

can-am™



2008

Guida dell'operatore

Include
Informazioni su Sicurezza,
Veicolo e Manutenzione

DS 450™
DS 450™ X

⚠ AVVERTENZA

Leggere attentamente questa guida. Contiene importanti istruzioni di sicurezza.
Età operatore minima raccomandata: 16 anni. Conservare questa Guida dell'operatore all'interno del veicolo.

AVVERTENZA

LA GUIDA DEL VEICOLO POTREBBE ESSERE RISCHIOSA. In caso di mancata osservanza delle precauzioni, potrebbe verificarsi facilmente una collisione o un ribaltamento, persino durante le manovre ordinarie come le sterzate, la guida su pendii o su ostacoli.

Per la propria sicurezza, comprendere e seguire le avvertenze contenute nella Guida dell'operatore e sulle etichette presenti sul veicolo. **La mancata osservanza di queste avvertenze può provocare LESIONI GRAVI O MORTE.**

Tenere questa Guida dell'operatore sempre a disposizione nel veicolo.

AVVERTENZA

La mancata osservanza di qualsiasi precauzione e istruzione di sicurezza presente nella Guida dell'operatore, nella *VIDEOCASSETTA SULLA SICUREZZA* e sulle etichette del prodotto potrebbe comportare lesioni, fino alla morte!

AVVERTENZA

È possibile che le prestazioni di questo veicolo superino quelle di altri veicoli guidati in precedenza. Il veicolo appartenente a questa categoria S (sport) è un veicolo ad alte prestazioni per esclusivo uso fuoristrada. Il suo uso è sportivo, di tipo ricreativo e competitivo, riservato a guidatori molto esperti e con particolari capacità.

INFORMAZIONI IMPORTANTI

Questa Guida dell'operatore utilizza i seguenti simboli e termini per mettere in evidenza particolari informazioni:

 Il simbolo di allarme di sicurezza indica un potenziale rischio di lesioni alla persona.

 **AVVERTENZA** Indica un potenziale pericolo che, se non viene evitato, può provocare gravi lesioni o la morte.

ATTENZIONE: Denota un'istruzione che, se non osservata, potrebbe danneggiare seriamente i componenti del veicolo.

NOTA: Indica le informazioni supplementari necessarie per seguire esattamente le istruzioni.

In caso di vendita del veicolo, lasciare tutta la documentazione di sicurezza nel veicolo.

Il contenuto di questa sezione *INFORMAZIONI DI SICUREZZA* dovrebbe essere interpretato come avvertenza la cui mancata osservanza potrebbe provocare gravi lesioni compresa la possibilità di morte.

In Canada i prodotti sono distribuiti da Bombardier Recreational Products Inc. (BRP). In USA, i prodotti sono distribuiti da BRP US Inc.

I seguenti marchi di fabbrica sono proprietà di Bombardier Recreational Products Inc.:

Can-Am™

DS 450™

Rotax®

XP-S™

INTRODUZIONE

Congratulazioni per l'acquisto del vostro nuovo ATV Can-Am™. Il prodotto è coperto da garanzia BRP; avrete inoltre a disposizione una rete di concessionari autorizzati Can-Am in grado di fornire tutti i componenti, l'assistenza e gli accessori di cui potreste avere bisogno.

Il concessionario desidera impegnarsi affinché siate interamente soddisfatti del prodotto. Grazie alla sua formazione, egli potrà effettuare la messa a punto iniziale, l'ispezione del veicolo e completare la regolazione finale prima che prendiate possesso del veicolo. Alla consegna, il concessionario vi avrà sicuramente spiegato le caratteristiche di funzionamento, manutenzione e sicurezza del veicolo. Si prega di farne tesoro! Nel caso in cui fossero necessarie informazioni più complete relative alla manutenzione, rivolgetevi al vostro concessionario.

Alla consegna, avrete anche ricevuto informazioni sulla copertura della garanzia e firmato l'*ELENCO DEI CONTROLLI PRE-FORNITURA* per garantire che il nuovo veicolo è stato predisposto per garantire la vostra completa soddisfazione.

La preghiamo di contattare uno dei nostri centri di assistenza clienti per problemi che non possono essere risolti da un concessionario autorizzato Can-Am.

È sottinteso che questa Guida dell'operatore può essere tradotta in altre lingue. In caso di discrepanze, farà fede la versione inglese. In tutto il documento viene utilizzato il maschile per denotazioni sia maschili sia femminili.

Se desidera visualizzare e/o stampare un'altra copia della Guida dell'Operatore, visiti il seguente sito Web www.operatorsguide.brp.com. La guida è disponibile in numerose lingue.

Informazioni e descrizioni di componenti e sistemi contenuti in questo documento sono corretti alla data di pubblicazione. Tuttavia, BRP segue una politica di continuo miglioramento dei propri prodotti, senza però alcun obbligo di installazione su prodotti fabbricati in precedenza. A causa di cambiamenti dell'ultimo momento, si potrebbero trovare alcune discrepanze tra i prodotti fabbricati e le descrizioni e/o caratteristiche tecniche illustrate in questa guida. BRP si riserva il diritto, in qualsiasi momento, di sospendere o cambiare specifiche, design, caratteristiche, modelli o dotazioni senza incorrere in alcun obbligo.

Le illustrazioni contenute in questo documento mostrano la struttura tipica dei diversi gruppi e potrebbero non indicare il dettaglio completo o la forma esatta delle parti. Rappresentano comunque parti che hanno la stessa funzione o una simile.

L'uso delle indicazioni DESTRA e SINISTRA nel testo fa sempre riferimento alla posizione di guida (seduti all'interno del veicolo).

Le caratteristiche tecniche vengono indicate con il sistema metrico decimale, con l'equivalente misura di riferimento statunitense SAE tra parentesi. Dove non è richiesta una precisione assoluta, alcune conversioni sono state arrotondate, per semplicità d'uso.

Si raccomanda l'uso di pezzi di ricambio e accessori originali BRP. Questi prodotti sono stati progettati specificamente per il veicolo in oggetto e fabbricati per soddisfare gli elevati standard di BRP.

È possibile richiedere il *MANUALE DI OFFICINA* per ulteriori informazioni su riparazioni o manutenzione.

INDICE

Durante la lettura di questa Guida dell'operatore, ricordare che:

AVVERTENZA

Indica un potenziale pericolo che, se non viene evitato, può provocare gravi lesioni o la morte.

AVVISO	9
INTRODUZIONE	10

INFORMAZIONI SULLA SICUREZZA

MESSAGGI DI SICUREZZA SPECIALI	12
AVVERTENZE DI GUIDA	15
GUIDA DEL VEICOLO	41
Controllo preventivo	41
Indumenti	43
Trasporto carichi	44
Guida a scopo ricreativo	44
Ambiente	44
Limiti del design	45
Guida fuoristrada	45
Funzionamento generale e Precauzioni di sicurezza	45
Guida in salita	46
Guida in discesa	46
Salita laterale	46
Scarpate esterne (Drop-off)	46
Tecniche di guida	47
Manutenzione ordinaria	54
CARTELLINO	55
ETICHETTE IMPORTANTI PRESENTI SUL VEICOLO	56

INFORMAZIONI SUL VEICOLO

COME IDENTIFICARE IL VOSTRO VEICOLO	60
NORMATIVA SUL SISTEMA DI CONTROLLO DELLE EMISSIONI RUMOROSE	62
REQUISITI DI EMISSIONE	63
PERIODO DI RODAGGIO	64
Cambio dell'olio motore e sostituzione del filtro - 5 ore	64
Ispezione dopo 10 ore	64

COMANDI/COMPONENTI/STRUMENTI	65
1) Leva dell'acceleratore	67
2) Leva del freno anteriore	67
3) Leva della frizione	68
4) Freno di stazionamento	68
5) Alloggiamento interruttori multipli	69
6) Tappo serbatoio carburante	70
7) Interruttore di accensione	71
8) Spie	71
9) Serbatoio del liquido per freni anteriore	72
10) Pedale selezione marce	72
11) Kit strumenti	72
12) Chiavistello del sedile	73
13) Poggiapiedi	74
14) Pedale del freno posteriore	74
15) Serbatoio del liquido dei freni posteriori	74
16) Tappo serbatoio olio motore	75
17) Tappo del serbatoio liquido refrigerante del motore	75
18) Fusibili	76
19) Filtro dell'aria	76
FLUIDI	77
Carburante	77
Olio motore	77
Liquido refrigerante motore	78
Liquido dei freni	80
ISTRUZIONI DI FUNZIONAMENTO	82
Informazioni generali	82
Controllo preventivo	82
Avvio del motore	83
Innesto marce	84
Arresto del motore	84
Cura dopo l'utilizzo	85
Informazioni generali sulla regolazione delle sospensioni	86
Regolazione delle sospensioni anteriori	86
Regolazione delle sospensioni posteriori	88
Impostazioni predefinite delle sospensioni	89
PROCEDURE SPECIALI	94
Ribaltamento	94
Immersione del veicolo	94
CARICO E TRASPORTO	95
INDIVIDUAZIONE E RISOLUZIONE DEI PROBLEMI	96
CARATTERISTICHE TECNICHE	101

INFORMAZIONI SULLA MANUTENZIONE

INFORMAZIONI GENERALI	106
TABELLA DI MANUTENZIONE	107
MOTORE	112
Cambio dell'olio e sostituzione filtro dell'olio	112
Sostituzione liquido refrigerante.....	114
Alloggiamento filtro dell'aria	116
Filtro dell'aria	116
Parascintille	117
Radiatore.....	118
Regolazione del pedale di selezione marce	118
Regolazioni frizione	118
SISTEMA DI ALIMENTAZIONE	122
Lubrificazione del cavo dell'acceleratore	122
Regolazione della leva dell'acceleratore	123
IMPIANTO ELETTRICO	125
Candele	125
Batteria.....	125
Fusibili.....	126
Sostituzione lampadina.....	127
Sostituzione della spia.....	129
Regolazione orientamento del fascio luminoso.....	129
TRASMISSIONE	130
Catena di trasmissione	130
Guidacatena	131
Corona e pignone	131
Pneumatici/Ruote	131
Condizioni dei cuscinetti delle ruote anteriori	133
Ispezione dell'asse posteriore	133
SOSPENSIONI	134
Braccio ad A anteriore	134
Ispezione degli ammortizzatori	134
FRENI	135
Ispezione.....	135
CARROZZERIA/TELAIO	136
Area motore	136
Dispositivi di fissaggio telaio.....	136
Chiavistello del sedile	136
Telaio	136
Pulizia e protezione del veicolo	136
RIMESSAGGIO E PREPARAZIONE PRESTAGIONALE	137

GARANZIA

GARANZIA LIMITATA BRP PER L'AMERICA SETTENTRIONALE: 2008 CAN-AM™ ATV.....	140
GARANZIA LIMITATA INTERNAZIONALE BRP: 2008 CAN-AM™ ATV ..	145
GARANZIA LIMITATA BRP PER GLI STATI MEMBRI DELL'UNIONE EUROPEA: ATV CAN-AM™ MODELLO 2008	149
ESONERO DALLA RESPONSABILITÀ/OBBLIGHI RELATIVI ALLA RISERVATEZZA	153
CAMBIO DI INDIRIZZO/PROPRIETÀ.....	154

AVVISO

Questa Guida dell'operatore è stata preparata per portare a conoscenza del possessore/operatore di un nuovo veicolo, i diversi comandi, la manutenzione e le istruzioni di guida sicure. Questa è indispensabile per il corretto utilizzo del veicolo.

In questa Guida dell'operatore sono utilizzati i seguenti simboli.

AVVERTENZA

Indica un potenziale pericolo che, se non viene evitato, può provocare gravi lesioni o la morte.

ATTENZIONE: Denota un'istruzione che, se non osservata, potrebbe danneggiare seriamente i componenti del veicolo.

NOTA: Indica le informazioni supplementari necessarie per seguire esattamente le istruzioni.

Sebbene la semplice lettura di tali informazioni non elimini il pericolo, la comprensione e l'applicazione delle informazioni promuoverà l'uso corretto di questo veicolo.

Per apprezzare a pieno il piacere, la gioia e l'eccitazione di utilizzare questo veicolo, vi sono alcune regole di base che DEVONO essere osservate e seguite dall'operatore.

INTRODUZIONE

Il proprio concessionario autorizzato dovrà fornire alcune informazioni basilari sui comandi e sulle funzioni speciali del veicolo. Prendersi tutto il tempo necessario per studiare questa Guida dell'operatore e tutte le etichette di avvertenza così come la *VIDEOCASSETTA SULLA SICUREZZA* in dotazione con il veicolo. Descrivono più accuratamente tutto ciò che è necessario sapere sul veicolo prima di guidarlo.

Sia i nuovi utenti sia gli utenti esperti devono essere a conoscenza per la propria sicurezza personale dei comandi e delle funzioni dell'ATV. Altrettanto importante è sapere come guidare correttamente.

A prescindere dall'età, dall'esperienza o dalle leggi di stato, è sempre prudente per se stessi o per qualsiasi altra persona che potrebbe guidare il vostro veicolo seguire un corso di guida sicura approvato. Controllare con il proprio concessionario o con le autorità locali la disponibilità nella propria zona. Per i principianti assoluti il corso è assolutamente necessario prima di poter guidare. L'istruttore deve fornire consigli relativi alle condizioni locali e alle pratiche di guida sicura nelle diverse zone.

Le condizioni di guida variano di luogo in luogo, le cui condizioni ambientali potrebbero radicalmente cambiare periodicamente e in base alla stagione.

La guida sulla sabbia è differente rispetto a quella sulla neve o attraverso foreste o paludi. Ogni luogo potrebbe richiedere un maggior grado di prontezza di riflessi e di abilità. Siate prudenti. Procedere sempre con attenzione. Evitare situazioni inutilmente rischiose che potrebbero farvi arenare o ferire.

Il contenuto di questa Guida dell'operatore fornisce informazioni relative alla guida che sono state collaudate e considerate affidabili da altri utenti. Non considerarle come definitive per evitare incidenti. La modalità di applicazione di queste informazioni, accoppiata alla propria condizione mentale e fisica, alla pericolosità dei terreni speciali e alla propria audacia condiziona la guida. Divertitevi... e guidate con prudenza.

Questa Guida dell'operatore è stata preparata per portare a conoscenza del possessore/operatore di un nuovo veicolo, i diversi comandi, la manutenzione e le istruzioni di guida sicure. Queste sono indispensabili per il corretto utilizzo del veicolo.

Saremmo lieti di ricevere qualsiasi tipo di commento sul contenuto e sul formato della Guida dell'operatore, della *VIDEOCASSETTA SULLA SICUREZZA* o delle etichette di avvertenza presenti sul prodotto.

INFORMAZIONI SULLA SICUREZZA

MESSAGGI DI SICUREZZA SPECIALI

QUESTO VEICOLO NON È UN GIOCATTOLO E LA GUIDA PUÒ ESSERE RISCHIOSA.

Questo veicolo si maneggia in maniera diversa rispetto ad altri veicoli, compresi motocicli e macchine. In caso di mancata osservanza delle precauzioni, potrebbe verificarsi facilmente una collisione o un ribaltamento, persino durante manovre ordinarie come sterzate, guida su pendii o su ostacoli.

La mancata osservanza di queste istruzioni può provocare **LESIONI GRAVI O MORTE**:

- ⚠ Leggere attentamente questa Guida dell'operatore e tutte le etichette di avvertenza presenti sul veicolo e seguire le procedure di guida descritte. Guardare con attenzione il *VIDEO SULLA SICUREZZA* prima della guida.
- ⚠ Non guidare mai questo veicolo senza seguire la giusta procedura. **Seguire un corso di formazione.** Tutti gli operatori devono seguire un corso di formazione tenuto da un istruttore certificato. Per ulteriori informazioni consultare un concessionario autorizzato Can-Am. **Solo Stati Uniti e Canada:** per informazioni sul corso di formazione disponibile più vicino, contattare lo SVIA ("Specialty Vehicle Institute of America") al numero 1.800.887-2887 oppure, in Canada, il CSC ("Canada safety Council") al numero 1 613 739-1535 int. 227.
- ⚠ Ricordare sempre questo limite di età: i ragazzi al di sotto dei 16 anni di età non devono guidare questo veicolo.
- ⚠ Mai trasportare passeggeri su questo veicolo.
- ⚠ Non guidare mai questo veicolo su superfici asfaltate, o su marciapiedi, vialetti, parcheggi o strade.
- ⚠ Non guidare mai questo veicolo su strade pubbliche, a scorrimento veloce o autostrade, anche se sporche o sabbiose.
- ⚠ Non salire mai su questo veicolo senza indossare un casco omologato che calzi bene. Indossare inoltre una protezione per gli occhi (occhiali di sicurezza o maschera facciale), guanti, stivali, giacca o maglia a maniche lunghe e pantaloni lunghi.
- ⚠ Mai consumare alcool o droghe durante o prima della guida di questo veicolo.
- ⚠ Non guidare mai a velocità elevate. Mantenere sempre una velocità adeguata al tipo di terreno, al grado di visibilità, alle condizioni di guida e alla propria esperienza.
- ⚠ Non provare a eseguire impennate, salti o altre acrobazie.
- ⚠ Ispezionare sempre il proprio veicolo ogni volta che viene utilizzato per accertarsi che le condizioni di guida siano sicure. Seguire sempre le procedure e i piani di controllo e di manutenzione descritti di seguito in questa Guida dell'operatore.
- ⚠ Tenere sempre entrambe le mani sul manubrio e entrambi i piedi sui poggiatesta del veicolo durante la guida.
- ⚠ Procedere sempre con cautela e prestare particolare attenzione quando si guida su un terreno non familiare. Stare sempre attenti alle condizioni mutevoli del terreno quando si guida questo veicolo.

- ⚠ Non guidare mai su terreni impraticabili, sdruciolevoli o franosi fino a quando non si sono acquisite e messe in pratica le abilità necessarie per il controllo di questo veicolo su tali terreni. Prestare sempre particolare attenzione a questi tipi di terreno.
- ⚠ Seguire sempre le giuste procedure per la sterzata descritte in questa Guida dell'operatore. Provare a eseguire la sterzata a bassa velocità prima di farlo a velocità più sostenuta. Non sterzare a velocità eccessiva.
- ⚠ Non guidare mai su pendii troppo ripidi per questo veicolo o per le proprie abilità. Fare pratica su brevi pendii prima di provare su quelli più lunghi.
- ⚠ Seguire sempre le giuste procedure per la salita sui pendii descritte in questa Guida dell'operatore. Controllare attentamente il terreno prima di iniziare la salita di qualsiasi pendio. Non salire mai su pendii che presentano superfici eccessivamente sdruciolevoli o franose. Spostare il peso in avanti. Non spingere mai l'acceleratore di colpo o fare bruschi cambi di marcia. Non salire mai sulla cima di un pendio a velocità elevate.
- ⚠ Seguire sempre le giuste procedure per la discesa dai pendii e per la frenata come descritto di seguito in questa Guida dell'operatore. Controllare attentamente il terreno prima di iniziare la discesa di qualsiasi pendio. Spostare il peso all'indietro. Non scendere mai dal pendio a elevata velocità. Evitare la discesa del pendio a un'angolazione che provocherebbe la brusca inclinazione su un lato. Per quanto possibile scendere in linea retta.
- ⚠ Seguire sempre le giuste procedure per attraversare un pendio come descritto di seguito in questa Guida dell'operatore. Evitare i pendii che presentano superfici eccessivamente sdruciolevoli o franose. Spostare il peso a monte del veicolo. Non provare a girare il veicolo sui pendii fino a quando non si è acquisita una buona conoscenza delle tecniche di sterzata descritte di seguito in questa Guida dell'operatore sulle superfici piane. Se possibile, evitare di attraversare diagonalmente un pendio ripido.
- ⚠ Quando si sale un pendio, utilizzare sempre le giuste procedure in caso di stallo o slittamento del veicolo. Per evitare lo stallo del motore quando si sale un pendio, utilizzare la marcia giusta e mantenere una velocità costante. In caso di stallo o slittamento del veicolo, seguire la procedura speciale per la frenatura descritta in questa Guida dell'operatore. Scendere dal lato a monte o di lato se il veicolo è rivolto verso la salita. Girare il veicolo e risalire a bordo seguendo la procedura descritta di seguito in questa Guida dell'operatore.
- ⚠ Controllare sempre se sono presenti ostacoli prima di percorrere una zona nuova. Non provare mai a guidare su grandi ostacoli, come grossi massi o tronchi d'albero caduti. Seguire sempre le giuste procedure quando si affrontano ostacoli come descritto di seguito in questa Guida dell'operatore.

⚠ Prestare sempre attenzione durante il pattinamento o lo slittamento. Imparare a controllare il pattinamento o lo slittamento facendo pratica a basse velocità e su un terreno orizzontale e liscio. Sulle superfici estremamente sdruciolevoli come il ghiaccio, procedere adagio e prestare particolare attenzione per ridurre la possibilità di pattinamento con conseguente perdita di controllo.

⚠ Mai guidare questo veicolo in corsi d'acqua a scorrimento veloce o in acque più profonde di quelle specificate nella Guida dell'operatore. Ricordare che i freni bagnati potrebbero aver ridotto la capacità di frenata. Provare i freni dopo essere usciti dall'acqua. Se necessario, frenare diverse volte per consentire all'attrito di far asciugare i pattini.

⚠ Utilizzare sempre i pneumatici specificati di seguito in questa Guida dell'operatore. Mantenere sempre la pressione dei pneumatici indicata in questa Guida dell'operatore.

⚠ Non modificare questo veicolo con installazione impropria o l'utilizzo di accessori non adeguati. Utilizzare esclusivamente accessori approvati BRP.

⚠ Mai superare la capacità di carico indicata per questo veicolo compreso l'operatore, tutti gli altri carichi e gli accessori aggiunti. Distribuire il carico adeguatamente e fissarlo bene. Ridurre la velocità e seguire le istruzioni presenti in questo manuale per il trasporto di un carico o il traino di un rimorchio. Lasciare una maggiore distanza di sicurezza per la frenatura.

⚠ **PER ULTERIORI INFORMAZIONI SULLA SICUREZZA DELL'ATV**, rivolgersi a un concessionario autorizzato Can-Am per informazioni relative ai corsi di formazione disponibili più vicini.

Solo Stati Uniti e Canada: contattare il SVIA ("Specialty Vehicle Institute of America") al numero 1 800 887-2887 oppure, in Canada, il CSC ("Canada Safety Council") al numero 1 613 739-1535 int. 227.

AVVERTENZE DI GUIDA

Durante la lettura di questa Guida dell'operatore, ricordare che:

AVVERTENZA

Indica un potenziale pericolo che, se non viene evitato, può provocare gravi lesioni o la morte.

Le seguenti avvertenze sulla sicurezza e la forma in cui sono presentate sono state richieste dalla "United States Consumer Product Safety Commission", ovvero dalla commissione che regola la sicurezza relativamente a beni di consumo negli Stati Uniti, e devono essere presenti nella Guida dell'operatore di tutti gli ATV.

NOTA: Le seguenti illustrazioni sono solo rappresentazioni generali. Il vostro modello potrebbe essere diverso.

AVVERTENZA



V00A0A0

RISCHIO POTENZIALE

La guida di questo veicolo senza la giusta procedura.

COSA POTREBBE ACCADERE

Il rischio di incidente è notevolmente maggiore se l'operatore non sa come controllare il veicolo in modo appropriato in diverse situazioni e su diversi tipi di terreno.

COME EVITARE IL RISCHIO

I principianti o gli inesperti devono completare il corso di formazione. È inoltre importante mettere in pratica regolarmente le abilità apprese durante il corso di formazione e le tecniche di utilizzo descritte in questa Guida dell'operatore.

Per ulteriori informazioni relative ai corsi di formazione, rivolgersi a un concessionario autorizzato Can-Am.



V00A01Q

RISCHIO POTENZIALE

La mancata osservanza delle raccomandazioni relative ai limiti di età per questo veicolo.

COSA POTREBBE ACCADERE

Il mancato rispetto di queste raccomandazioni relative ai limiti di età può provocare lesioni o persino la morte del bambino.

Notare inoltre che anche i ragazzi che soddisfano il limite di età per la guida di questo veicolo non è detto che abbiano l'esperienza e le abilità necessarie, o che siano sufficientemente prudenti per guidare questo veicolo in modo sicuro e potrebbero essere quindi coinvolti in gravi incidenti.

COME EVITARE IL RISCHIO

Nessun ragazzo con età inferiore ai 16 anni deve guidare questo veicolo.



V00A02Q

RISCHIO POTENZIALE

Il trasporto di passeggeri su questo veicolo.

COSA POTREBBE ACCADERE

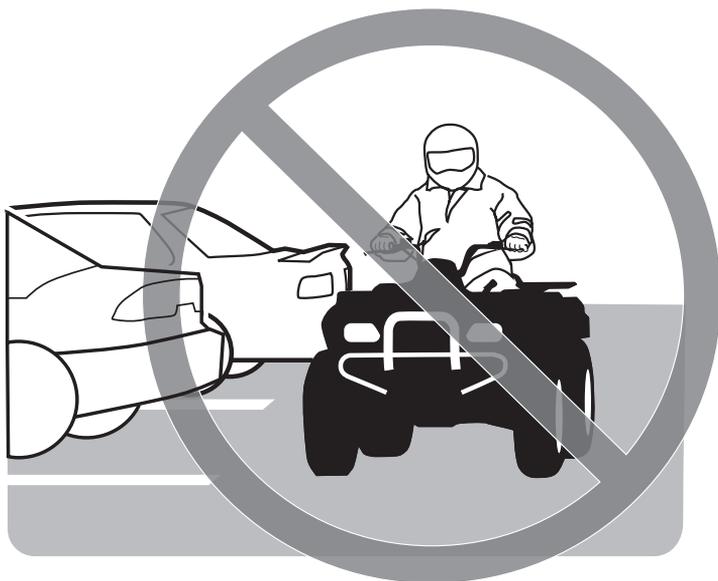
Riduce notevolmente la capacità di equilibrio e di controllo di questo veicolo.

Potrebbe provocare un incidente con conseguenti lesioni per se stessi o per i passeggeri.

COME EVITARE IL RISCHIO

Non trasportare mai passeggeri. Pur presentando un sedile lungo che garantisce il movimento per il conducente senza limitazioni, non è stato né pensato né progettato per il trasporto di passeggeri.

AVVERTENZA



V00A03Q

RISCHIO POTENZIALE

La guida di questo veicolo su strade asfaltate.

COSA POTREBBE ACCADERE

Gli pneumatici sono progettati unicamente per uso fuori-strada, non per essere usati su strade asfaltate. Le superfici asfaltate potrebbero seriamente compromettere la guida e il controllo di questo veicolo e provocare la perdita di controllo dello stesso.

COME EVITARE IL RISCHIO

Non guidare mai questo veicolo su superfici asfaltate, o su marciapiedi, vialetti, parcheggi o strade.



V00A04Q

RISCHIO POTENZIALE

La guida di questo veicolo su strade pubbliche, a scorrimento veloce o autostrade.

COSA POTREBBE ACCADERE

Una collisione con un altro veicolo.

COME EVITARE IL RISCHIO

Non guidare mai questo veicolo su strade pubbliche, a scorrimento veloce o autostrade, anche se sporche o sabbiose. In molti stati è illegale guidare un veicolo di questo tipo su strade pubbliche, ad alto scorrimento o su autostrade.



V00A06Q

RISCHIO POTENZIALE

La guida di questo veicolo senza l'utilizzo del casco omologato, la protezione per gli occhi e gli abiti protettivi.

COSA POTREBBE ACCADERE

I seguenti punti riguardano tutti gli operatori dell'ATV:

- La guida senza un casco omologato aumenta le possibilità di lesioni gravi o morte in caso di incidente.
- La guida senza protezione per occhi può comportare un incidente e aumenta le possibilità di lesioni gravi in caso di incidente.
- La guida senza abiti protettivi aumenta le possibilità di lesioni gravi in caso di incidente.

COME EVITARE IL RISCHIO

Indossare sempre un casco omologato che calzi adeguatamente. Indossare inoltre:

- protezione per occhi (occhiali di sicurezza o maschera)
- guanti e stivali
- maglia a maniche lunghe o giacca
- pantaloni lunghi.



V00A07Q

RISCHIO POTENZIALE

La guida di questo veicolo dopo l'assunzione di droga o alcool.

COSA POTREBBE ACCADERE

Potrebbe seriamente compromettere la capacità di giudizio.

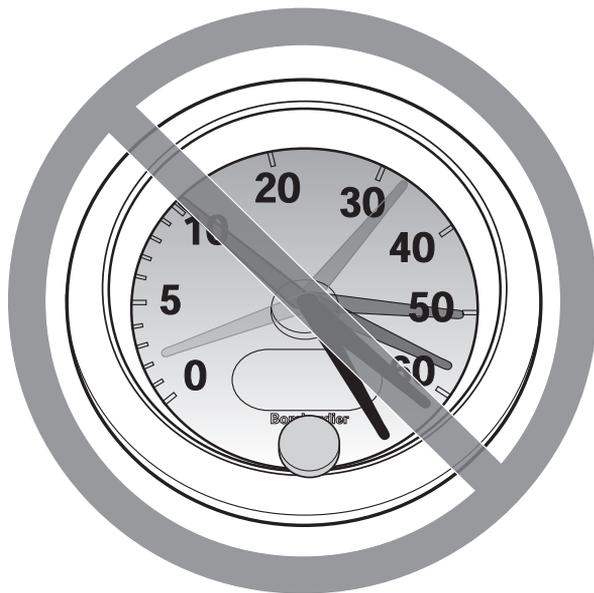
Potrebbe rallentare il tempo di reazione.

Potrebbe compromettere l'equilibrio e la percezione.

Potrebbe provocare un incidente o la morte.

COME EVITARE IL RISCHIO

Mai consumare alcool o droghe durante o prima della guida di questo veicolo.



V00A08Q

RISCHIO POTENZIALE

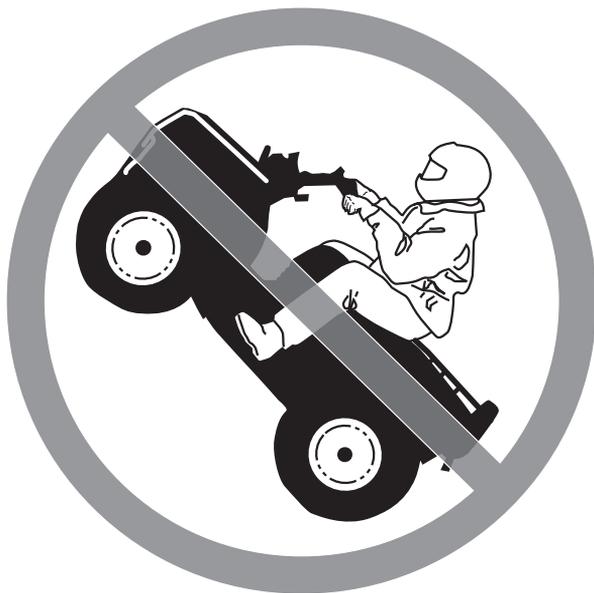
La guida di questo veicolo a velocità elevate.

COSA POTREBBE ACCADERE

Aumentano le possibilità di perdita di controllo del veicolo cosa che potrebbe provocare un incidente.

COME EVITARE IL RISCHIO

Procedere sempre a una velocità adeguata al tipo di terreno, al grado di visibilità, alle condizioni di guida e alla propria esperienza.



V00A09Q

RISCHIO POTENZIALE

L'esecuzione di impennate, salti o altre acrobazie.

COSA POTREBBE ACCADERE

Aumenta la possibilità di incidente, compreso il ribaltamento.

COME EVITARE IL RISCHIO

Non provare a eseguire acrobazie come impennate o salti. Non fare esibizioni.

AVVERTENZA

RISCHIO POTENZIALE

La mancata ispezione del veicolo prima della guida.

La scarsa manutenzione del veicolo.

COSA POTREBBE ACCADERE

Aumenta la possibilità di incidente o di danni al veicolo.

COME EVITARE IL RISCHIO

Ispezionare sempre il veicolo ogni volta che viene utilizzato per accertarsi che le condizioni di guida siano sicure.

Seguire sempre le procedure e i piani di controllo e di manutenzione descritti di seguito in questa Guida dell'operatore.

AVVERTENZA

RISCHIO POTENZIALE

La guida su corsi d'acqua gelati.

COSA POTREBBE ACCADERE

Qualora il veicolo e/o l'operatore sprofondassero nel ghiaccio potrebbero provocarsi lesioni gravi o la morte.

COME EVITARE IL RISCHIO

Non guidare mai questo veicolo su una superficie ghiacciata prima di essersi accertati che il ghiaccio sia abbastanza spesso e sicuro per supportare il veicolo e il suo carico, così come la forza che viene prodotta dallo spostamento dello stesso.



V00A0BQ

RISCHIO POTENZIALE

Il mancato posizionamento delle mani sul manubrio e dei piedi sul poggiatesta durante la guida.

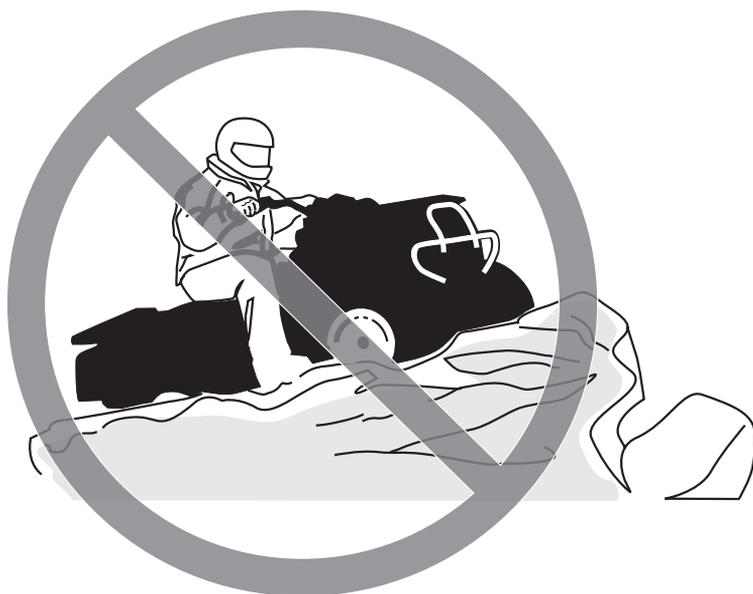
COSA POTREBBE ACCADERE

Persino il semplice spostamento di una mano o di un piede potrebbe ridurre la capacità di controllo del veicolo con conseguente perdita di equilibrio e caduta dal veicolo. Con lo spostamento di un piede dalla sua posizione, quest'ultimo o la gamba potrebbero entrare in contatto con le ruote posteriori e provocare lesioni o incidenti.

COME EVITARE IL RISCHIO

Durante la guida tenere sempre entrambe le mani sul manubrio ed entrambi i piedi sui poggiatesta del veicolo.

AVVERTENZA



V00A0CQ

RISCHIO POTENZIALE

La mancanza di particolare attenzione quando si guida un veicolo su un terreno sconosciuto.

COSA POTREBBE ACCADERE

Ci si potrebbe imbattere in sassi nascosti, dossi o buche senza avere il tempo di reazione sufficiente.

Si potrebbe provocare un ribaltamento o una perdita di controllo del veicolo.

COME EVITARE IL RISCHIO

Procedere con cautela e prestare particolare attenzione quando si guida su un terreno non familiare.

Stare sempre attenti alle condizioni mutevoli del terreno quando si guida il veicolo.

AVVERTENZA



V00A0DQ

RISCHIO POTENZIALE

La mancanza di attenzione quando si guida su un ATV su un terreno impraticabile, sdruciolevole o franoso.

COSA POTREBBE ACCADERE

Si potrebbe provocare una perdita di trazione o di controllo del veicolo che comporterebbe un incidente, compreso il ribaltamento.

COME EVITARE IL RISCHIO

Non guidare su terreni impraticabili, sdruciolevoli o franosi fino a quando non si hanno acquisito e messo in pratica le abilità necessarie per il controllo del veicolo su tali terreni.

Prestare sempre particolare attenzione su questi tipi di terreno.



V00A0EQ

RISCHIO POTENZIALE

Sterzare in modo errato.

COSA POTREBBE ACCADERE

Una perdita di controllo del veicolo con conseguente collisione o ribaltamento.

COME EVITARE IL RISCHIO

Seguire sempre le giuste procedure per la sterzata descritte in questa Guida dell'operatore. Provare a eseguire la sterzata a bassa velocità prima di farlo a velocità più sostenuta.

Non sterzare a velocità eccessive.



V00A00Q

RISCHIO POTENZIALE

La guida su pendii estremamente ripidi.

COSA POTREBBE ACCADERE

Il veicolo potrebbe capovolgersi molto facilmente sui pendii ripidi rispetto a quelli meno ripidi o alle superfici orizzontali.

COME EVITARE IL RISCHIO

Non guidare mai su pendii troppo ripidi per questo veicolo o per le proprie abilità.

Fare pratica su brevi pendii prima di provare su quelli più lunghi.



V00A0FQ

RISCHIO POTENZIALE

La salita di pendii in modo non corretto.

COSA POTREBBE ACCADERE

Si potrebbe provocare la perdita di controllo o il ribaltamento del veicolo.

COME EVITARE IL RISCHIO

Seguire sempre le giuste procedure per la salita sui pendii descritte in questa Guida dell'operatore.

Controllare sempre attentamente il terreno prima di iniziare la salita di qualsiasi pendio.

Non salire mai su pendii che presentano superfici eccessivamente sdruciolevoli o franose.

Spostare il peso in avanti.

Non spingere mai l'acceleratore di colpo o fare bruschi cambi di marcia. Il veicolo potrebbe capovolgersi all'indietro.

Non salire sulla cima del pendio a velocità elevate. Dall'altro lato del pendio potrebbe esserci una discesa ripida, un altro veicolo o una persona.



V00A0GQ

RISCHIO POTENZIALE

La discesa dal pendio in modo non corretto.

COSA POTREBBE ACCADERE

Si potrebbe provocare la perdita di controllo o il ribaltamento del veicolo.

COME EVITARE IL RISCHIO

Seguire sempre le giuste procedure per la discesa dai pendii descritte in questa Guida dell'operatore.

NOTA: Quando si frena mentre si scende per un pendio è necessaria una tecnica particolare.

Controllare sempre attentamente il terreno prima di iniziare la discesa di qualsiasi pendio.

Spostare il peso all'indietro.

Non scendere mai dal pendio a elevata velocità.

Evitare la discesa del pendio a un'angolazione che provocherebbe la brusca l'inclinazione su un lato. Per quanto possibile scendere dritti.



V00A0HQ

RISCHIO POTENZIALE

L'attraversamento non corretto o la sterzata impropria sui pendii.

COSA POTREBBE ACCADERE

Si potrebbe provocare la perdita di controllo o il ribaltamento del veicolo.

COME EVITARE IL RISCHIO

Non provare a girare il veicolo sui pendii fino a quando non si è acquisita una buona conoscenza delle tecniche di sterzata descritte di seguito in questa Guida dell'operatore su superfici piane. Prestare molta attenzione quando si eseguono le sterzate sui pendii.

Se possibile, evitare di attraversare diagonalmente un pendio ripido.

Quando si attraversa il lato di un pendio:

Seguire sempre le giuste procedure descritte in questa Guida dell'operatore.

Evitare i pendii che presentano superfici eccessivamente sdruciolevoli o franose.

Spostare il peso a monte del veicolo.

AVVERTENZA



V00A0IQ

RISCHIO POTENZIALE

Stallo del motore, slittamento o discesa dal veicolo in modo non corretto quando si sale un pendio.

COSA POTREBBE ACCADERE

Si potrebbe provocare un ribaltamento del veicolo.

COME EVITARE IL RISCHIO

Utilizzare la marcia giusta e mantenere la velocità costante quando si sale un pendio.

In caso di perdita di velocità in avanti:

Tenere il proprio peso a monte. Non spingere mai l'acceleratore di colpo o fare bruschi cambi di marcia. Il veicolo potrebbe capovolgersi all'indietro.
Frenare.

Tirare il freno di stazionamento dopo essersi fermati.

Scendere dal lato a monte o di lato se il veicolo è rivolto verso la salita.

Se si comincia a slittare all'indietro:

Tenere il proprio peso a monte. Non spingere mai l'acceleratore di colpo o fare bruschi cambi di marcia. Il veicolo potrebbe capovolgersi all'indietro.

Non utilizzare il freno posteriore in caso di slittamento.

Frenare gradualmente con il freno anteriore.

Quando si è completamente fermi, utilizzare anche il freno posteriore e quello di stazionamento.

Scendere dal lato a monte o di lato se il veicolo è rivolto verso la salita.

Girare il veicolo e risalire a bordo seguendo la procedura descritta di seguito in questa Guida dell'operatore.



V00A0JQ

RISCHIO POTENZIALE

La guida impropria sugli ostacoli.

COSA POTREBBE ACCADERE

Potrebbe provocare la perdita di controllo o una collisione.

Potrebbe provocare il ribaltamento del veicolo.

COME EVITARE IL RISCHIO

Prima di guidare in una zona nuova, verificare la presenza di ostacoli.

Non provare mai a guidare su grandi ostacoli, come grossi massi o tronchi d'albero caduti.

Per affrontare gli ostacoli, seguire sempre le giuste procedure descritte in questa Guida dell'operatore.



V00A0KQ

RISCHIO POTENZIALE

Pattinamento o slittamento.

COSA POTREBBE ACCADERE

Si potrebbe perdere il controllo di questo veicolo.

Si potrebbe anche riguadagnare trazione inaspettatamente con conseguente possibile ribaltamento del veicolo.

COME EVITARE IL RISCHIO

Imparare a controllare il pattinamento o lo slittamento facendo pratica a basse velocità e su un terreno orizzontale e liscio.

Sulle superfici estremamente sdruciolevoli come il ghiaccio, procedere adagio e prestare particolare attenzione per ridurre la possibilità di pattinamento o slittamento incontrollati.



V00A0LQ

RISCHIO POTENZIALE

Guida di questo veicolo attraverso corsi d'acqua profondi o a scorrimento veloce.

COSA POTREBBE ACCADERE

Gli pneumatici potrebbero galleggiare, provocando perdita di trazione e di controllo, con conseguente rischio di incidenti.

COME EVITARE IL RISCHIO

Non guidare mai il veicolo in corsi d'acqua veloci o in acque più profonde di quelle specificate in questa Guida dell'operatore.

Controllare la profondità dell'acqua e la corrente prima di provare ad attraversare il corso d'acqua. Il livello dell'acqua non deve superare i poggia-piedi.

Ricordare che i freni bagnati potrebbero aver ridotto la capacità di frenata. Provare i freni dopo essere usciti dall'acqua. Se necessario, frenare diverse volte per consentire all'attrito di far asciugare i pattini.



V00A00Q

RISCHIO POTENZIALE

La guida del veicolo con pneumatici non adatti, o con pressione degli pneumatici non giusta o irregolare.

COSA POTREBBE ACCADERE

L'utilizzo di pneumatici non adatti su questo veicolo o la guida di questo veicolo con pressione degli pneumatici errata o irregolare, potrebbe provocare la perdita di controllo, scoppi o lo spostamento dello pneumatico dal cerchio e incrementare il rischio di incidente.

COME EVITARE IL RISCHIO

Utilizzare sempre gli pneumatici delle dimensioni e del tipo specificati in questa Guida dell'operatore per questo veicolo.

Mantenere sempre la pressione dei pneumatici indicata in questa Guida dell'operatore.

Sostituire sempre le ruote o gli pneumatici danneggiati.



V00A0N0

RISCHIO POTENZIALE

La guida di questo veicolo con modifiche improprie.

COSA POTREBBE ACCADERE

L'installazione sbagliata di accessori o la modifica di questo veicolo potrebbe modificare il controllo che in alcune situazioni potrebbero portare a un incidente.

COME EVITARE IL RISCHIO

Non modificare questo veicolo con installazione impropria o utilizzo di accessori non adeguati. Tutti i componenti e gli accessori aggiunti a questo veicolo devono essere approvati da BRP e devono essere installati e utilizzati secondo istruzioni. Per eventuali domande, consultare un concessionario autorizzato Can-Am.

La modifica del veicolo per aumentare la velocità e le prestazioni potrebbe violare i termini e le condizioni della garanzia limitata del veicolo. Inoltre, alcune modifiche compresa la rimozione del motore o dei componenti dell'impianto di scarico, sono illegali per la maggior parte delle legislazioni.



V02A02Q

RISCHIO POTENZIALE

Il sovraccarico di questo veicolo o il trasporto o il traino improprio di un carico.

COSA POTREBBE ACCADERE

Potrebbe provocare cambiamenti nel controllo del veicolo e provocare un incidente.

COME EVITARE IL RISCHIO

Non superare mai i limiti di carico indicati per questo veicolo compreso l'operatore, così come tutti gli altri carichi e accessori aggiunti.

Distribuire il carico adeguatamente e fissarlo bene.

Ridurre la velocità durante il trasporto di un carico. Lasciare una maggiore distanza di sicurezza per la frenatura.

Seguire sempre le istruzioni di questa Guida dell'operatore per il trasporto di un carico.

⚠ AVVERTENZA



V03M01Q

RISCHIO POTENZIALE

Il trasporto di materiale infiammabile e pericoloso può provocare un'esplosione.

COSA POTREBBE ACCADERE

Ciò potrebbe provocare lesioni gravi o morte.

COME EVITARE IL RISCHIO

Non trasportare mai materiale infiammabile o pericoloso.

Durante la lettura di questa Guida dell'operatore, ricordare che:

⚠ AVVERTENZA

Indica un potenziale pericolo che, se non viene evitato, può provocare gravi lesioni o la morte.

GUIDA DEL VEICOLO

Per apprezzare completamente il piacere e l'esaltazione della guida di questo veicolo, vi sono alcune regole di base e suggerimenti che è **OBBLIGATORIO** seguire. Alcune potrebbero risultare nuove mentre altre potrebbero risultare ovvie o normale senso comune. Ciononostante, prima di guidare questo veicolo dedicare alcuni minuti all'attenta lettura di questa Guida dell'operatore.

Le informazioni contenute in questa Guida dell'operatore sono limitate. Si raccomanda vivamente di reperire altre informazioni e istruzioni dalle autorità locali, dai club ATV, da un'organizzazione di formazione ATV riconosciuta o di contattare un concessionario autorizzato Can-Am.

Solo Stati Uniti e Canada: per informazioni sul corso di formazione disponibile più vicino, contattare lo SVIA ("Specialty Vehicle Institute of America") al numero 1 800 887-2887 oppure, in Canada, il CSC ("Canada safety Council") al numero 1 613 739-1535 int. 227.

La "United States Consumer Product Safety Commission", commissione che regola la sicurezza relativa a prodotti e consumatori negli Stati Uniti, e tutte le ditte produttrici ATV vietano ai ragazzi di età inferiore a 16 anni la guida di un ATV con un motore superiore ai 90 cc. Per la loro incolumità si raccomanda vivamente di seguire e di far rispettare questa raccomandazione. In qualità di conducenti siete i soli in grado di valutare se sono stati compresi i rischi e le modalità di guida sicura di un veicolo.

I soggetti con disturbi fisici o mentali, o gli amanti del rischio hanno una maggiore possibilità di esposizione ai ribaltamenti o alle collisioni che potrebbero provocare lesioni compresa la morte.

Acquisire dimestichezza con i comandi e con il funzionamento generale del veicolo prima di avventurarsi in condizioni di fuoristrada. Fare pratica in un'area adatta priva di pericoli per poter ben controllare ogni comando. Guidare a basse velocità. Le velocità più elevate richiedono maggiore esperienza e condizioni di guida adatte.

Non tutti i veicolo sono uguali. Ognuno presenta caratteristiche di prestazione, comandi e funzioni esclusive. Ognuno va guidato e controllato diversamente.

Non credere che il veicolo possa essere sicuro in ogni situazione. Improvvisi cambiamenti nel terreno provocati da buche, avvallamenti, scarpate, "terreno" più morbido o più duro o altri tipi di irregolarità, potrebbero provocare il rovesciamento o la perdita di stabilità del veicolo. Per evitare ciò, rallentare e valutare il tipo di conformazione del terreno. Se il veicolo comincia a ribaltarsi o a capovolgersi, solitamente la cosa migliore da fare è quella di scendere immediatamente e di andare nella direzione **OPPOSTA!**

Controllo preventivo

AVVERTENZA

Il controllo preventivo è molto importante prima di mettere in funzione il veicolo. Controllare sempre il corretto funzionamento dei comandi principali, delle funzioni di sicurezza e dei componenti meccanici prima di cominciare. Quando non venisse fatto, potrebbero verificarsi gravi lesioni o la morte.

Prima di utilizzare questo veicolo, l'operatore deve sempre:

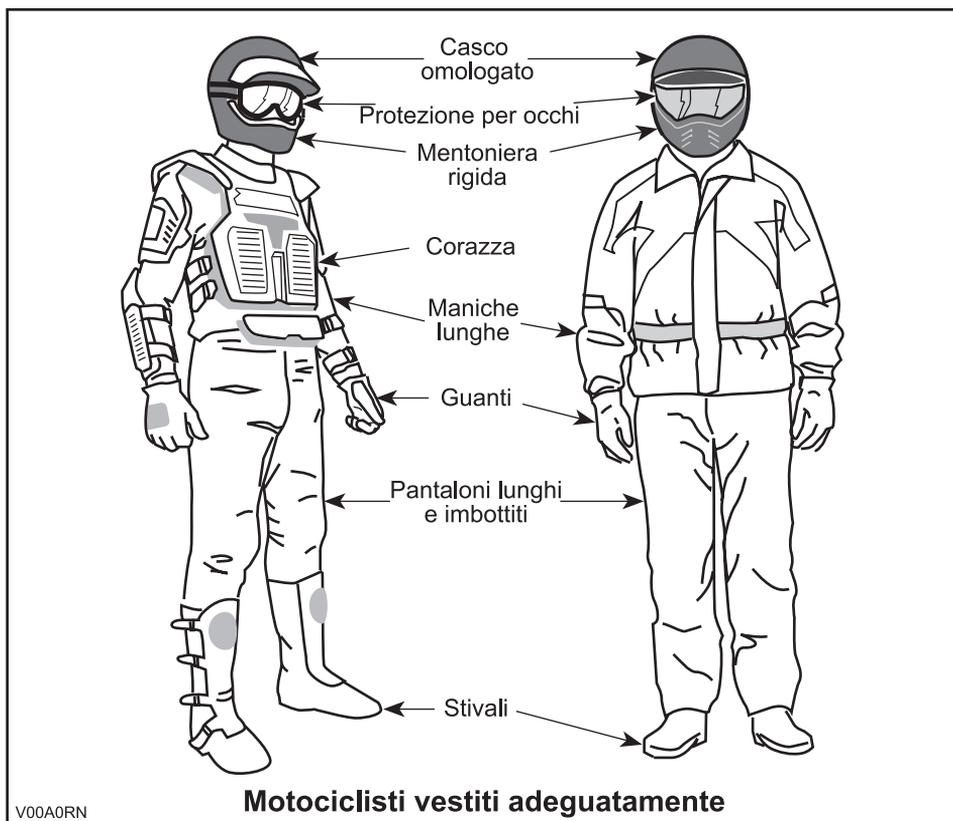
- Azionare il freno di stazionamento e controllare che funzioni correttamente.
- Controllare pressione e condizione degli pneumatici.
- Controllare che ruote e cuscinetti non siano usurati o danneggiati.
- Controllare l'ubicazione dei comandi e assicurarsi che funzionino correttamente.
- Controllare che il volante giri liberamente.
- Azionare diverse volte la leva di comando dell'acceleratore per controllare che funzioni liberamente. Deve ritornare in posizione di folle quando rilasciata.
- Azionare la leva del freno e il pedale del freno per controllare che funzionino correttamente. Devono tornare indietro completamente quando rilasciati.
- Accertarsi che la posizione della leva del freno sia regolata in base alla mano del conducente.
- Controllare tutti i raccordi dei condotti dei freni, accertandosi che siano serrati e non presentino perdite.
- Con il freno di stazionamento correttamente applicato, azionare la leva della frizione. Deve tornare indietro completamente quando viene rilasciata.
- Controllare che la catena di trasmissione sia lubrificata e regolata.
- Controllare che i denti non siano usurati o danneggiati.
- Controllare che i dispositivi di fissaggio dell'asse posteriore siano serrati.
- Controllare il braccio oscillante; se si rileva gioco laterale **NON USARE IL VEICOLO.**
- Verificare i livelli di carburante, olio e liquido refrigerante.

- Controllare che non siano presenti perdite di olio sul motore, sulla trasmissione o sul serbatoio dell'olio.
- Pulire fari e fanalino posteriore.
- Controllare che il sedile sia correttamente agganciato.
- Nel trasportare un carico, rispettare la capacità di carico. Controllare che il carico sia agganciato bene al veicolo.
- A motore spento, controllare che non vi siano parti allentate. Controllare i dispositivi di fissaggio.
- Controllare che il percorso di guida sia sgombro da persone e ostacoli.
- Controllare il corretto funzionamento del pulsante di accensione, del pulsante di avvio e dell'interruttore di arresto del motore, dei fari e degli indicatori di direzione.
- Accendere il motore, disinnestare il freno di stazionamento e procedere lentamente per alcuni metri; quindi azionare tutti i freni singolarmente per testarli.

Correggere gli eventuali problemi riscontrati prima di mettersi alla guida. Consultate un concessionario/distributore autorizzato Can-Am, se necessario.

Indumenti

Scegliere l'abbigliamento in base alle condizioni meteorologiche. Indossare comunque indumenti e abiti protettivi specifici, compreso un casco omologato, una protezione per gli occhi, stivali, guanti, maglie a maniche lunghe e pantaloni. Questo tipo di indumenti garantisce la protezione da eventuali pericoli di lieve entità. L'operatore non deve mai indossare abiti larghi o scarpe che potrebbero rimanere incagliati nel veicolo o in arbusti o rami. A seconda delle condizioni del tempo, potrebbero essere necessari occhiali antiappannanti o occhiali da sole. Sono disponibili diversi colori di lenti per occhiali di sicurezza o da sole per poter meglio distinguere le variazioni del terreno. Indossare gli occhiali da sole esclusivamente durante il giorno.



Trasporto carichi

Qualsiasi carico trasportato comprometterà la stabilità e il controllo del veicolo. Per questo motivo, non superare i limiti di carico stabiliti dalla ditta produttrice del veicolo. Accertarsi che il carico sia fissato e che non interferisca con il vostro giusto controllo. Considerare sempre che il "carico" potrebbe scivolare o cadere e provocare un incidente. Evitare i carichi che potrebbero sporgere lateralmente e impigliarsi o strapparsi nell'impatto con altri ostacoli. Evitare di coprire o di ostruire i fari o il fanalino posteriore con il carico.

Questo veicolo è ideato per il trasporto di un conducente soltanto. Pur presentando un sedile lungo che garantisce i movimenti per il conducente senza limitazioni, non è stato né pensato né progettato per il trasporto di passeggeri. Il trasporto di passeggeri può compromettere la stabilità e il controllo del veicolo.

Guida a scopo ricreativo

Rispettare i diritti e le limitazioni degli altri. Evitare zone destinate ad altri tipi di utilizzo fuoristrada. Questo comprende anche le piste per motoslitte, percorsi equestri, piste sciistiche, percorsi per mountain bike ecc. Non dare mai per scontato che sulle piste non siano presenti altri utenti. Tenere sempre la destra e non procedere a zig-zag da un lato all'altro della pista. Prepararsi a fermarsi o a spostarsi se appare un altro utente di fronte a voi.

Iscriversi al club ATV di zona. Vi verranno forniti una mappa e una serie di consigli o informazioni relativi ai luoghi percorribili. Qualora nella vostra zona non ne esistesse uno, fondatelo. La gestione di un gruppo e le attività di club garantiscono piacevoli esperienze e la possibilità di stare in compagnia.

Mantenere sempre la distanza di sicurezza dagli altri utenti. Il vostro criterio di valutazione della velocità, le condizioni del terreno, quelle metereologiche, lo stato del vostro veicolo e la "la fiducia nella capacità di giudizio" che si ha nelle persone che vi circondano vi aiuterà a fare la scelta migliore relativa alla giusta distanza di sicurezza. Questo veicolo, come qualsiasi altro veicolo a motore, non può fermarsi "in un lampo".

Prima di partire, informare qualcuno della vostra destinazione e del tempo di ritorno previsto. Non consumare alcool o droghe durante o prima della guida!

Se si prevede un tragitto lungo, equipaggiarsi con strumenti supplementari o con un kit di pronto soccorso. Informarsi su dove è possibile rifornirsi di benzina o di olio. Prepararsi alle possibili condizioni che potrebbe dover affrontare. Tenere sempre a disposizione un kit di pronto soccorso.

Ambiente

Uno dei benefici di questo veicolo è quello di potersi allontanare dal percorso battuto lontano dai centri abitati. Ciò nonostante, rispettare sempre la natura e il diritto degli altri di poterne godere. Non percorrere aree ambientali protette. Non guidare su tronchi d'albero o su arbusti... non tagliare alberi o abbattere staccionate... non far girare a vuoto le ruote né distruggere il terreno di guida. "Lasciare tracce poco profonde".

L'inseguimento di animali selvatici in molte zone è illegale. Gli animali selvatici possono morire per sfinimento dopo essere stati rincorsi da un veicolo a motore. Qualora si incontrassero animali lungo il percorso, fermarsi e osservarli silenziosamente e con cautela. Lo ricorderete come uno dei ricordi più belli della vostra vita.

Osservare la regola..“portare via ciò che si è portato”. Non sparpagliare i rifiuti. Non appiccare fuochi a meno che non se ne abbia il permesso... e in tal caso solo... lontano da zone aride. I rischi che ne deriverebbero potrebbero provocare lesioni agli altri o a voi stessi, anche in un secondo momento.

Rispettare le superfici agricole. Prima di percorrere un terreno privato chiedere sempre il permesso al proprietario. Rispettare i raccolti, gli animali da fattoria e le linee di delimitazione delle proprietà. Qualora si incontrasse un cancello chiuso, richiuderlo dopo essere passati.

Infine, non inquinare i corsi d'acqua, i laghi o i fiumi e non modificare il motore o il sistema di scarico, o rimuovere uno qualsiasi dei suoi componenti.

Limiti del design

Sebbene il veicolo sia eccezionalmente robusto per la sua classe, è ancora un veicolo per definizione leggero e il suo funzionamento deve essere limitato al suo giusto scopo.

L'aggiunta di peso in qualsiasi parte del veicolo ne modifica la stabilità gravitazionale e le prestazioni.

Guida fuoristrada

La natura stessa della guida fuoristrada è pericolosa. Qualsiasi terreno, non specificamente preparato al trasporto di veicoli, presenta un rischio intrinseco in quanto l'angolarità, la natura del terreno e la ripidezza sono imprevedibili. Il terreno stesso presenta un continuo elemento di pericolo che coloro che lo attraversano devono consapevolmente affrontare.

Chi guida un veicolo fuoristrada deve utilizzare la massima cura per la scelta del percorso più sicuro e per la valutazione delle condizioni del terreno che gli si presentano. Per nessuna ragione il veicolo deve essere guidato da chi non ha familiarità con le istruzioni di guida applicabili al veicolo, né su terreni ripidi e insidiosi.

Funzionamento generale e Precauzioni di sicurezza

Accuratezza, attenzione, esperienza e abilità di guida sono le migliori precauzioni contro il rischio di guida di un veicolo.

Ogni volta che sorge il minimo dubbio che il veicolo possa affrontare un ostacolo o un particolare terreno, scegliere sempre un percorso alternativo.

Nella guida fuoristrada, sono importanti la potenza e la trazione, non la velocità. Non guidare a velocità elevate che impediscono la visibilità e l'abilità di scegliere percorsi sicuri.

Osservare costantemente il terreno avanti a sé per verificare la presenza di variazioni brusche di pendii o ostacoli, come sassi o tronchi, che potrebbero provocare perdita di stabilità con conseguente rovesciamento o ribaltamento.

Non guidare il veicolo se i comandi non funzionano bene.

Una volta fermati o parcheggiati, inserire il freno di stazionamento. Questo è importante specialmente quando si parcheggia in discesa. Su pendenze molto ripide o se il veicolo sta trasportando un carico, bloccare le ruote utilizzando sassi o mattoni. Ricordare di portare il rubinetto della benzina in posizione di chiusura.

Guida in salita

Per sua configurazione, questo veicolo presenta un'eccellente capacità di salita, tale che si rischia il rovesciamento prima della perdita di trazione. Per esempio, è facile trovarsi in situazioni di terreno dove la cima del pendio si è erosa in un punto che il picco diventa molto ripido. Il veicolo può facilmente affrontare tale condizione; tuttavia, in questo modo, quando la parte anteriore viene portata a un punto in cui il peso del veicolo si sposta indietro, può verificarsi un ribaltamento.

La stessa situazione può presentarsi se un oggetto incorporato nel terreno provoca un innalzamento del veicolo superiore a quella desiderata. Qualora si verificasse una situazione di questo genere scegliere un percorso alternativo. Considerare i pericoli della salita laterale in questa situazione.

È utile accertarsi della condizione del terreno sull'altro lato del pendio o della scarpata. È facile che ci sia una discesa ripida che è impossibile superare o scendere.

Guida in discesa

Per questo veicolo è più facile la salita dei pendii, anche ripidi, rispetto alla discesa. È quindi essenziale assicurarsi che esista una strada sicura per scendere prima di salire.

La decelerazione durante la discesa di un pendio sdrucchiolevole potrebbe far "scivolare" il veicolo. Mantenere la velocità costante e/o accelerare leggermente per riprendere il controllo.

Salita laterale

Per quanto possibile, evitare tale operazione. Se proprio necessario, farlo con estrema attenzione. La salita laterale sulle pendenze ripide potrebbe provocare un ribaltamento. Inoltre, le superfici sdrucchiolevoli e instabili potrebbero provocare scivolate laterali incontrollabili. Non provare a girare il veicolo in discesa durante la scivolata. Evitare tutti gli oggetti o le depressioni che aumentano il sollevamento di un lato del veicolo rispetto all'altro, provocando in questo modo un ribaltamento.

Scarpate esterne (Drop-off)

Questo veicolo "rotola" sul fondo e di solito si ferma se le ruote anteriori e posteriori vengono poste su una scarpata esterna. Se la scarpata è ripida o profonda, il veicolo scenderà in picchiata e si ribalterà.

AVVERTENZA

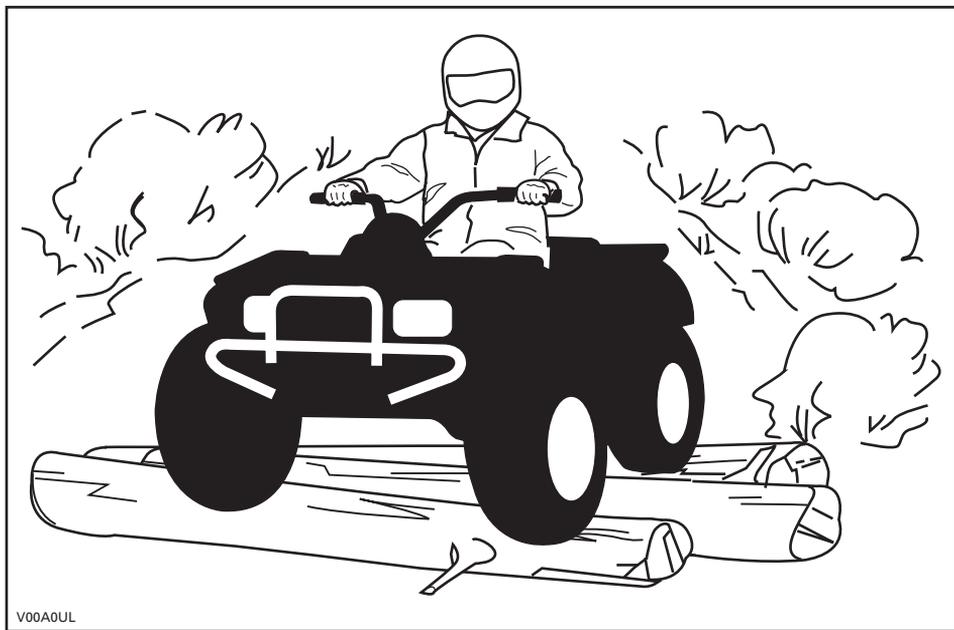
Evitare di affrontare scarpate esterne. Fare retromarcia e scegliere un percorso alternativo.

Tecniche di guida

La guida del veicolo a velocità troppo elevate per le condizioni presenti potrebbe provocare lesioni. Accelerare solo quando si è sicuri dell'assenza di pericoli. Le statistiche dimostrano che le sterzate a velocità elevate provocano incidenti e lesioni. Ricordarsi sempre che questo veicolo è pesante! Il suo peso basterebbe a farvi rimanere intrappolati e a bloccarvi a terra una volta caduti.

Questo veicolo non è stato concepito per saltare né è in grado di assorbire l'energia dei grossi impatti come il salto. L'esecuzione di "impennate" potrebbe provocare il capovolgimento del veicolo su di voi. Entrambe le pratiche sono a rischio per il conducente e vanno sempre evitate.

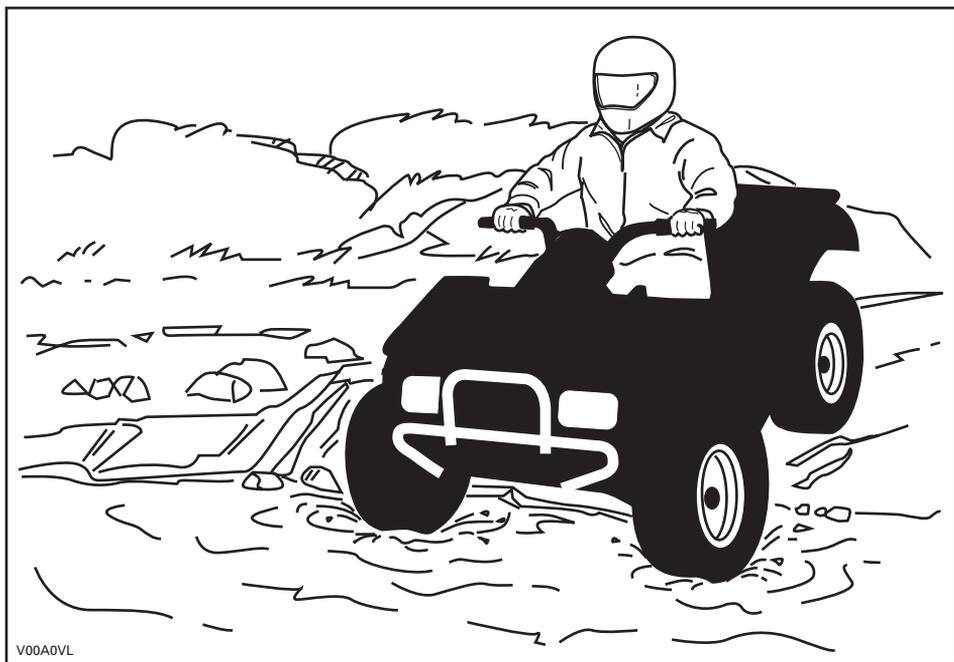
Per mantenere un controllo adeguato si consiglia vivamente di tenere le mani sul manubrio e in modo da poter facilmente utilizzare i comandi. Lo stesso dicasi per i piedi. Per ridurre al minimo la possibilità di eventuali lesioni di gambe o braccia, tenere sempre i piedi sul poggipiedi. Non direzionare le dita dei piedi verso l'esterno né far sporgere i piedi per agevolare la sterzata in quanto potrebbero essere colpiti da ostacoli o impigliarsi in essi o entrare in collisione con le ruote.



Anche quando su questo veicolo è presente un adeguato sistema di sospensione ci sono delle "impervietà" o condizioni di impraticabilità del terreno che potrebbero crearvi disagi o persino lesioni alla schiena. Spesso è richiesta una guida "non regolare" o in posizione curva. Rallentare e consentire alle gambe flesse di assorbire l'impatto.

Questo veicolo non è ideato per la guida su strade a scorrimento veloce o autostrade. Nella maggior parte dei luoghi è una pratica illegale. La guida del veicolo su strade a scorrimento veloce o autostrade potrebbe provocare una collisione con un altro veicolo. Gli pneumatici di questo veicolo non sono adatti per l'utilizzo su strade asfaltate. L'asfalto potrebbe seriamente compromettere la manovra e il controllo del veicolo. La guida su strade o margini della strada non asfaltati potrebbe confondere gli altri utenti della strada, specialmente se le luci sono accese. In caso di necessità di attraversamento di una strada, il conducente del primo veicolo deve scendere dal veicolo, osservare e impartire istruzioni agli altri conducenti. L'ultimo, dopo aver attraversato, aiuterà il conducente del primo ATV ad attraversare. Non salire sui marciapiedi. Sono destinati all'uso pedonale.

L'acqua può costituire un pericolo molto particolare. Se è troppo profonda il veicolo potrebbe "galleggiare" e rovesciarsi. Controllare la profondità dell'acqua e la corrente prima di provare ad attraversare. Il livello dell'acqua non deve superare i poggiatesta. Prestare attenzione alle superfici sdrucciolevoli come sassi, erba, tronchi ecc., presenti sia nella acqua sia sulle rive. Potrebbe verificarsi una perdita di trazione. Non provare a entrare nell'acqua a velocità elevate. L'acqua agisce da freno e potreste cadere.



L'acqua compromette la capacità di frenata del veicolo. Accertarsi che i freni siano asciutti frenando diverse volte dopo essere usciti dall'acqua.

Nelle vicinanze dell'acqua è facile imbattersi in fango o paludi. Prepararsi a "buche" improvvise o cambiamenti di profondità. Allo stesso modo, stare attenti ai pericoli quali sassi, tronchi ecc. parzialmente coperti da vegetazione.

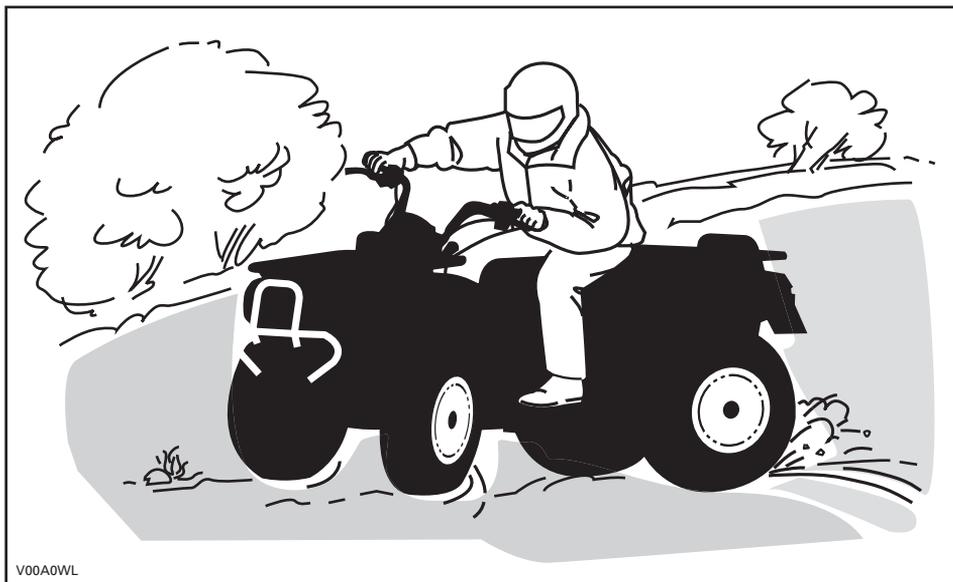
In caso di attraversamento di corsi d'acqua ghiacciati, accertarsi che il ghiaccio sia abbastanza spesso e sicuro e che la sua profondità sia sufficiente a supportare il peso totale dell'ATV con conducente e carico. Stare sempre attenti alla presenza di zone non ghiacciate... è una sicura indicazione che la profondità del ghiaccio varia. In caso di dubbi, non tentare di attraversare.

Anche il ghiaccio compromette il controllo del veicolo. Rallentare e "non dare gas". Questo comporterebbe solo la rotazione degli pneumatici e un possibile ribaltamento del veicolo. Evitare frenate brusche. Anche questo potrebbe provocare lo slittamento incontrollato e il ribaltamento del veicolo. Evitare sempre la melma poiché potrebbe ostruire la guida o i comandi del veicolo.

La sabbia e la guida su dune di sabbia o sulla neve è un'altra esperienza unica, ma è importante osservare alcune precauzioni basilari. Neve o sabbia bagnate profonde o sottili potrebbero creare una perdita di trazione e provocare lo slittamento, la caduta o "l'impantanamento" del veicolo. Se ciò si dovesse verificare, cercare una base più stabile. Il miglior consiglio è di nuovo quello di rallentare e di stare attenti alle condizioni.

Quando si guida su dune di sabbia è consigliabile attrezzare il veicolo con una bandiera di sicurezza del tipo ad antenna. Questo aiuterà a rendere la vostra posizione più visibile agli altri sulla duna di sabbia successiva. Procedere con attenzione, potreste trovare un'altra bandiera di fronte a voi. Poiché la bandiera di sicurezza del tipo ad antenna potrebbe rimanere impigliata o colpirvi se impigliata, non utilizzarla in zone dove ci sono rami bassi penzolanti o ostacoli.

La guida su brecciolino o ghiaia è molto simile alla guida sul ghiaccio. Compromette la sterzata del veicolo... provocando una possibile scivolata o ribaltamento specialmente a velocità elevata. Potrebbe inoltre influenzare la distanza di frenatura. Ricordare che "dando gas" o slittando si può provocare l'innalzamento di sassolini che finirebbero nel percorso di un altro conducente. Non farlo di proposito.



V00A0WL

In caso di scivolata o pattinamento, potrebbe essere d'aiuto assecondare il pattinamento sterzando nella stessa direzione fino a quando non si riprende il controllo. Non agire mai sui freni e non bloccare le ruote.

Rispettare e seguire tutti i segnali affissi. Sono lì per aiutare voi e gli altri.

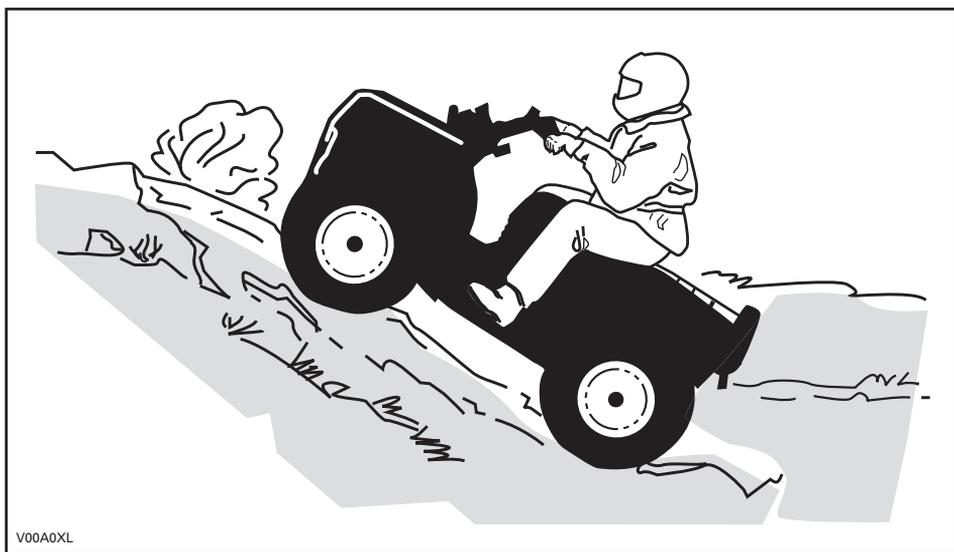
Superare con cautela gli ostacoli sulla "carreggiata". Questi includono sassi, alberi caduti, superfici sdruciolevoli, staccionate, pali e arginamenti e depressioni. Evitarli quando possibile. Ricordare che alcuni ostacoli sono troppo grandi o pericolosi da attraversare, quindi evitarli. È possibile affrontare senza problemi alcuni piccoli sassi o alberi caduti... avvicinarsi a un angolo di 90°. Stare in piedi sui poggiapiedi tenendo le ginocchia flesse. Regolare la velocità senza perdere slancio e non "dare gas". Tenere saldamente il manubrio. Portare il proprio peso all'indietro e procedere. Non provare a sollevare dal suolo le ruote anteriori del veicolo. Considerare che l'oggetto potrebbe essere scivoloso o potrebbe spostarsi durante l'attraversamento.

Quando si guida su pendii o discese due cose sono estremamente importanti... essere preparati a superfici sdruciolevoli, a variazioni di terreno o agli ostacoli e... mantenere una posizione corretta del corpo.

Una volta fermi o parcheggiati, utilizzare il dispositivo di stazionamento. Questo è importante specialmente quando si parcheggia in discesa. Su pendenze ripide o se l'ATV sta trasportando un carico, bloccare le ruote utilizzando sassi o mattoni.

In salita

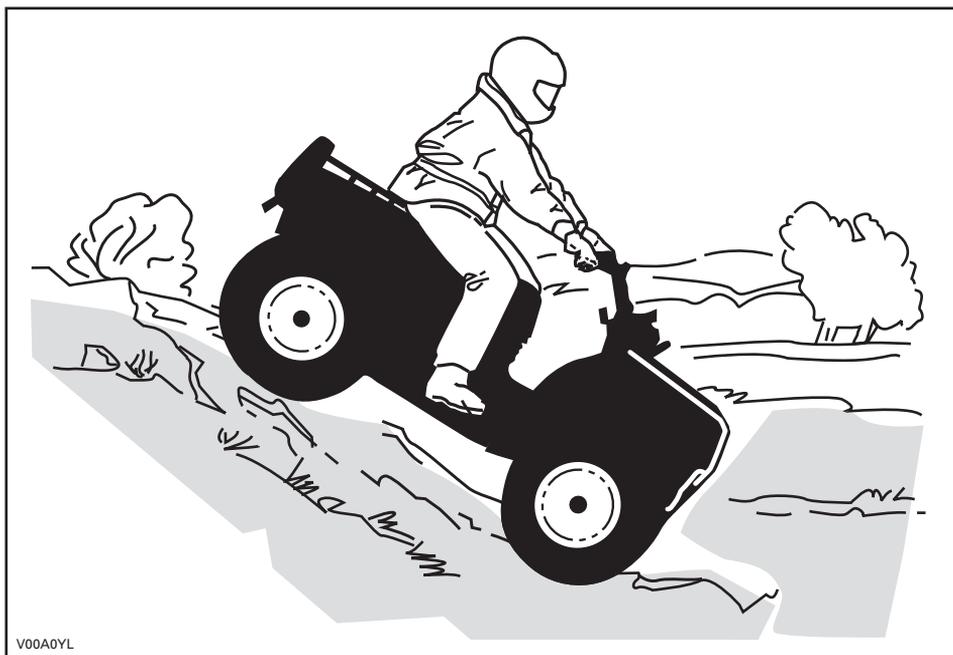
Tenere il peso in avanti verso la cima del pendio. Tenere i piedi sui poggiatesta e cambiare in marcia bassa e quindi accelerare quando necessario, cambiare marcia velocemente quando si sale. Non accelerare eccessivamente poiché questo potrebbe provocare il sollevamento da terra della parte anteriore del veicolo e il ribaltamento su di voi. Se il pendio è troppo ripido e non è possibile procedere o il veicolo comincia a capovolgersi all'indietro, frenare, stando attenti a non scivolare. Scendere, quindi utilizzare l'inversione a "U" o a "K" (camminando all'indietro, accanto al veicolo a monte del pendio e con una mano sulla leva del freno, spingere lentamente il retro del veicolo verso la cima del pendio e quindi guidare verso il basso). Camminare o scendere sempre sul lato alto della discesa allontanandosi dal veicolo e dalla rotazione delle ruote. Non provare a restare in sella se il veicolo minaccia di capovolgersi. Allontanarsi. Non guidare sulla cima di un pendio a velocità elevata. Potrebbero esserci ostacoli, comprese scarpate esterne ripide.



V00A0XL

Discesa

Spostare il peso del corpo all'indietro. Frenare gradualmente per evitare il pattinamento. Non scendere in "folle" utilizzando la sola compressione del motore.



V00A0YL

Salita laterale

Questa è una dei tipi di guida **più rischiosi** poiché potrebbe drasticamente modificare l'equilibrio del veicolo. Evitarla quando possibile. Se è comunque necessario farlo, è importante tenere **SEMPRE** il peso a monte... ed essere preparati a scendere di lato se il veicolo comincia a capovolgersi. **Non provare a fermarlo o a limitare i danni del veicolo.**



V00A0ZL

Manutenzione ordinaria

Una volta terminata la passeggiata è opportuno rimuovere eventuali accumuli di neve, ghiaccio e sporco. Questo non solo aiuterà a conservare il veicolo in buone condizioni e più a lungo per poi rivenderlo, ma eliminerà i rischi potenziali per la volta successiva che verrà utilizzato. Lavare il veicolo con acqua calda e sapone e lasciar asciugare. (Un panno potrebbe esservi utile). Non lavare il veicolo all'esterno in presenza di neve e ghiaccio. Utilizzare la lubrificazione appropriata come descritto nella sezione *INFORMAZIONI DI MANUTENZIONE*.

Fa parte della vostra responsabilità per una guida sicura rispettare il contenuto di questa Guida dell'operatore. Fornisce preziosi consigli per la manutenzione adeguata del veicolo. Qualora fosse necessaria ulteriore assistenza, rivolgersi al concessionario autorizzato Can-Am che sarà a vostra disposizione.

La modifica del veicolo per aumentare la velocità e le prestazioni potrebbe violare i termini e le condizioni della garanzia limitata del veicolo. Inoltre, alcune modifiche comprese la rimozione del motore o dei componenti dell'impianto di scarico, sono illegali per la maggior parte delle legislazioni.

La modifica delle dimensioni delle ruote e/o degli pneumatici potrebbe compromettere la stabilità del veicolo. Una pressione non corretta dei pneumatici potrebbe provocare scoppi o lo spostamento del pneumatico dal cerchio con conseguente perdita o danno dello stesso. Sostituire le ruote o gli pneumatici danneggiati.

Durante la lettura di questa Guida dell'operatore, ricordare che:

AVVERTENZA

Indica un potenziale pericolo che, se non viene evitato, può provocare gravi lesioni o la morte.

CARTELLINO

Questo veicolo presenta n cartellino e altre etichette che contengono importanti informazioni di sicurezza.

Chiunque volesse guidare questo veicolo deve leggere e comprendere queste informazioni prima della guida.

<p style="text-align: center;">S</p> <p style="text-align: center;">MODELLO SPORTIVO</p> <p style="text-align: center;">QUESTO ATV È DESTINATO A USO RICREATIVO ESCLUSIVAMENTE DA PARTE DI OPERATORI ESPERTI.</p> <p style="text-align: center;">SOLO OPERATORE - NESSUN PASSEGGERO</p> <hr/> <p style="text-align: center;">VIETATO L'USO AL DI SOTTO DEI 16 ANNI</p> <hr/> <p>L'ATV APPARTENENTE A QUESTA CATEGORIA S (SPORT) È UN ATV AD ALTE PRESTAZIONI PER ESCLUSIVO USO FUORISTRADA. IL SUO USO È SPORTIVO, DI TIPO RICREATIVO E COMPETITIVO, RISERVATO A CONDUCENTI CON ABILITÀ AVANZATE E DI GRANDE ESPERIENZA.</p> <hr/> <p>SONO DISPONIBILI CORSI DI FORMAZIONE PER ACQUISIRE LE COMPETENZE NECESSARIE A GUIDARE L'ATV. PER INFORMAZIONI RIVOLGERSI AL PROPRIO CONCESSIONARIO.</p> <hr/> <p>VERIFICARE PRESSO IL PROPRIO CONCESSIONARIO SE ESISTONO LEGGI STATALI O LOCALI RELATIVE ALLA GUIDA DELL'ATV</p> <hr/> <p style="text-align: center;">NON RIMUOVERE QUESTO CARTELLINO PRIMA DELLA VENDITA.</p> <p style="text-align: right;">704900923</p>	<p style="text-align: center;">⚠ AVVERTENZA</p> <p>L'uso improprio dell'ATV comporta lesioni GRAVI, compresa la MORTE.</p> <table border="0" style="width: 100%; text-align: center;"><tr><td></td><td></td><td></td><td></td></tr><tr><td>USARE SEMPRE CASCHI OMOLOGATE PROTEZIONI SPECIFICHE.</td><td>NON USARE MAI SU STRADE PUBBLICHE.</td><td>NON TRASPORTARE MAI PASSEGGERI.</td><td>NON CONSUMARE MAI DROGHE O ALCOL.</td></tr></table> <p>NON guidare MAI il veicolo:</p> <ul style="list-style-type: none">• senza la dovuta esperienza o istruzioni.• a velocità troppo elevate per la vostra esperienza o per le condizioni locali.• su strade pubbliche – si potrebbe provocare una collisione con un altro veicolo.• con un passeggero – i passeggeri potrebbero compromettere l'equilibrio e la sterzata ed aumentare il rischio di perdita di controllo. <p>SEMPRE:</p> <ul style="list-style-type: none">• usare le dovute tecniche di guida per evitare che il veicolo si ribalti su pendii e terreni impraticabili o in curva.• evitare strade asfaltate – potrebbero seriamente compromettere la guida ed il controllo. <p>INDIVIDUARE E LEGGERE SEMPRE LA GUIDA DELL'OPERATORE SEGUIRE LE ISTRUZIONI E LE AVVERTENZE.</p>					USARE SEMPRE CASCHI OMOLOGATE PROTEZIONI SPECIFICHE.	NON USARE MAI SU STRADE PUBBLICHE.	NON TRASPORTARE MAI PASSEGGERI.	NON CONSUMARE MAI DROGHE O ALCOL.
									
USARE SEMPRE CASCHI OMOLOGATE PROTEZIONI SPECIFICHE.	NON USARE MAI SU STRADE PUBBLICHE.	NON TRASPORTARE MAI PASSEGGERI.	NON CONSUMARE MAI DROGHE O ALCOL.						

V02M0FL

DESCRIZIONE MOTORE VEICOLO:

XXXXX

CERTIFICATO EPA

NER (NORMALIZED EMISSION RATE, LIVELLO NORMALIZZATO DI EMISSIONI) = X

SU UNA SCALA DA 0 A 10, DOVE 0 RAPPRESENTA IL MOTORE CON MINORE QUANTITÀ DI EMISSIONI

* DA NON RIMUOVERE PRIMA DELLA VENDITA



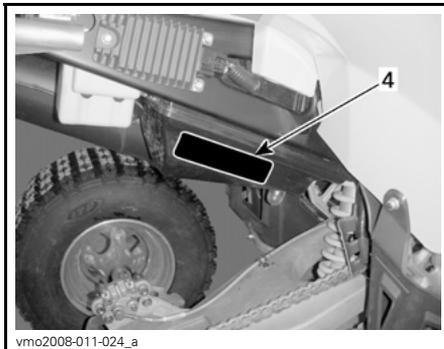
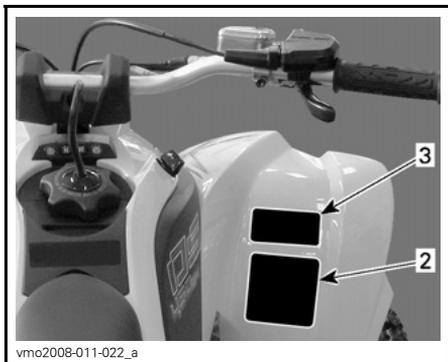
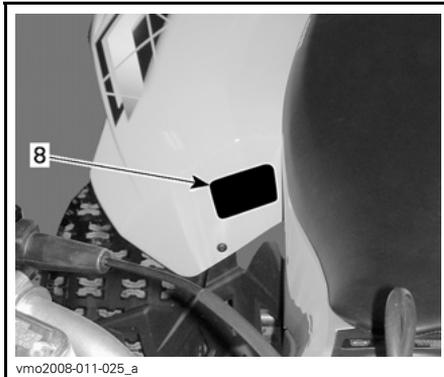
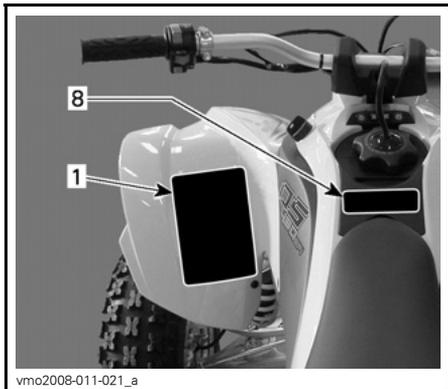
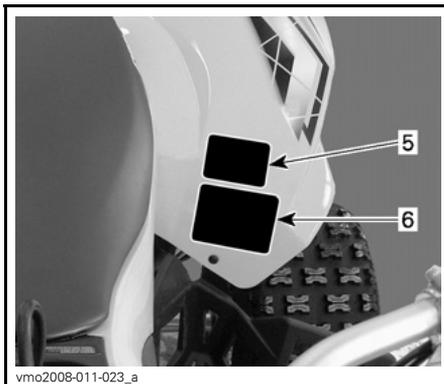
704901107

vmo2006-005-009_en

ETICHETTE IMPORTANTI PRESENTI SUL VEICOLO

Le seguenti etichette sono previste sul vostro veicolo e vanno considerate come parti integranti dello stesso. Se fossero assenti o danneggiate, possono essere sostituite gratuitamente. Rivolgersi a un concessionario autorizzato Can-Am.

NOTA: Le seguenti illustrazioni utilizzate in questa Guida dell'operatore sono solo rappresentazioni generali. Il vostro modello potrebbe essere diverso.



Targhetta 1

AVVERTENZA

L'uso improprio dell'ATV comporta LESIONI GRAVI, compresa la MORTE.



USARE SEMPRE
CASCHI
OMOLOGATE
PROTEZIONI
SPECIFICHE



NON USARE
MAI SU STRADE
PUBBLICHE



NON
TRASPORTARE
MAI
PASSEGGERI



NON
CONSUMARE
MAI DROGHE O
ALCOOL

NON guidare MAI il veicolo:

- senza la dovuta esperienza o istruzioni.
- a velocità troppo elevate per la vostra esperienza o per le condizioni locali.
- su strade pubbliche – si potrebbe provocare una collisione con un altro veicolo.
- con un passeggero – i passeggeri potrebbero compromettere il equilibrio e la sterzata ed aumentare il rischio di perdita di controllo.

SEMPRE:

- usare le dovute tecniche di guida per evitare che il veicolo si ribalti su pendii e terreni impraticabili o in curva.
- evitare strade asfaltate – potrebbero seriamente compromettere la guida ed il controllo.

INDIVIDUARE E LEGGERE SEMPRE LA GUIDA DELL'OPERATORE SEGUIRE LE ISTRUZIONI E LE AVVERTENZE.

704 900 081

V01M01Z

Targhetta 2

AVVERTENZA

**AL DI
SOTTO DI
16**

L'utilizzo degli ATV da parte di un ragazzo al di sotto dei 16 anni può comportare lesioni gravi, persino la morte.
NON guidare MAI questo ATV la vostra età è inferiore a 16 anni.

704 900 011

V01M02Z

AVVERTENZA

È possibile che le prestazioni di questo ATV superino quelle di altri ATV guidati in precedenza. L'ATV appartenente a questa categoria S (sport) è un veicolo ad alte prestazioni per esclusivo uso fuori strada. Il suo uso è sportivo, di tipo ricreativo e competitivo, riservato a guidatori molto esperti e con particolari capacità.

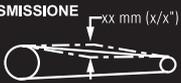
704 900 089

V02M05Y

Targhetta 4

CATENA DI TRASMISSIONE

LA CATENA DI TRASMISSIONE DEVE ESSERE BEN REGOLATA E LUBRIFICATA. IL GIOCO È DI xx mm (x/x") CON IL GUIDATORE SUL VEICOLO. CONSULTARE IL LIBRETTO DI ISTRUZIONI PER INFORMAZIONI PIÙ ESAURIENTI.



vmo2008-011-088_en

Targhetta 5

AVVERTENZA



MAI guidare come un passeggero. I passeggeri potrebbero causare la perdita del controllo, provocando LESIONI GRAVI o MORTE.

704 900 005

V01M07Z

Targhetta 6

AVVERTENZA

Una pressione inadeguata degli pneumatici o un carico eccessivo potrebbero causare la perdita del controllo, provocando LESIONI GRAVI o MORTE.

CARICO	PRESSIONE PNEUMATICI A FREDDO
FINO A XX kg (XX lb)	ANTERIORI MAX: XX kP (X psi) MIN: XX kP (X psi)
	POSTERIORE MAX: XX kP (X psi) MIN: XX kP (X psi)

Mantenere SEMPRE una giusta pressione degli pneumatici come indicato.

Non impostare mai la pressione al di sotto del minimo. Si potrebbe causare lo spostamento dello pneumatico dal cerchio.

MAI superare la capacità di carico del veicolo di XX kg (XX lb), che comprende peso di conducente, carico e accessori e del timone del rimorchio.

vmo2008-011-089_en

Targhetta 7

EMISSION CONTROL INFORMATION		
THIS VEHICLE IS CERTIFIED TO OPERATE ON UNLEADED GASOLINE AND MEETS TO [XXXX] U.S. EPA AND CALIFORNIA REGULATIONS FOR ATV ST EMISSIONS.		
ENGINE FAMILY	XXXXX.XXXXXX	DETTAGLI MOTORE
CERTIFICATION STANDARD (FEL)	XXXXXXXXXXXXXXXX	FEL
ENGINE DISPLACEMENT	XXXXXXXXXX	CILINDRATA
EXHAUST EMISSION CONTROL SYSTEM	XXXX	SISTEMA DI CONTROLLO DELLE EMISSIONI DI SCARICO
INFORMAZIONI SUL CONTROLLO DELLE EMISSIONI		
Questo mezzo è certificato per essere alimentato con benzina senza piombo ed è conforme alle regolamentazioni [XXXX] U.S. EPA e della California per i motori ATV di tipo SI.		
SEE OPERATOR'S GUIDE FOR MAINTENANCE SPECIFICATIONS CONSULTARE LA GUIDA DELL'OPERATORE PER LE SPECIFICHE SULLA MANUTENZIONE BOMBARDIER RECREATIONAL PRODUCTS INC.		
vmo2007-002-002		

NON RIPORTATA IN FIGURA

Altri paesi nel mondo

Targhetta 8

		
 FIND OG LÆS BRUGERVEJLEDNINGEN, OVERHOLD ALLE INSTRUKTIONER OG ADVARSLER.	 BETRIEBSANLEITUNG AUFNINDNACHEN UND LEBEN. ALLE ANWEISUNGEN UND WARNHINWEISE BEFOLGEN.	
 ZOEK DE GEBRUIKERSHANDLEIDING OP EN LEES HEM, HOUD U AAN ALLE AANWIJZINGEN EN WAARSCHUWINGEN.	 ΒΡΕΪΤΕ ΚΑΙ ΔΙΑΒΑΣΤΕ ΤΟΝ ΟΔΗΓΟ ΧΡΗΣΗΣ, ΑΝΑΓΝΩΡΙΣΤΕ ΟΛΕΣ ΤΙΣ ΟΔΗΓΕΣ ΚΑΙ ΠΡΟΕΛΘΟΤΗΤΗΕΙΣ.	
 LOCALISER ET LIRE LE GUIDE DE L'OPERATEUR, SUIVRE TOUTES LES CONDITIONS ET AVERTISSEMENTS.	 LEGGERE IL MANUALE DELL'OPERATORE, SEGUIRE TUTTE LE ISTRUZIONI E AVVERTENZE.	
 PARKAINNA JA LUE KÄYTTÄJÄN OPAS, NOUDATA KÄRKÖÄ KÄYTTÖOHJEITA JA VAROITUKSIA.	 LOCALIZAR E LER O GUIA DE OPERAÇÃO, OBSERVAR TODAS AS INSTRUÇÕES E MENSAGENS DE AVISO.	
 UBICAR Y LEER LA GUÍA DEL OPERADOR, ATENERSE A TODAS LAS INSTRUCCIONES Y MENSAJES DE ADVERTENCIA.	 TA REDA PÅ INSTRUKTIONSBOKEN OCH LÄS DEN. FÖRVARNSBÅRMA ALLA ANVÄNINGAR OCH VARNINGAR.	
vmo2008-011-090		

Durante la lettura di questa Guida dell'operatore, ricordare che:

 **AVVERTENZA**

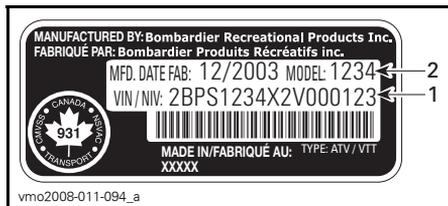
Indica un potenziale pericolo che, se non viene evitato, può provocare gravi lesioni o la morte.

INFORMAZIONI SUL VEICOLO

COME IDENTIFICARE IL VOSTRO VEICOLO

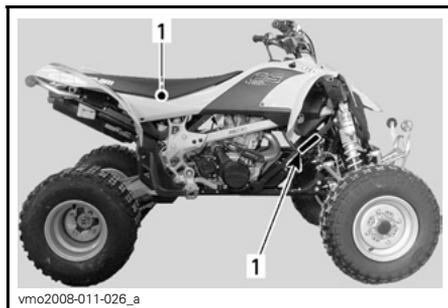
I componenti principali del veicolo (motore e telaio) sono identificati da diversi numeri di serie. In determinate occasioni potrebbe essere necessario individuare questi numeri per problemi di garanzia o per rintracciare il veicolo in caso di smarrimento. Questi numeri sono necessari al concessionario autorizzato Can-Am per completare correttamente i moduli di richiesta della garanzia. Nessuna garanzia sarà concessa da BRP se il numero di identificazione motore (EIN) o il numero di identificazione veicolo (VIN) è stato rimosso o cambiato in un qualunque modo. Vi consigliamo di scrivere tutti i numeri seriali sul veicolo e di notificarli anche alla vostra assicurazione.

Numero di identificazione del veicolo



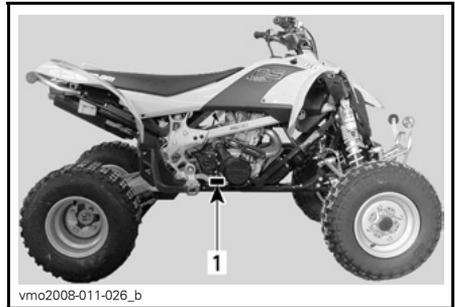
TIPICA — ETICHETTA DEL NUMERO DI SERIE DEL VEICOLO

1. VIN (Numero di identificazione veicolo)
2. Numero del modello



1. Posizione del numero di serie del veicolo

Engine identification number (numero di identificazione motore)



TIPICA — ETICHETTA DEL NUMERO DI SERIE DEL MOTORE

1. EIN (Numero di identificazione motore)

Targhetta di conformità

Questa targhetta indica la conformità del veicolo in molti paesi.

POSIZIONE DELLA TARGHETTA	
DS 450/ DS 450 X	Sotto luce di posizione posteriore, sul parafango posteriore



STATI UNITI E CANADA

  **ACN 097 370 100**

POWER kW
POTENZA

WET WEIGHT kg
PESO UMIDO

THIS VEHICLE IS AN ALL TERRAIN VEHICLE AND IS NOT INTENDED FOR USE ON PUBLIC ROADS.
QUESTO VEICOLO È UN ATP (ALL TERRAIN VEHICLE) E NON È
DESTINATO ALL'USO SU STRADE PUBBLICHE.

vmo2008-011-091

ALTRI PAESI NEL MONDO

NORMATIVA SUL SISTEMA DI CONTROLLO DELLE EMISSIONI RUMOROSE

Solo Stati Uniti e Canada

È vietata la manomissione del sistema di controllo della rumorosità!

I regolamenti federali USA e provinciali canadesi possono vietare le seguenti azioni o ciò che ne deriva:

1. La rimozione o la messa in disuso da parte di chiunque, per ragioni diverse da manutenzione, riparazione o sostituzione di un dispositivo o di un elemento costruttivo incorporato in un veicolo nuovo a scopo di controllo della rumorosità prima della sua vendita o consegna al cliente finale o mentre è in uso, oppure
2. L'uso del veicolo dopo che tale dispositivo o elemento costruttivo sia stato rimosso o reso non funzionante da terzi.

Tra le azioni che si presume costituiscano manomissione vi sono:

1. La rimozione o l'alterazione o la punzonatura della marmitta o di altro componente del motore che serve alla rimozione di gas di scarico del motore.
2. La rimozione o la modifica o la punzonatura di una parte dell'impianto di aspirazione.
3. La sostituzione delle parti mobili del veicolo o di parti dell'impianto di scarico o di aspirazione con parti diverse da quelle specificate dal produttore.
4. La mancanza di una corretta manutenzione.

REQUISITI DI EMISSIONE

Solo Stati Uniti

Il CARB (California Air Resources Board, il comitato canadese di controllo dell'aria) richiede che il veicolo sia conforme agli standard che regolano le emissioni di scarico per l'arco della sua vita utile, se utilizzato e mantenuto secondo le istruzioni fornite.

Una Targhetta Rossa di non conformità (oltre alla Targhetta Verde) viene rilasciata annualmente nel corso della registrazione Veicoli in California. La relativa targhetta viene caratterizzata dal numero di identificazione veicolo (nell'8° carattere, come da dettagli che seguono).

CATEGORIA VEICOLO	VIN 8° CARATTERE
Targhetta Rossa di non conformità	Deve indicare una C o un 3
Targhetta Verde di conformità	Qualsiasi carattere alfanumerico diverso da C o 3

PERIODO DI RODAGGIO

MOTORE

È necessario un periodo di rodaggio di 10 ore di funzionamento prima che il veicolo possa essere usato a velocità massima.

ATTENZIONE: Non mescolare mai olio e carburante. Questo veicolo ha un motore a 4 tempi. Aggiungere l'olio esclusivamente nel serbatoio dell'olio.

Durante questo periodo, l'accelerazione massima non deve superare 1/2 - 3/4 di apertura. Ciononostante, brevi accelerazioni complete e variazioni in velocità contribuiscono a un buon rodaggio. Accelerazioni massime continue, velocità di crociera prolungate e surriscaldamento del motore sono molto dannosi durante il periodo di rodaggio.

Cambio dell'olio motore e sostituzione del filtro - 5 ore

Can-Am DS 450/X è l'ATV sportivo più avanzato, progettato utilizzando tecnologia all'avanguardia, fino al filtro multistrato per olio sintetico e all'olio per il rodaggio. Per mantenere il DS450/X ai massimi livelli di prestazione, cambiare l'olio per il rodaggio del motore e il filtro dopo aver utilizzato 3 serbatoi di carburante o dopo 5 ore di marcia (a seconda di quale delle due condizioni si verifichi per prima). Per ulteriori informazioni, consultare un concessionario autorizzato Can-Am.

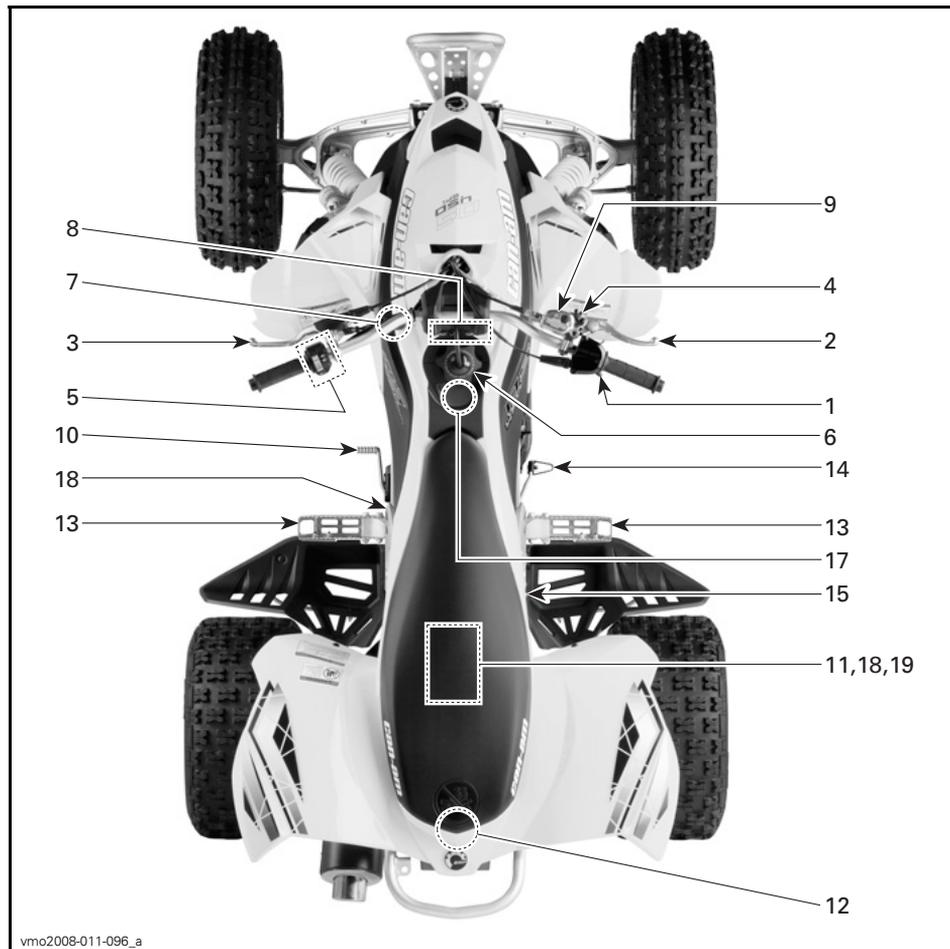
Ispezione dopo 10 ore

NOTA: L'ispezione dopo le prime 10 ore è a carico del possessore del veicolo.

Come per ogni attrezzatura meccanica di precisione, si consiglia dopo le prime 10 ore o 400 km (250 mi) dall'acquisto, in base all'eventualità che si verifica prima, di far ispezionare il veicolo da un concessionario autorizzato Can-Am. Questa ispezione vi darà la possibilità di discutere i dubbi che potreste avere dopo le prime dieci ore di funzionamento.

COMANDI/COMPONENTI/STRUMENTI

NOTA: Alcuni comandi/strumenti/dotazioni sono opzionali.



TIPICO



vmo2008-011-097_a

TIPICO

Durante la lettura di questa Guida dell'operatore, ricordare che:

AVVERTENZA

Indica un potenziale pericolo che, se non viene evitato, può provocare gravi lesioni o la morte.

⚠ AVVERTENZA

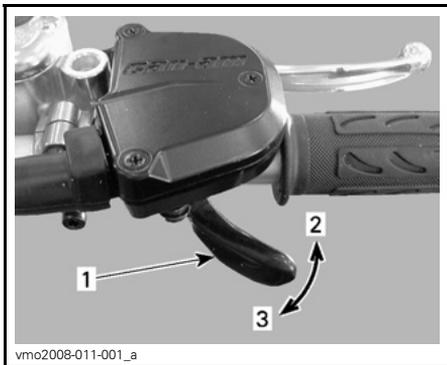
È possibile che le prestazioni di questo veicolo superino quelle di altri veicoli guidati in precedenza. Il veicolo appartenente a questa categoria S (sport) è un veicolo ad alte prestazioni per esclusivo uso fuoristrada. Il suo uso è sportivo, di tipo ricreativo e competitivo, riservato a guidatori molto esperti e con particolari capacità.

NOTA: In questa sezione sono illustrate le funzioni base dei vari comandi del veicolo. Per ulteriori dettagli sul funzionamento di un comando unitamente ad altri comandi, leggere le **ISTRUZIONI DI FUNZIONAMENTO** in questa sezione.

1) Leva dell'acceleratore

Se premuta, aumenta la velocità del motore e consente l'ingranaggio del cambio nella marcia selezionata quando viene innescata la frizione.

Una volta rilasciata, la velocità del motore dovrebbe automaticamente ritornare al minimo ed il veicolo rallentare gradatamente.



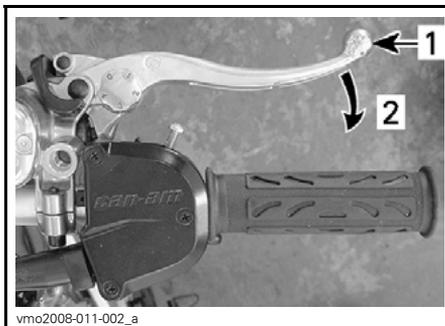
1. Leva dell'acceleratore
2. Per accelerare
3. Per decelerare

⚠ AVVERTENZA

Rilasciare sempre l'acceleratore quando si cambiano le marce. Il cambio delle marce senza rilasciare l'acceleratore può causare perdita di controllo, come il ribaltamento del veicolo e danni meccanici.

2) Leva del freno anteriore

Premendo il pedale, si agisce sui freni anteriori. Una volta rilasciato, la leva del freno torna automaticamente nella sua posizione originale. L'effetto della frenata è proporzionale alla forza applicata sulla leva, al tipo e alle condizioni del terreno.

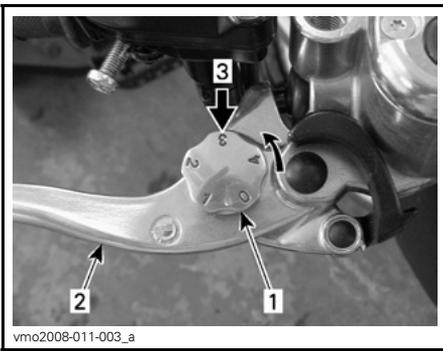


1. Leva del freno
2. Per frenare

Regolazione leva del freno

È possibile regolare la leva del freno in base alle esigenze dell'operatore. Girare la camma di regolazione dalla posizione 0 alla 4, dove 0 è la posizione con la leva del freno più avanti rispetto al manubrio.

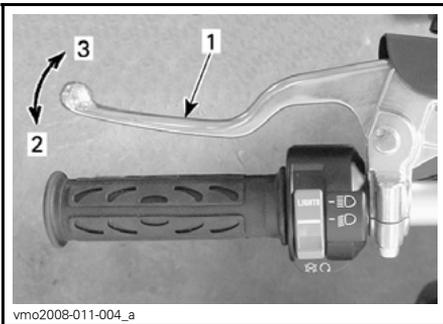
Verificare la posizione di regolazione della leva del freno stando seduti sul veicolo utilizzando il numero più basso sulla camma di regolazione.



- vmo2008-011-003_a
1. Camma di regolazione
 2. Leva del freno
 3. Posizione di regolazione stando seduti sul veicolo

3) Leva della frizione

Premendo il pedale, si disimpegna la frizione. Rilasciando il pedale, la frizione viene impegnata.



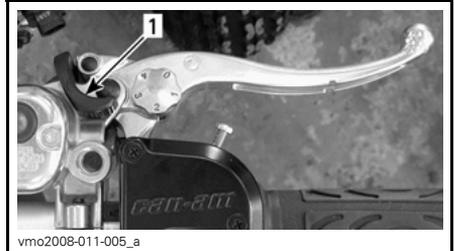
- vmo2008-011-004_a
1. Leva della frizione
 2. Per disimpegnare
 3. Per impegnare

⚠ AVVERTENZA

Rilasciare sempre l'acceleratore quando si cambiano le marce. Il cambio delle marce senza rilasciare l'acceleratore può causare perdita di controllo, come il ribaltamento del veicolo e danni meccanici.

4) Freno di stazionamento

Se inserito, impedisce temporaneamente al veicolo di muoversi. Utile nel caso in cui i freni debbano essere bloccati, per esempio durante un'inversione a K, durante il trasporto o quando il veicolo non è in funzione.



- vmo2008-011-005_a
1. Freno di stazionamento

⚠ AVVERTENZA

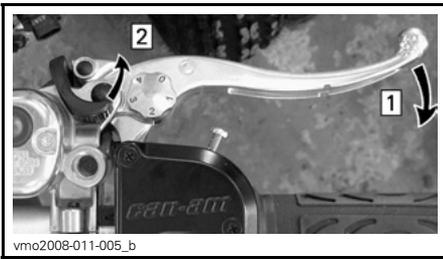
Usare sempre il freno di stazionamento quando il veicolo non è in uso.

⚠ AVVERTENZA

Prima di guidare il veicolo, controllare che il freno di stazionamento sia disinserito.

Se durante la guida del veicolo si applica una continua pressione alla leva dei freni, si può causare un danno al sistema frenante che potrebbe comportare una diminuzione della capacità frenante e/o un incendio.

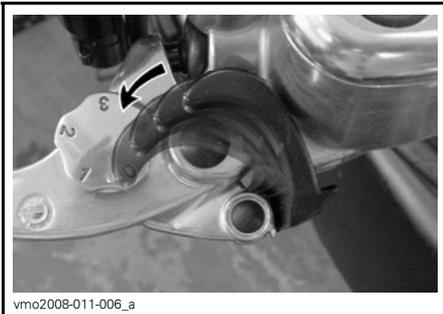
Per innescare il meccanismo: Tirare la leva del freno anteriore e mantenerla tirata spostando il blocco della leva con un dito. La leva del freno anteriore rimane tirata e i freni anteriori risultano attivi.



Fase 1: tirare la leva del freno anteriore e mantenere

Fase 2: spostare la leva del freno di stazionamento nella posizione desiderata

NOTA: Il freno di stazionamento può essere regolato in quattro (4) posizioni differenti.



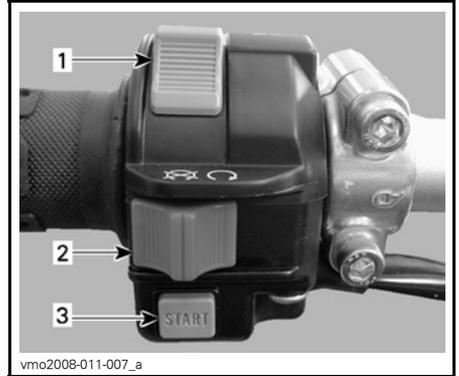
POSIZIONI DEL FRENO DI STAZIONAMENTO

ATTENZIONE: La posizione del freno di stazionamento può variare in base all'usura dei pattini dei freni. Accertarsi che quando viene attivato il freno di stazionamento, il veicolo rimanga stabile in posizione.

Per rilasciare il meccanismo: Tirare la leva del freno anteriore. Il blocco della leva dovrebbe tornare automaticamente alla sua posizione originale. La leva del freno anteriore tornerà in posizione di riposo. Disinserire sempre il freno di stazionamento prima di partire.

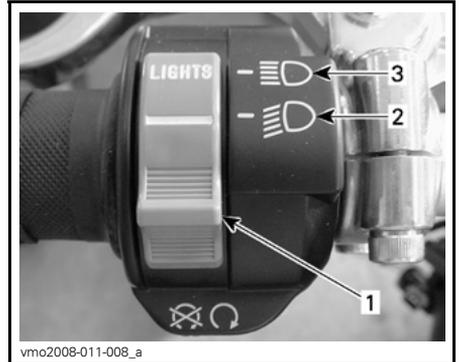
5) Alloggiamento interruttori multipli

I comandi dell'alloggiamento interruttori multipli sono i seguenti:



1. Interruttore del faro
2. Interruttore arresto motore
3. Pulsante di avvio motore

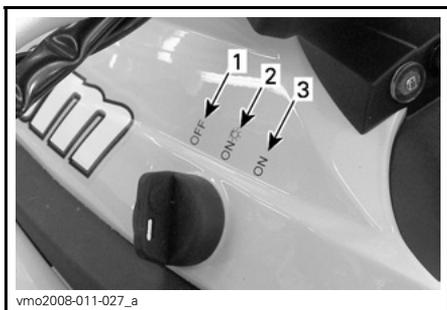
Interruttore del faro



FUNZIONI DELL'INTERRUTTORE DEL FARO

1. Interruttore del faro
2. Anabbagliante e fanalino posteriore
3. Abbagliante e fanalino posteriore

NOTA: Posizionare l'interruttore di accensione su ON "senza luce" o su OFF per spegnere il faro.



vmo2008-011-027_a

POSIZIONI DELL'INTERRUTTORE DI ACCENSIONE

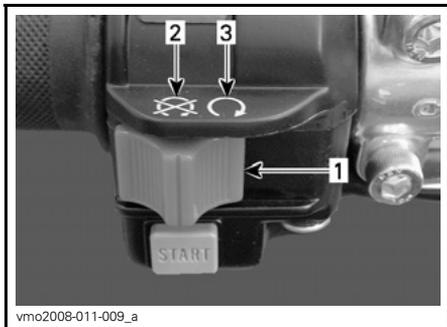
1. OFF
2. ON "con luci"
3. ON "senza luci"

Interruttore arresto motore

Questo interruttore si usa per fermare il motore e come comando di emergenza.

Per arrestare il motore, rilasciare completamente la leva dell'acceleratore e usare l'interruttore di arresto motore.

NOTA: Anche se è possibile arrestare il motore portando la chiave di accensione in posizione OFF, si raccomanda di arrestarlo premendo l'interruttore di arresto motore.

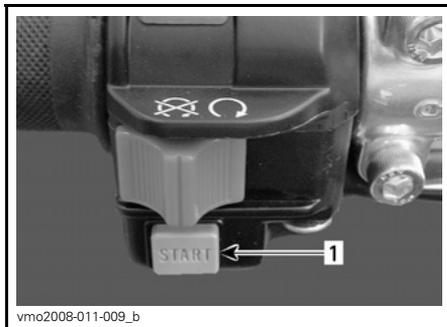


vmo2008-011-009_a

1. Interruttore arresto motore
2. OFF
3. RUN

Pulsante di avvio motore

Il pulsante di avvio viene utilizzato per avviare il motore. Quando premuto, il motorino di avviamento avvia il motore. Per informazioni sulla corretta procedura di avviamento, fare riferimento all'**AVVIAMENTO MOTORE** nella sezione **ISTRUZIONI PER L'USO**.



vmo2008-011-009_b

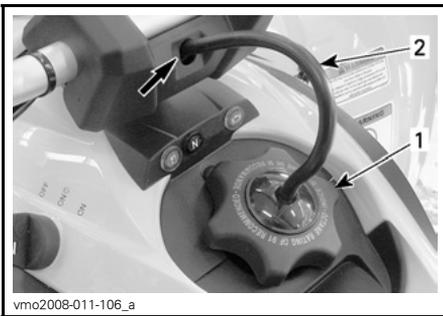
1. Pulsante di avvio motore

6) Tappo serbatoio carburante

ATTENZIONE: Non coprire mai il tappo del serbatoio carburante perché si potrebbe ostruire il foro di sfiato situato sul tappo stesso, provocando accensioni irregolari.

Svitare in senso antiorario e rimuovere il tappo per riempire il serbatoio di carburante, quindi riavvitare completamente in senso orario.

Posizionare il tubo di sfiato nella colonna dello sterzo.



vmo2008-011-106_a

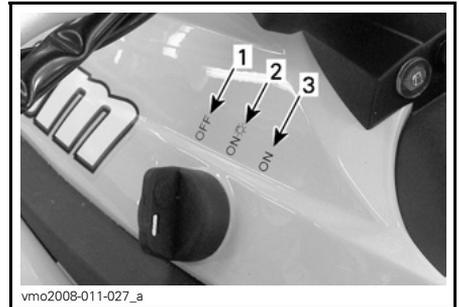
1. Tappo serbatoio carburante
2. Tubo di sfiato

⚠ AVVERTENZA

Arrestare sempre il motore prima di fare rifornimento di carburante. Aprire il tappo lentamente. Se si nota una condizione di pressione differenziale (si sente un suono simile a un fischio quando si apre il tappo del serbatoio), fare ispezione e/o riparare il veicolo prima di riutilizzarlo. Il carburante è infiammabile ed esplosivo in particolari condizioni. Non usare mai una fiamma viva per controllare il livello del carburante. Non fumare vicino al serbatoio e non avvicinare fiamme o scintille. Operare sempre in un'area ben ventilata. Non riempire il serbatoio prima di avere posizionato il veicolo in una zona calda. Se la temperatura aumenta, il carburante si espande e potrebbe traboccare. Rimuovere sempre i residui di carburante dal veicolo.

7) Interruttore di accensione

Interruttore a chiave a tre posizioni.



vmo2008-011-027_a

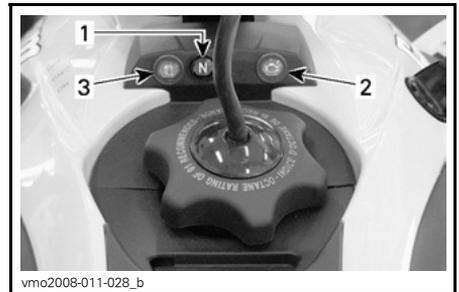
POSIZIONI DELL'INTERRUTTORE DI ACCENSIONE

1. OFF
2. ON "con luci"
3. ON "senza luci"

Inserire la chiave nell'interruttore e girare nella posizione desiderata. Per estrarre la chiave, girarla in posizione OFF e quindi tirare.

NOTA: Anche se è possibile arrestare il motore portando la chiave di accensione in posizione OFF, si raccomanda di arrestarlo premendo l'interruttore di arresto motore.

8) Spie



vmo2008-011-028_b

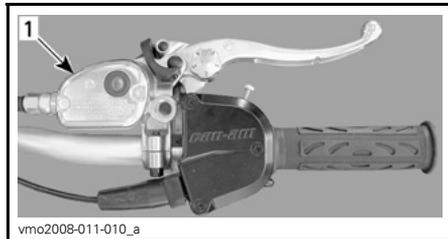
1. Spia posizione di folle (N)
2. Spia Controlla motore
3. Spia livello del carburante basso

	Trasmissione in posizione folle.
	<p>La spia è accesa (1): Guasto al motore. Fare riferimento alla sezione <i>RISOLUZIONE DEI PROBLEMI</i> oppure contattare un concessionario autorizzato Can-Am.</p> <p>La spia lampeggia: Il motore si trova in una modalità di protezione (funzionamento disturbato), contattare un concessionario autorizzato Can-Am.</p>
	Livello del carburante basso. Sono rimasti circa 2,5 l (0,6 U.S. gal) di carburante nel serbatoio.

(1) La spia rimane accesa quando la chiave dell'interruttore di accensione e l'interruttore di arresto motore sono in posizione di funzionamento e il motore non gira.

9) Serbatoio del liquido per freni anteriore

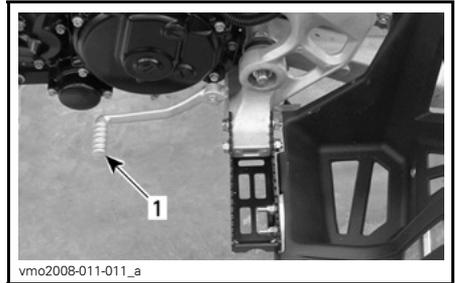
Situato sopra la leva del freno anteriore sul lato destro del manubrio.



1. Serbatoio liquido del freno anteriore

Fare riferimento alla sezione *FLUIDI* per controllare correttamente il livello dei fluidi dei freni.

10) Pedale selezione marce

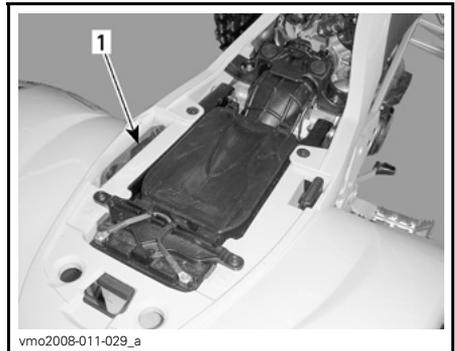


LATO SX DEL VEICOLO
1. Pedale selezione marce

Per ulteriori informazioni, fare riferimento all'*INNESTO MARCE* nella sezione *ISTRUZIONI PER L'USO*.

11) Kit strumenti

Il kit degli attrezzi si trova nel vano della manutenzione sotto il sedile.



1. Kit strumenti

Il kit degli strumenti contiene gli utensili necessari per gli interventi di manutenzione di base.

All'interno del kit degli strumenti sono presenti:

- pinze (1)
- cacciavite (1)
- chiave inglese da 10/13 mm (1)
- chiave fissa da 16/18 mm (1)

- manometro pressione pneumatici (1)
- strumento di regolazione frizione (1).

12) Chiavistello del sedile

Situato sotto la parte posteriore del sedile. Consente di rimuovere il sedile per accedere all'alloggiamento del filtro aria e al vano per la manutenzione.

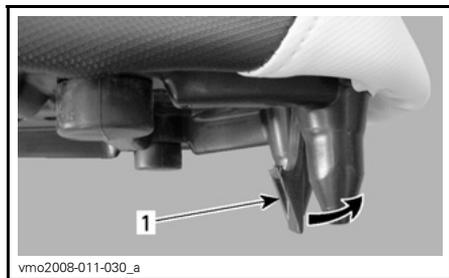


vmo2008-011-026_c

1. Chiavistello del sedile

Rimozione sedile

Tirare il chiavistello all'indietro sollevando con cautela la parte posteriore del sedile. Continuare a tirare fino a sganciare i dispositivi di fissaggio del sedile, quindi rimuovere completamente il sedile.



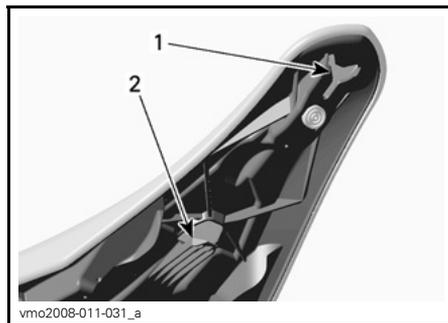
vmo2008-011-030_a

1. Chiavistello del sedile

Montaggio sedile

Inserire la scanalatura superiore anteriore del sedile nel gancio del serbatoio del liquido refrigerante, quindi accertarsi che la linguetta intermedia del sedile sia correttamente inserita. Quando il sedile è inserito in posizione, premere con fermezza il sedile verso il basso e agganciarlo.

NOTA: Si sentirà uno scatto ben distinto. Controllare ripetutamente che il sedile sia fissato dando uno strattone per verificarne il blocco.



vmo2008-011-031_a

1. Scanalatura superiore
2. Linguetta intermedia

AVVERTENZA

Accertarsi che il sedile sia agganciato bene prima di guidare.

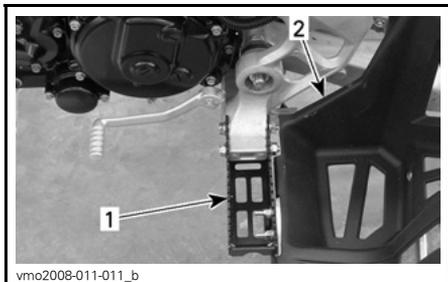
13) Poggiapiedi

Situata su entrambi i lati del veicolo, davanti alla protezione piedi.

Usare questa zona per mantenere stabile il vostro piede.

AVVERTENZA

L'utilizzo dei dispositivi di protezione dei piedi al posto dei poggiapiedi come zona di appoggio durante l'utilizzo potrebbe comportare la rottura. Il piede o la gamba potrebbero infatti entrare a contatto con le ruote posteriori e provocare lesioni o incidenti. Non utilizzare mai i dispositivi di protezione dei piedi come zona di appoggio.

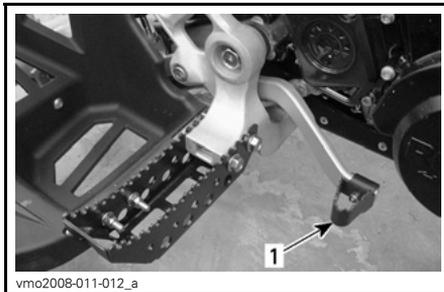


TIPICO

1. Poggiapiedi
2. Dispositivo di protezione per piedi

14) Pedale del freno posteriore

Premendo il pedale, si agisce sul freno posteriore. Un volta rilasciato, torna alla sua posizione originale.



1. Pedale del freno posteriore

NOTA: L'effetto della frenata è proporzionale alla forza applicata sulla leva, al tipo e alle condizioni del terreno.

15) Serbatoio del liquido dei freni posteriori

Situato accanto al parafango posteriore destro.



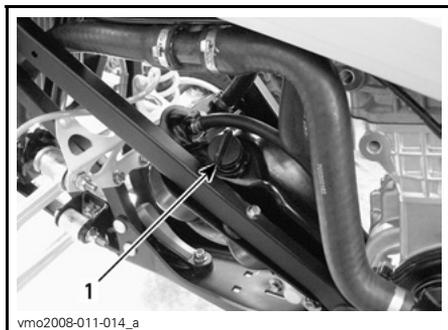
1. Serbatoio liquido dei freni posteriori

Fare riferimento alla sezione **FLUIDI** per controllare correttamente il livello dei fluidi dei freni.

16) Tappo serbatoio olio motore

Il serbatoio dell'olio motore si trova davanti al motore. Utilizzare il tappo del serbatoio dell'olio per verificare il livello dell'olio nel motore.

Fare riferimento alla sezione *FLUIDI* per controllare correttamente il livello dell'olio.



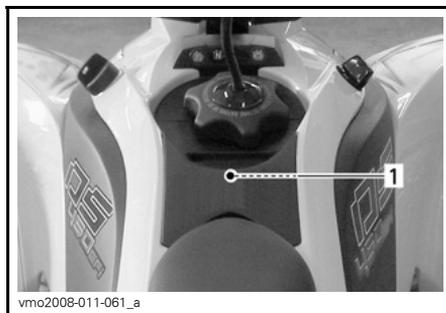
1. Tappo serbatoio olio motore

AVVERTENZA

Il serbatoio dell'olio potrebbe scottare. Non toccare con le mani.

17) Tappo del serbatoio liquido refrigerante del motore

Il tappo del serbatoio del liquido refrigerante del motore si trova sotto la copertura di accesso, accanto al tappo del serbatoio del carburante.



1. Ubicazione del tappo serbatoio del liquido refrigerante



TAPPO DEL SERBATOIO DEL LIQUIDO REFRIGERANTE

Fare riferimento alla sezione *FLUIDI* per controllare correttamente il livello del liquido refrigerante.

AVVERTENZA

Per evitare il rischio di ustioni, non rimuovere il tappo del serbatoio del liquido refrigerante se il motore è caldo.

18) Fusibili

Il sistema elettrico è protetto da fusibili. Consultare la sezione *INFORMAZIONI DI MANUTENZIONE* per ulteriori dettagli.

I portafusibili sono situati sotto il sedile nel vano per la manutenzione e sul lato SX del motore.



VANO PER LA MANUTENZIONE

1. Portafusibili



LATO SX MOTORE

1. Portafusibili

19) Filtro dell'aria

Il filtro dell'aria si trova sotto il sedile nel vano della manutenzione, all'interno dell'alloggiamento del filtro dell'aria.



1. Alloggiamento filtro dell'aria

Per informazioni dettagliate sulla procedura di manutenzione, fare riferimento alla sezione *INFORMAZIONI DI MANUTENZIONE*.

FLUIDI

Durante la lettura di questa Guida dell'operatore, ricordare che:

AVVERTENZA

Indica un potenziale pericolo che, se non viene evitato, può provocare gravi lesioni o la morte.

NOTA: Troverete in questa sezione le indicazioni relative ai fluidi raccomandati e le procedure per controllarne i livelli. Per le procedure di sostituzione dei fluidi, fare riferimento alla sezione *INFORMAZIONI DI MANUTENZIONE*.

Carburante

Carburante consigliato

Utilizzare benzina senza piombo premium, disponibile presso la maggior parte delle stazioni di servizio o carburante ossigenato che contenga un totale massimo del 10% di etanolo e di metanolo o ambedue. La benzina utilizzata deve avere il seguente numero di ottani minimo.

NUMERO DI OTTANI	
Nell'America Settentrionale	(91 (RON + MON)/2)
Fuori dall'America Settentrionale	95 RON

ATTENZIONE: Non provare mai altri tipi di carburante. L'uso di carburanti non specifici può determinare un calo delle prestazioni e provocare danni a componenti importanti del sistema di alimentazione o di altre parti del motore.

ATTENZIONE: Non mescolare mai olio e carburante. Questo veicolo ha un motore a 4 tempi. Aggiungere l'olio esclusivamente nel serbatoio dell'olio.

Livello carburante

AVVERTENZA

Arrestare sempre il motore prima di fare rifornimento di carburante. Aprire il tappo lentamente. Se si nota una condizione di pressione differenziale (si sente un suono simile a un fischio quando si apre il tappo del serbatoio), fare ispezionare e/o riparare il veicolo prima di riutilizzarlo. Il carburante è infiammabile ed esplosivo in particolari condizioni. Non usare mai una fiamma viva per controllare il livello del carburante. Non fumare vicino al serbatoio e non avvicinare fiamme o scintille. Operare sempre in un'area ben ventilata. Non riempire il serbatoio prima di avere posizionato il veicolo in una zona calda. Se la temperatura aumenta, il carburante si espande e potrebbe traboccare. Rimuovere sempre i residui di carburante o di olio dal veicolo.

Olio motore

NOTA: Lo stesso olio lubrifica sia il motore sia la trasmissione.

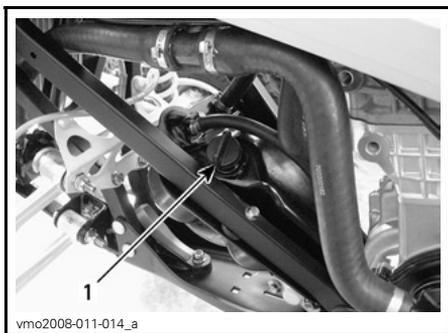
Olio consigliato

Usare l'olio sintetico XP-S 5W 40 (Cod. art. 293 600 039). Questo è un olio sintetico speciale formulato per la scatola degli attrezzi del tipo wet clutch.

ATTENZIONE: L'olio sintetico XP-S 5W 40 è stato specificatamente formulato e testato per soddisfare i requisiti più severi di questo motore. Non utilizzare altro tipo di olio sintetico, olio di miscela sintetica o additivi nei veicoli ATV Can-Am a frizione umida. Attualmente, non si conosce altro equivalente sul mercato. È anche possibile utilizzare, qualora esistessero, prodotti equivalenti di alta qualità.

Livello olio motore

ATTENZIONE: Controllare spesso il livello e rabboccare olio se necessario. Non riempire eccessivamente. L'uso del motore con un livello inappropriato può provocare danni anche gravi. Rimuovere sempre i residui di olio.



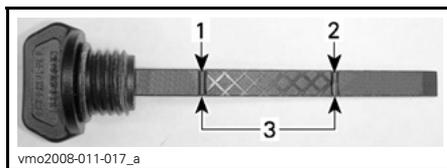
LATO SX DEL VEICOLO

1. Astina del serbatoio dell'olio

Con il veicolo su una superficie piana, avviare il motore e lasciarlo al minimo per circa 1 minuto, quindi arrestarlo. Controllare il livello dell'olio nel seguente modo:

1. Svitare l'astina di misurazione e pulirla;
2. Avvitare l'astina di misurazione fino a quando tocca il fondo;

3. Estrarla di nuovo e controllare il livello di olio; Dovrebbe essere a livello della tacca superiore o superiore.



1. *Pieno*
2. *Rabboccare*
3. *Range di funzionamento*

Per rabboccare l'olio, estrarre l'astina. Collocare un imbuto nel tubo dell'astina per prevenire le perdite di liquido.

Aggiungere una piccola quantità di olio e ricontrollarne il livello. Ripetere finché il livello dell'olio non raggiunge la tacca superiore dell'astina.

Ripetere la procedura finché il livello dell'olio non raggiunge la tacca di livello pieno dell'astina. **Non riempire eccessivamente.**

Serrare bene l'astina di misurazione.

Liquido refrigerante motore

Liquido refrigerante consigliato

Usare sempre un antigelo a base di glicole etilenico che contenga inibitori della corrosione specifici per la combustione interna di motori in alluminio.

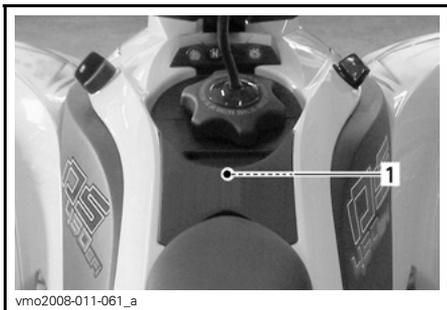
Il sistema di raffreddamento deve essere riempito con il liquido refrigerante premiscelato BRP (Cod. art. 219 700 362) o con una soluzione di acqua distillata e soluzione antigelo (50% di acqua distillata e 50% di antigelo).

Livello liquido refrigerante

AVVERTENZA

Controllare il livello del liquido refrigerante a motore freddo. Non aggiungere mai il liquido refrigerante nel sistema di raffreddamento se il motore è caldo.

Il serbatoio del liquido refrigerante è situato sotto la copertura di accesso.



SOTTO COPERTURA ACCESSO

1. Ubicazione del tappo serbatoio del liquido refrigerante

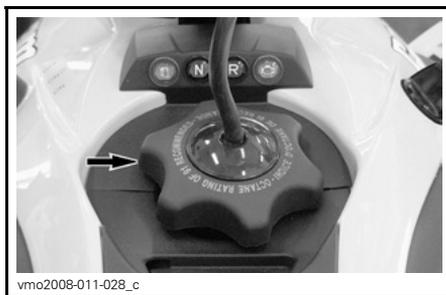
Per rimuovere la copertura di accesso, procedere come descritto di seguito.

Rimuovere il sedile.

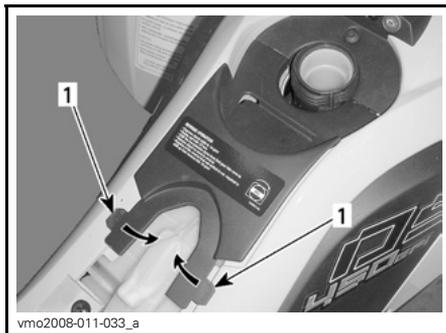


1. Chivistello del sedile

Rimuovere il tappo del serbatoio carburante.



Rilasciare le linguette della copertura dalla mascherina.



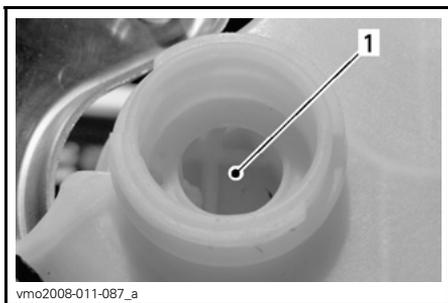
1. Linguette

Spingere delicatamente la copertura all'indietro per rimuoverla.



Rimuovere il tappo di riempimento.

Con il veicolo su una superficie piana, il fluido è al livello corretto quando verificato tramite il foro del tappo del serbatoio.

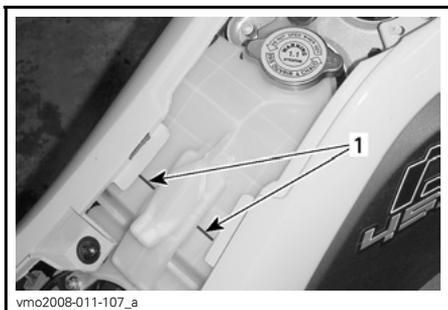


vmo2008-011-087_a

SERBATOIO LIQUIDO REFRIGERANTE

1. Liquido refrigerante qui

Il fluido può anche essere verificato mediante le tacche di livello del serbatoio (piccole nervature).



vmo2008-011-107_a

SERBATOIO LIQUIDO REFRIGERANTE

1. Tacche di livello

NOTA: Controllando il livello a temperature inferiori ai 20°C (68°F), il liquido refrigerante potrebbe trovarsi leggermente al di sotto.

Aggiungere altro liquido refrigerante se necessario. Usare un imbuto per impedire le perdite di liquido. **Non riempire eccessivamente.**



AVVERTENZA

Per evitare il rischio di ustioni, non rimuovere il tappo del serbatoio del liquido refrigerante se il motore è caldo.

Rimettere a posto e serrare il tappo del serbatoio.

Rimontare correttamente le parti rimosse nell'ordine inverso alla rimozione.

NOTA: Un sistema di raffreddamento che richiede frequenti rabbocchi è indice di perdite o problemi del motore. Consultare un concessionario autorizzato Can-Am.

Liquido dei freni

Liquido consigliato

Usare solo liquidi per freni che soddisfino esclusivamente le caratteristiche tecniche DOT 4.

ATTENZIONE: Per evitare seri danni al sistema frenante, usare solo i liquidi raccomandati e non mescolare liquidi diversi per il rabbocco.

ATTENZIONE: Utilizzare esclusivamente il liquido per freni DOT 4 da un contenitore sigillato. Non usare liquidi per freni provenienti da contenitori vecchi o già aperti.

Livello liquido

NOTA: Un livello basso potrebbe indicare una perdita o pattini dei freni usurati. Consultare un concessionario autorizzato Can-Am.

Serbatoio del liquido per freni anteriore

Portare il volante in posizione dritta per accertarsi che il serbatoio sia orizzontale.

Verificare il livello del liquido dei freni tramite il vetrino del coperchio del serbatoio.

Un colore **SCURO** indica un livello corretto del liquido.

Un colore **CHIARO** indica un livello basso del liquido.



vmo2008-011-062_a

TIPICO

- 1. Livello corretto del liquido
- 2. Livello basso del liquido

Pulire e rimuovere il coperchio di riempimento, quindi rabboccare il liquido secondo necessità. **Non riempire eccessivamente.**

Controllare visivamente le condizioni del cappuccio della leva. Controllare che non ci siano rotture, strappi ecc. Sostituire se danneggiato.

Serbatoio del liquido dei freni posteriori

Con il veicolo posizionato su una superficie piana, controllare il livello del liquido dei freni nel serbatoio. Deve stare sopra l'indicatore MIN.



vmo2008-011-018_a

LATO DX DEL VEICOLO

- 1. Livello massimo (MAX)
- 2. Livello minimo (MIN)

Pulire e rimuovere il tappo del serbatoio, quindi rabboccare il liquido secondo necessità. **Non riempire eccessivamente.**

ISTRUZIONI DI FUNZIONAMENTO

Informazioni generali

Questo veicolo ha cinque marce.

Per consentire l'avvio del motore, il cambio deve essere in FOLLE oppure tirare la leva della frizione per partire con la marcia inserita.

Controllo preventivo

AVVERTENZA

Il controllo preventivo è molto importante prima di mettere in funzione il veicolo. Controllare sempre il corretto funzionamento dei comandi principali, delle funzioni di sicurezza e dei componenti meccanici prima di cominciare. In caso contrario, potrebbero verificarsi gravi lesioni o la morte.

Prima di utilizzare questo veicolo, l'operatore deve sempre:

- Azionare il freno di stazionamento e controllare che funzioni correttamente.
- Controllare pressione e condizione degli pneumatici.
- Controllare che ruote e cuscinetti non siano usurati o danneggiati.
- Controllare l'ubicazione dei comandi e assicurarsi che funzionino correttamente.
- Controllare che il volante giri liberamente.
- Azionare diverse volte la leva di comando dell'acceleratore per controllare che funzioni liberamente. Deve ritornare in posizione di folle quando rilasciata.
- Azionare le leve del freno e il pedale del freno per controllare che funzionino correttamente. Le leve e il pedale devono tornare indietro completamente quando rilasciati.

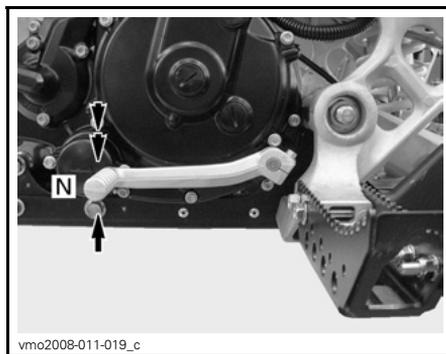
- Accertarsi che la posizione della leva del freno sia regolata in base alla mano del conducente.
- Controllare tutti i raccordi dei condotti dei freni, accertandosi che siano serrati e non presentino perdite.
- Con il freno di stazionamento correttamente applicato, azionare la leva della frizione. Deve tornare indietro completamente quando viene rilasciata.
- Controllare che la catena di trasmissione sia lubrificata e regolata.
- Controllare che i denti non siano usurati o danneggiati.
- Controllare che i dispositivi di fissaggio dell'asse posteriore siano serrati.
- Controllare il braccio oscillante; se si rileva gioco laterale **NON USARE IL VEICOLO**.
- Verificare i livelli di carburante, olio e liquido refrigerante.
- Controllare che non siano presenti perdite di olio sul motore, sulla trasmissione o sul serbatoio dell'olio.
- Pulire fari e fanalino posteriore.
- Controllare che il sedile sia correttamente agganciato.
- Nel trasportare un carico, rispettare la capacità di carico. Controllare che il carico sia agganciato bene al veicolo.
- A motore spento, controllare che non vi siano parti allentate. Controllare i dispositivi di fissaggio.
- Controllare che il percorso di guida sia sgombro da persone e ostacoli.
- Controllare il corretto funzionamento del pulsante di accensione, del pulsante di avvio e dell'interruttore di arresto del motore, dei fari e degli indicatori di direzione.

- Accendere il motore, disinnestare il freno di stazionamento e procedere lentamente per alcuni metri; quindi azionare tutti i freni singolarmente per testarli.

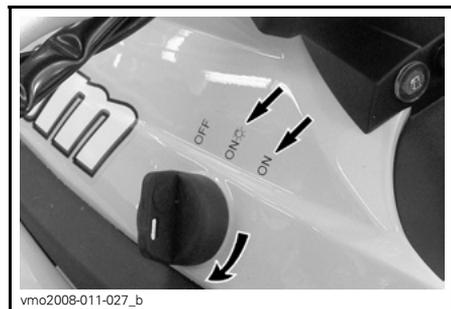
Correggere gli eventuali problemi riscontrati prima di mettersi alla guida. Consultate un concessionario/distributore autorizzato Can-Am, se necessario.

Avvio del motore

Inserire la chiave nell'interruttore di accensione e girare in posizione ON.

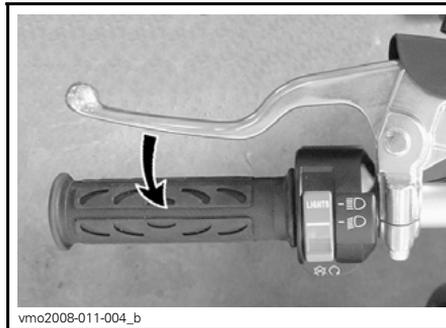


vmo2008-011-019_c



vmo2008-011-027_b

Posizionare l'interruttore di arresto motore in posizione RUN.



vmo2008-011-004_b

Tenere premuto il pulsante di avvio del motore fino all'accensione del motore.



vmo2008-011-038_a



vmo2008-011-038_b

Rilasciare il pulsante non appena il motore parte.

Spostare il cambio in posizione NEUTRAL (FOLLE) o mantenere tirata la leva della frizione.



⚠ AVVERTENZA

Non accelerare all'avvio.

Innesto marce

Comando selezione marce

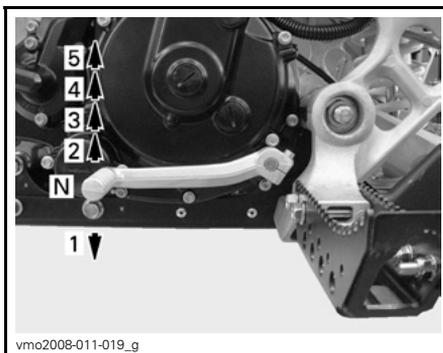
Per cambiare marcia, tirare la leva della frizione, quindi azionare il pedale di selezione marce.

⚠ AVVERTENZA

Usare sempre la leva della frizione per cambiare rapporto.

Una pressione completa del pedale, innesta il rapporto successivo più alta o più basso nella sequenza. Il pedale deve tornare automaticamente alla sua posizione originale.

Per passare a una marcia più alta, posizionare la punta del piede sotto la leva di selezione marce e sollevare il pedale completamente. Per scalare la marcia, premere completamente il pedale di selezione marce.



⚠ AVVERTENZA

Rilasciare sempre l'acceleratore quando si cambiano le marce. Il cambio delle marce senza rilasciare l'acceleratore può causare perdita di controllo e ribaltamento del veicolo.

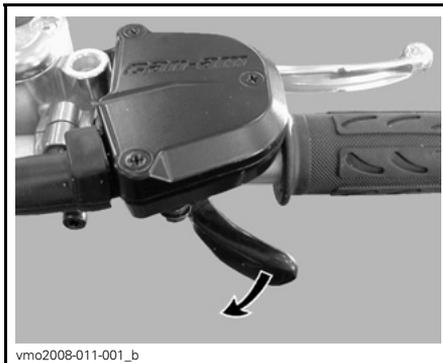
ATTENZIONE: Prima di guidare il veicolo, controllare che il freno di stazionamento sia disinserito.

Arresto del motore

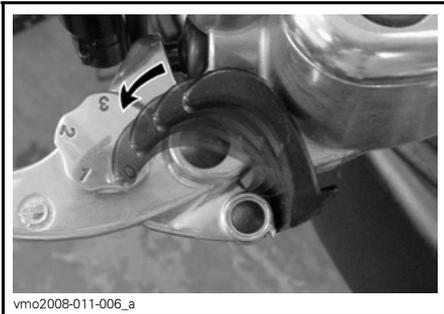
⚠ AVVERTENZA

Non parcheggiare il veicolo in discesa.

Rilasciare l'acceleratore e arrestare completamente il veicolo.



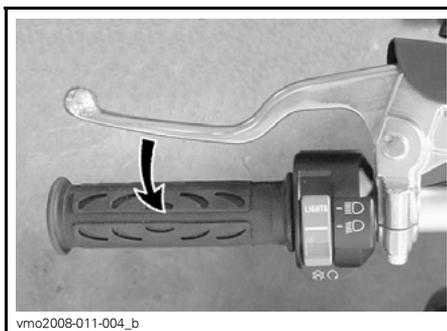
Azionare il freno di stazionamento.



Portare l'interruttore di arresto motore in posizione OFF.



Tenere premuta la leva della frizione.



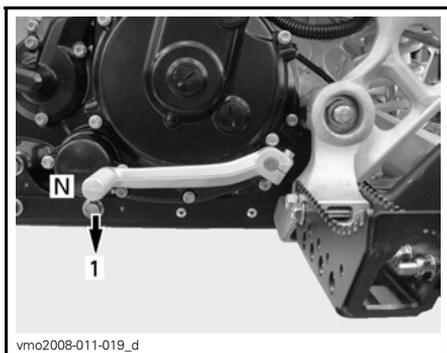
Girare la chiave di accensione in posizione OFF e rimuoverla.



Innestare la 1^a marcia.

⚠ AVVERTENZA

Utilizzare sempre la leva della frizione per cambiare le marce.



Cura dopo l'utilizzo

Se il veicolo viene usato in un ambiente con acqua salata (spiagge, molo, ecc.), è necessario risciacquarlo con acqua dolce per preservare il veicolo e i suoi componenti. Si raccomanda vivamente la lubrificazione dei componenti metallici. Usare XP-S Lube (Cod. art. 293 600 016) o altro prodotto equivalente. La lubrificazione va effettuata al termine di ogni giornata in cui il veicolo è stato messo in funzione.

Se il veicolo viene usato in condizioni fangose, si raccomanda un buon risciacquo per preservarne i componenti e per mantenere puliti i fari.

NOTA: Non usare mai l'alta pressione dell'acqua per pulire il veicolo **USARE SOLO PRESSIONE BASSA** (come un tubo da giardino). L'alta pressione può causare danni elettrici o meccanici.

Informazioni generali sulla regolazione delle sospensioni

La guida e il comfort del veicolo dipendono dalla regolazione delle sospensioni.

La scelta delle regolazioni delle sospensioni varia in base al peso del conducente, alle preferenze personali, alla velocità di guida e alle condizioni sul campo.

Il modo migliore per regolare le impostazioni è partire dalla regolazione di fabbrica (fare riferimento alla sezione *IMPOSTAZIONI PREDEFINITE DELLE SOSPENSIONI*) e personalizzare successivamente ogni singola regolazione. Le regolazioni anteriori e posteriori sono correlate. Potrebbe essere necessario regolare nuovamente l'ammortizzatore posteriore dopo aver regolato, ad esempio, gli ammortizzatori posteriori. Effettuare un giro di prova con il veicolo nelle stesse condizioni: pista, velocità, neve, posizione di guida del conducente, ecc. Modificare soltanto una regolazione ed effettuare nuovamente la prova pratica. Procedere in modo metodico fino a quando si è soddisfatti.

Qui di seguito sono illustrate le linee guida per la messa a punto delle sospensioni.

Regolazione delle sospensioni anteriori

⚠ AVVERTENZA

- Gli ammortizzatori anteriori sono pressurizzati.
- Se riscaldati o bucati, potrebbero esplodere.
- Non smontare.

Regolazione precarica molla

Accorciare la molla per una guida più salda e un fondo stradale accidentato.

Allungare la molla per una guida leggera o su un fondo stradale buono.



REGOLAZIONE PRECARICA

Fase 1: allentare l'anello di blocco superiore

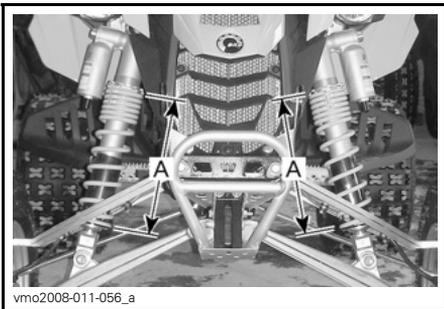
Fase 2: girare l'anello di regolazione

Fase 3: serrare l'anello di blocco superiore

Sollevare la parte anteriore del veicolo. Misurare la lunghezza della molla senza carico e sulle ruote.

⚠ AVVERTENZA

Regolare entrambe le molle sullo stesso carico. Una regolazione diversa potrebbe provocare modifiche nel controllo del veicolo e perdita di stabilità e/o controllo, e aumentare il rischio di incidenti.



REGOLAZIONE PRECARICA

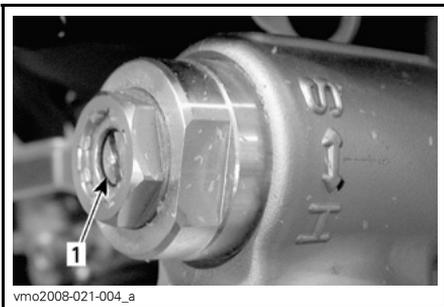
A. Stessa lunghezza

Regolazione della forza di ammortamento degli ammortizzatori

Eseguire le regolazioni una posizione (clic) alla volta. Effettuare un giro di prova con il veicolo nelle stesse condizioni: pista, velocità, neve, posizione di guida del conducente, ecc. Procedere in maniera metodica fino a ottenere le impostazioni corrette.

Compressione (bassa velocità)

Utilizzare un cacciavite piatto per regolarlo.



1. Registro compressione (cacciavite piatto)

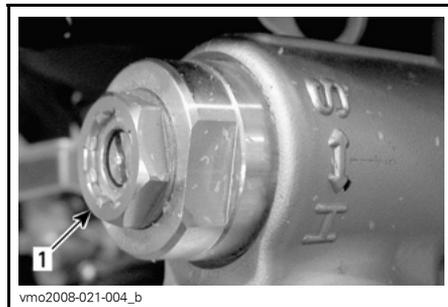
Una rotazione in senso orario (H) **augmenta** l'azione l'azione ammortizzante (maggiore rigidità).

Una rotazione in senso antiorario (H) **diminuisce** l'azione l'azione ammortizzante (minore rigidità).

Compressione (alta velocità)

Solo pacchetto X

Utilizzare una chiave da 17 mm per regolarlo.



SITUAZIONE TIPICA — SOLO PACCHETTO X

1. Registro compressione alta velocità (chiave da 17 mm)

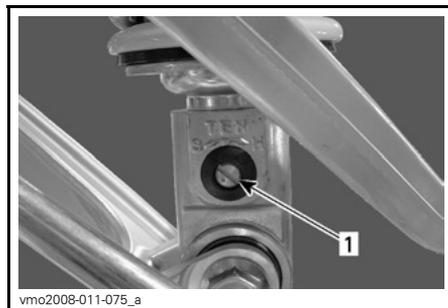
Una rotazione in senso orario (H) **augmenta** l'azione l'azione ammortizzante (maggiore rigidità).

Una rotazione in senso antiorario (H) **diminuisce** l'azione l'azione ammortizzante (minore rigidità).

Estensione

Tutti i modelli

Utilizzare un cacciavite piatto per regolarlo.



TUTTI I MODELLI

1. Registro estensione (cacciavite piatto)

Una rotazione in senso orario (H) **augmenta** l'azione l'azione ammortizzante (maggiore rigidità).

Una rotazione in senso antiorario (H) diminuisce l'azione l'azione ammortizzante (minore rigidità).

Regolazione delle sospensioni posteriori

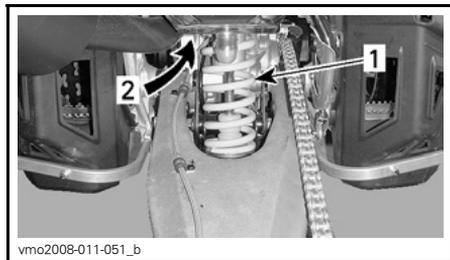
AVVERTENZA

- L'ammortizzatore posteriore è pressurizzato.
- Se riscaldati o bucati, potrebbero esplodere.
- Non smontare.

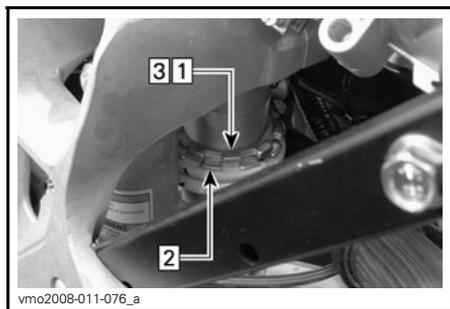
Regolazione precarica molla

Accorciare la molla per una guida più salda e un fondo stradale accidentato.

Allungare la molla per una guida leggera o su un fondo stradale buono.



1. Ammortizzatore posteriore
2. Regolazione della posizione degli anelli



REGOLAZIONE PRECARICA

Fase 1: allentare l'anello di blocco superiore

Fase 2: girare l'anello di regolazione

Fase 3: serrare l'anello di blocco superiore

Regolazione della forza di ammortamento degli ammortizzatori

Eseguire le regolazioni una posizione (clic) alla volta. Effettuare un giro di prova con il veicolo nelle stesse condizioni: pista, velocità, neve, posizione di guida del conducente, ecc. Procedere in maniera metodica fino a ottenere le impostazioni corrette.

Compressione

Utilizzare un cacciavite piatto per regolarlo.



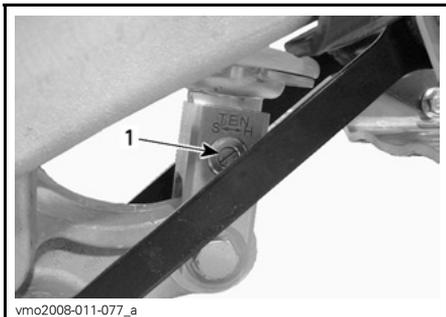
1. Registro compressione (cacciavite piatto)

Una rotazione in senso orario (H) **augmenta** l'azione l'azione ammortizzante (maggiore rigidità).

Una rotazione in senso antiorario (H) **diminuisce** l'azione l'azione ammortizzante (minore rigidità).

Estensione

Utilizzare un cacciavite piatto per regolarlo.



1. Registro estensione (cacciavite piatto)

Una rotazione in senso orario (H) **augmenta** l'azione l'azione ammortizzante (maggiore rigidità).

Una rotazione in senso antiorario (H) **diminuisce** l'azione l'azione ammortizzante (minore rigidità).

Impostazioni predefinite delle sospensioni

Se per qualsiasi motivo è necessario ripristinare le impostazioni predefinite delle sospensioni anteriori e/o posteriori, procedere come descritto di seguito.

NOTA: Per eseguire la regolazione delle sospensioni, partire dalla regolazione di fabbrica e personalizzare ogni singola regolazione.

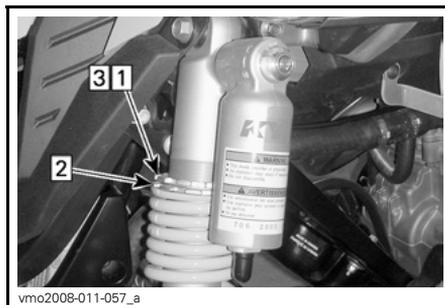
Sospensione anteriore

AVVERTENZA

Regolare in modo identico entrambi gli ammortizzatori. Una regolazione diversa potrebbe provocare modifiche nel controllo del veicolo e perdita di stabilità e/o controllo, e aumentare il rischio di incidenti.

Precarica molla

Regolare come descritto di seguito.



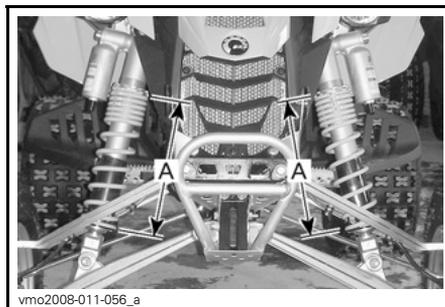
REGOLAZIONE PRECARICA

Fase 1: allentare l'anello di blocco superiore

Fase 2: girare l'anello di regolazione

Fase 3: serrare l'anello di blocco superiore

Sollevare la parte anteriore del veicolo. Misurare la lunghezza della molla senza carico e sulle ruote.



LUNGHEZZA MOLLA — IMPOSTAZIONE PREDEFINITA

A. 282 mm (11 in)

Compressione (bassa velocità)

Utilizzare un cacciavite piatto per regolarlo.



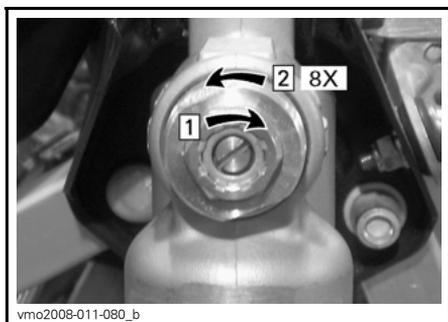
1. Registro compressione (cacciavite piatto)

Innanzitutto, girare il registro di compressione in senso orario fino a quando si blocca.

Quindi, girare il registro di compressione in senso antiorario fino a raggiungere una posizione specifica a seconda del modello.

Pacchetto X

Girare il registro di compressione in senso antiorario (**8 click**) per ripristinare le impostazioni predefinite.

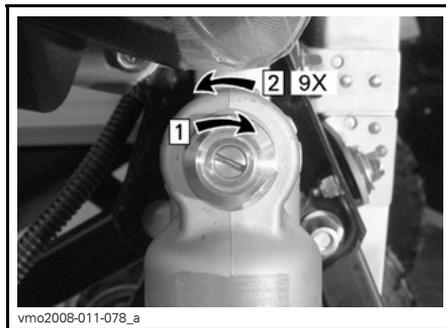


PACCHETTO X — IMPOSTAZIONE PREDEFINITA

Fase 1: girare in senso orario fino a quando si blocca

Fase 2: girare in senso antiorario (8 click)

Altri



ALTRI — IMPOSTAZIONE PREDEFINITA

Fase 1: girare in senso orario fino a quando si blocca

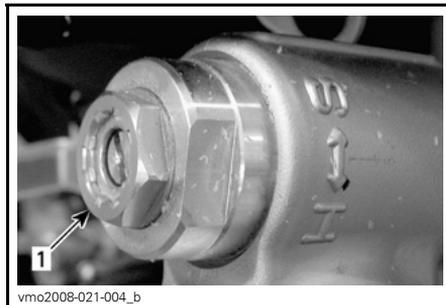
Fase 2: girare in senso antiorario (9 click)

Proseguire allo stesso modo per l'altro ammortizzatore.

Compressione (alta velocità)

Solo pacchetto X

Utilizzare una chiave da 17 mm per regolarlo.

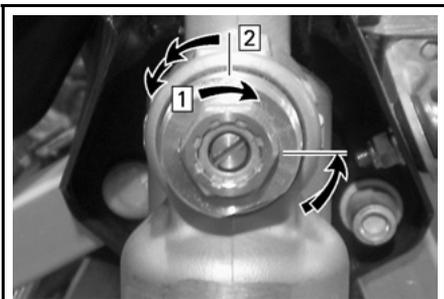


SOLO PACCHETTO X

1. Registro compressione alta velocità (chiave da 17 mm)

Innanzitutto, girare il registro di compressione alta velocità in senso orario fino a quando si blocca.

Quindi, girare il registro di compressione alta velocità in senso antiorario (**3/4 di click**) per ripristinare l'impostazione predefinita.



vmo2008-011-080_a

PACCHETTO X — IMPOSTAZIONE PREDEFINITA

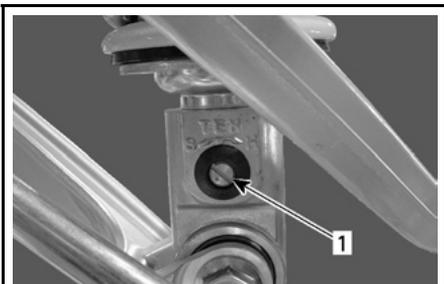
Fase 1: girare in senso orario fino a quando si blocca

Fase 2: Girare in senso antiorario (3/4 di giro)

Estensione

Tutti i modelli

Utilizzare un cacciavite piatto per regolarlo.

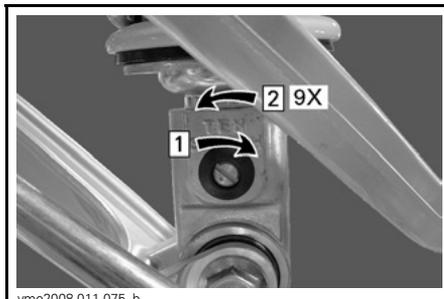


vmo2008-011-075_a

1. Registro estensione (cacciavite piatto)

Innanzitutto, girare il registro di estensione in senso orario fino a quando si blocca.

Quindi, girare il registro di estensione in senso antiorario (**9 click**) per ripristinare l'impostazione predefinita.



vmo2008-011-075_b

IMPOSTAZIONE PREDEFINITA

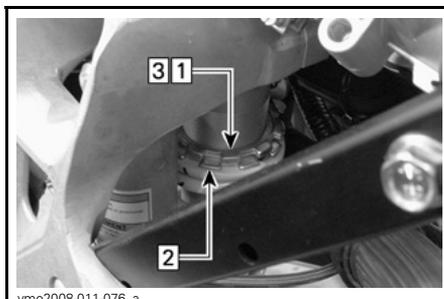
Fase 1: girare in senso orario fino a quando si blocca

Fase 2: girare in senso antiorario (9 click)

Sospensione posteriore

Precarica molla

Regolare come descritto di seguito.



vmo2008-011-076_a

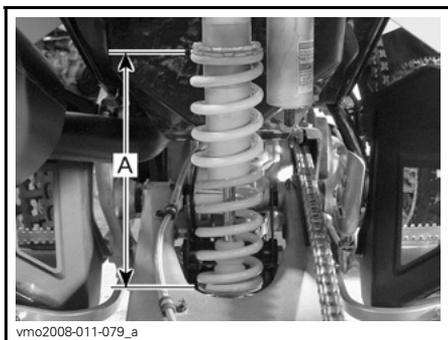
REGOLAZIONE PRECARICA

Fase 1: allentare l'anello di blocco superiore

Fase 2: girare l'anello di regolazione

Fase 3: serrare l'anello di blocco superiore

Sollevare la parte posteriore del veicolo. Misurare la lunghezza della molla senza carico e sulle ruote.

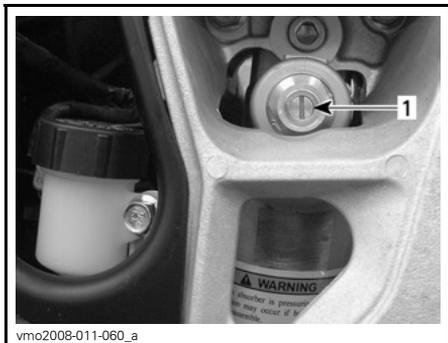


vmo2008-011-079_a

LUNGHEZZA MOLLA — IMPOSTAZIONE PREDEFINITA
 A. 262 mm (10 in)

Compressione

Utilizzare un cacciavite piatto per regolarlo.

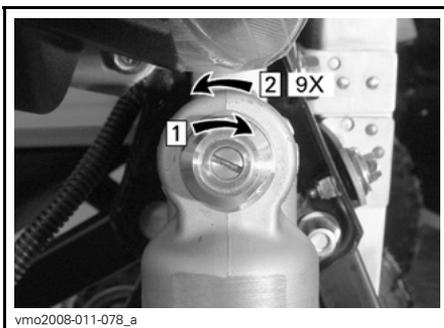


vmo2008-011-060_a

1. Registro compressione (cacciavite piatto)

Innanzitutto, girare il registro di compressione in senso orario fino a quando si blocca.

Quindi, girare il registro di compressione in senso antiorario (**9 click**) per ripristinare l'impostazione predefinita.



vmo2008-011-078_a

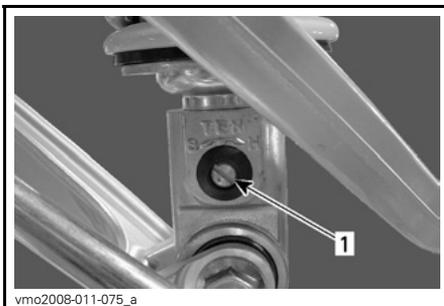
IMPOSTAZIONE PREDEFINITA

Fase 1: girare in senso orario fino a quando si blocca

Fase 2: girare in senso antiorario (9 click)

Estensione

Utilizzare un cacciavite piatto per regolarlo.

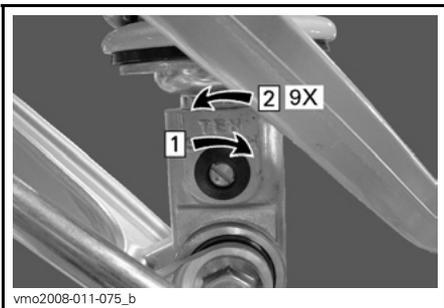


vmo2008-011-075_a

1. Registro estensione (cacciavite piatto)

Innanzitutto, girare il registro di estensione in senso orario fino a quando si blocca.

Quindi, girare il registro di estensione in senso antiorario (**9 click**) per ripristinare l'impostazione predefinita.



vmo2008-011-075_b

IMPOSTAZIONE PREDEFINITA

Fase 1: girare in senso orario fino a quando si blocca

Fase 2: girare in senso antiorario (9 click)

PROCEDURE SPECIALI

Ribaltamento

Se il veicolo si è ribaltato o è caduto su un lato, rimetterlo sulle ruote e attendere da 3 a 5 minuti prima di riaccendere il motore.

Verificare che nel flessibile di scarico dell'alloggiamento del filtro dell'aria non sia presente accumulo di olio. Nel caso in cui sia rilevata la presenza di olio, pulire il filtro dell'aria e il relativo alloggiamento. Fare riferimento alla sezione *INFORMAZIONI DI MANUTENZIONE*.

Controllare il livello nel serbatoio dell'olio e, se necessario, rabboccare.

Avviare il motore e lasciarlo in funzione per circa 1 minuto, quindi arrestarlo. Controllare immediatamente il livello dell'olio. Per informazioni sulla procedura corretta, fare riferimento alla sezione *LIVELLO OLIO MOTORE*.

Immersione del veicolo

In caso di eventuale immersione del veicolo, sarà necessario rivolgersi a un concessionario autorizzato Can-Am al più presto. **NON AVVIARE MAI IL MOTORE!**

ATTENZIONE: L'immersione del veicolo potrebbe provocare gravi danni se non si eseguono le corrette procedure di riavvio.

CARICO E TRASPORTO

Durante la lettura di questa Guida dell'operatore, ricordare che:

AVVERTENZA

Indica un potenziale pericolo che, se non viene evitato, può provocare gravi lesioni o la morte.

Carico

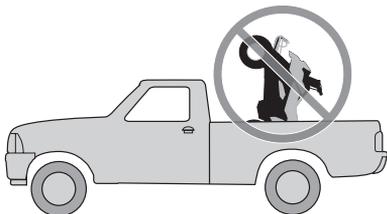
AVVERTENZA

Questo veicolo non è progettato o prodotto per sostenere un carico o trainare un rimorchio.

Trasporto

Se si trasporta un veicolo, controllare che sia ben fissato alla motrice o alla scatola del gruppo di rilevazione con le dovute cinghie di sicurezza. Si sconsiglia l'uso di corde normali.

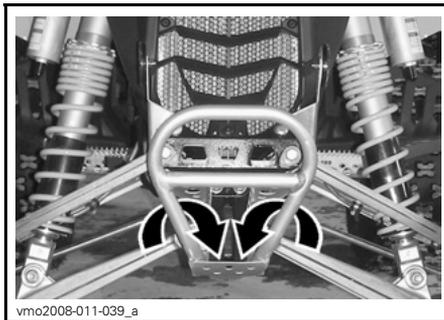
AVVERTENZA



V00A18W

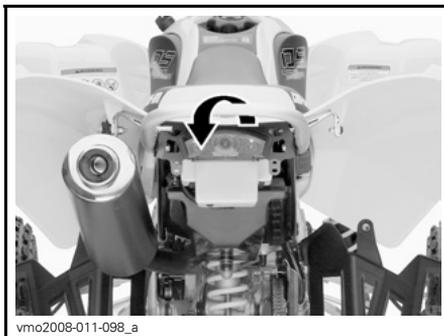
Non inclinare mai il mezzo da una parte per trasportarlo. Si consiglia di trasportare il veicolo nella normale posizione di funzionamento (sulle quattro ruote).

ATTENZIONE: Il fissaggio del veicolo in altre posizioni potrebbe danneggiarlo.



vmo2008-011-039_a

SITUAZIONE TIPICA — POSIZIONE ANTERIORE



vmo2008-011-098_a

POSIZIONE POSTERIORE

Attenersi alle seguenti procedure:

- azionare il freno di stazionamento e collocare il cambio in 1^a;
- Fissare il veicolo, usando le aree idonee. Vedere le seguenti illustrazioni.

AVVERTENZA

Non trainare questo veicolo con una macchina o con un altro veicolo. Utilizzare una motrice.

INDIVIDUAZIONE E RISOLUZIONE DEI PROBLEMI

IL MOTORE NON SI ACCENDE

- 1. L'interruttore di accensione si trova in posizione OFF.**
 - Posizionare l'interruttore su ON.
- 2. L'interruttore di arresto motore si trova in posizione OFF.**
 - Posizionare l'interruttore su ON.
- 3. La trasmissione non è impostata su FOLLE.**
 - Impostare la trasmissione su FOLLE o premere la leva della frizione.
- 4. Batteria scarica o collegamenti elettrici allentati.**
 - Controllare le condizioni dei collegamenti elettrici e dei morsetti.
 - Fare controllare la batteria.
 - Contattare un concessionario autorizzato Can-Am.

IL MOTORE GIRA MA NON RIESCE AD AVVIARSI

- 1. Fusibile bruciato.**
 - Controllare il fusibile della pompa del carburante.
- 2. Motore ingolfato (dopo la rimozione, la candela risulta bagnata).**
 - (Modalità sommersa) Se il motore non si avvia ed è ingolfato, è possibile attivare questa modalità speciale per impedire l'iniezione del carburante durante l'avviamento. Procedere nel seguente modo:
 - Inserire la chiave nell'interruttore di accensione e girare in posizione ON.
 - Premere fino in fondo e TENERE PREMUTA la leva dell'acceleratore.
 - Premere il pulsante di ACCENSIONE del motore.Il motore viene avviato per 20 secondi. Rilasciare il pulsante di ACCENSIONE del motore.
Rilasciare la leva dell'acceleratore e riavviare il motore per consentire la messa in moto.
 - Se la manovra non ha esito:**
 - Pulire i cappucci delle candele e rimuoverli.
 - Rimuovere le candele. Per informazioni, fare riferimento alla sezione INFORMAZIONI DI MANUTENZIONE.
 - Avviare il motore parecchie volte.
 - Installare nuove candele se possibile oppure pulire e asciugare la candela in uso.
 - Avviare il motore come indicato sopra.
 - Se il motore continua a essere ingolfato, consultare un concessionario autorizzato Can-Am.
 - NOTA:** Verificare che nell'olio motore non sia presente carburante. In caso contrario, sostituire l'olio motore.

IL MOTORE GIRA MA NON RIESCE AD AVVIARSI

3. Non c'è carburante nel motore (dopo la rimozione, le candele risultano asciutte).

- *Controllare il livello del carburante nel serbatoio.*
- *Potrebbe essersi verificato un guasto alla pompa carburante.*
- *Controllare il fusibile della pompa del carburante.*
- *Contattare un concessionario autorizzato Can-Am.*

4. Candela/avviamento (senza scintilla).

- *Controllare la condizione del fusibile di accensione.*
- *Sostituire la candela quindi ricollegare ai cappucci della candela.*
- *Controllare che l'interruttore di accensione e l'interruttore di arresto motore siano in posizione ON.*
- *Avviare il motore con la candela collegata al motore in un circuito di terra lontano dall'alloggiamento della candela. Se non si ottiene una scintilla, sostituire la candela.*
- *Se il problema persiste, consultare un concessionario autorizzato Can-Am.*

5. Compressione motore.

- *Se non si percepisce una resistenza pulsante, si può presupporre una forte perdita di compressione.*
- *Contattare un concessionario autorizzato Can-Am.*

IL MOTORE MANCA DI ACCELERAZIONE O POTENZA

1. Candela danneggiata o imbrattata.

- Controllare l'articolo *IL MOTORE GIRA MA NON RIESCE AD AVVIARSI*.

2. Mancanza di carburante nel motore.

- Controllare l'articolo *IL MOTORE GIRA MA NON RIESCE AD AVVIARSI*.

3. Il motore si surriscalda (verificare se la spia motore (rossa) si illumina o lampeggia).

- Controllare il livello nel serbatoio dell'olio e, se necessario, rabboccare.
- Accertarsi che il radiatore non sia ostruito.
- Verificare il corretto funzionamento della ventola di raffreddamento.
- Controllare e pulire le alette del radiatore. Consultare la sezione *INFORMAZIONI DI MANUTENZIONE*.
- Ridurre la velocità pur mantenendo il veicolo in movimento per fornire aria al radiatore. Se dopo circa un minuto il motore è ancora surriscaldato, fermare il veicolo e mettere il cambio in *FOLLE*. Inserire il freno di stazionamento e arrestare il motore. Posizionare l'interruttore di accensione su *ON* (**non riavviare ancora il motore**). La ventola raffredderà il radiatore.
- LasciarE raffreddare il motore prima di controllare il livello del liquido refrigerante ed eventualmente rabboccare. Fare riferimento a *LIQUIDO REFRIGERANTE MOTORE* in *FLUIDI*.
- Se il surriscaldamento persiste, consultare un concessionario autorizzato Can-Am.

4. Alloggiamento/Filtro dell'aria tappati o sporchi.

- Controllare il filtro dell'aria e pulire se necessario.
- Controllare gli accumuli di liquido/sporcizia nello scarico dell'alloggiamento filtro aria.

5. Bobina di accensione scollegata.

- Controllare il collegamento delle bobine di accensione.

IL MOTORE HA UN RITORNO DI FIAMMA

1. Candele difettose (accumulo di carbonio).

- Vedere la sezione *IL MOTORE MANCA DI ACCELERAZIONE O POTENZA*.

2. Perdite nel sistema di scarico.

- Contattare un concessionario autorizzato Can-Am.

3. Il motore sta girando a una temperatura troppo elevata.

- Vedere la sezione *IL MOTORE MANCA DI ACCELERAZIONE O POTENZA*.

IL MOTORE SI ACCENDE IN MANIERA IRREGOLARE

1. Candele sporche/danneggiate/usurate.

- Pulire/verificare le candele e la fascia termica. Sostituire se necessario.

2. Acqua nel carburante.

- Svuotare il sistema di alimentazione e riempire con nuovo carburante.

RUMOROSITÀ INSOLITA DEL MOTORE.

1. Messa a punto valvole.

- Contattare un concessionario autorizzato Can-Am.

2. Tendicatena bloccato.

- Contattare un concessionario autorizzato Can-Am.

3. Usura della catena della distribuzione.

- Contattare un concessionario autorizzato Can-Am.

IL VEICOLO NON RAGGIUNGE LA VELOCITÀ MASSIMA

1. Motore.

- Vedere la sezione **IL MOTORE MANCA DI ACCELERAZIONE O POTENZA.**

2. Freno di stazionamento.

- Controllare che il freno di stazionamento sia stato completamente disinnestato.

3. Alloggiamento/Filtro dell'aria tappati o sporchi.

- Controllare il filtro dell'aria e pulire se necessario.
- Controllare gli accumuli di liquido/sporcizia nello scarico dell'alloggiamento filtro aria.

IL CAMBIO NON INGRANA FACILMENTE

1. Il livello dell'olio motore è basso.

- Rabboccare il serbatoio dell'olio fino al livello adeguato con l'olio consigliato.

2. Sistema di cambio della trasmissione.

- Provare ad agire di più sulla leva dell'acceleratore durante il cambio nelle marce alte.
- Premere più a lungo la leva della frizione durante il cambio delle marce basse.

3. Tipo di olio improprio.

- Scaricare l'olio dal motore e utilizzare solo quello raccomandato.

4. Trasmissione.

- Consultare un concessionario autorizzato Can-Am.

CONTROLLARE IL MOTORE (LA SPIA DEL MOTORE rossa RIMANE ACCESA)

1. Il motore si surriscalda (controllare se la spia motore (rossa) si illumina).

- Controllare il livello nel serbatoio dell'olio e, se necessario, rabboccare.
- Accertarsi che il radiatore non sia ostruito.
- Verificare il corretto funzionamento della ventola di raffreddamento.
- Controllare e pulire le alette del radiatore. Consultare la sezione INFORMAZIONI DI MANUTENZIONE.
- Ridurre la velocità pur mantenendo il veicolo in movimento per fornire aria al radiatore. Se dopo circa un minuto il motore è ancora surriscaldato, fermare il veicolo e mettere il cambio in FOLLE. Inserire il freno di stazionamento e arrestare il motore. Posizionare l'interruttore di accensione su ON (**non riavviare ancora il motore**). La ventola raffredderà il radiatore.
- LasciarE raffreddare il motore prima di controllare il livello del liquido refrigerante ed eventualmente rabboccare. Fare riferimento a LIQUIDO REFRIGERANTE MOTORE in FLUIDI.
- Contattare un concessionario autorizzato Can-Am.

2. La ventola di raffreddamento non funziona correttamente.

- Controllare il fusibile.
- Contattare un concessionario autorizzato Can-Am.

3. Tensione batteria troppo alta o troppo bassa.

- Controllare la tensione della batteria e il sistema di ricarica.
- Contattare un concessionario autorizzato Can-Am.

CONTROLLARE IL MOTORE (LA SPIA DEL MOTORE rossa LAMPEGGIA)

1. Il motore è in modalità di protezione (funzionamento disturbato).

- Contattare un concessionario autorizzato Can-Am.

CARATTERISTICHE TECNICHE

MODELLO		DS 450/DS 450 X
MOTORE		
Tipo		BRP – Rotax, 4 tempi. Doppio albero a camme in testa, catena di trasmissione
Numero di cilindri		1
Numero di valvole		4
Cilindrata		449.3 cc (27.42 pollici cubici)
Alesaggio	Standard	97 mm (3,82 pollici)
Corsa		60,8 mm (2,44 pollici)
Rapporto di compressione		11.8:1
Lubrificazione		Lubrificazione a coppa secca con filtro dell'olio sostituibile (lubrificazione simultanea del motore e della trasmissione)
Dispositivo di decompressione		Automatico
Sistema di scarico		BRP, acciaio inox
Filtro aria		Filtro in materiale espanso in 2 fasi
TRASMISSIONE		
Frizione		Frizione umida, multidisco
Trasmissione		Trasmissione integrata in presa continua a 5 marce
RAFFREDDAMENTO		
Tipo		Liquido raffreddato con pompa ad acqua integrata
Radiatore		Montato anteriormente, con ventola termostatica
SISTEMA DI ALIMENTAZIONE		
Tipo		Iniezione elettronica carburante con singolo corpo farfallato (46 mm)
Minimo		± 50 1800 GIRI/MIN.
Pompa di alimentazione	Marca	Bosch
	Tipo	Elettrico (nel serbatoio carburante)

MODELLO		DS 450/DS 450 X
ELETTRICO		
Generatore a magnete	Marca	Denso
	Tipo	250 W a 6.000 giri/min
Tipo di accensione		IDI (Accensione digitale induttiva)
Fasatura di accensione		Non regolabile
Limitatore regime del motore		10 200 (qualsiasi marcia in avanti)
Candela	Marca	NGK
	Tipo	DCPR9E
	Distanza	da 0,7 a 0,8 mm (da 0,028 a 0,032 pollici)
Numero di candele		2
Batteria	Tipo	Batteria che non richiede manutenzione
	Volt	12 V, 7 A•h
Sistema di avviamento		Avviamento elettrico. Avviamento con qualsiasi marcia (con la frizione inserita o in FOLLE)
Lampadina faro		2 x 35 W
Fanalino posteriore e lampadina luce freni		8/27 W, 1157
Fusibili	Principale	20 A
	Regolatore	20 A
	Riserva	20 A
	Ventola	5 A
	ECM	10 A
	Principale	20 A
TRASMISSIONE		
Asse posteriore		Trasmissione a catena/asse solido
SOSPENSIONI		
Anteriore	Tipo	Sospensione indipendente — braccio A doppio
		HPG X: HPG (completamente regolabile)
	Corsa	241 mm (9,5 pollici)
Posteriori	Tipo	Braccio oscillante rigido
		HPG X: HPG (completamente regolabile)
	Corsa	267 mm (10,5 pollici)

MODELLO		DS 450/DS 450 X
PNEUMATICI		
Pressione (fino a 100 kg (220 libbre))	Anteriore	48 kPa (7 PSI) massimo 34,5 kPa (5 PSI) minimo
	Posteriori	
Taglia	Anteriore	21 x 7R-10
	Posteriori	20 x 10R-9
RUOTE		
Taglia	Anteriore	10 x 5,5
	Posteriori	9 x 8,5
Coppia dadi ruote		61 N•m (45 lbf•ft)
FRENI		
Anteriore		Idrraulico, 2 dischi (inossidabile)
Posteriori		Idrraulico, 1 disco (inossidabile)
Freno di stazionamento		La leva del freno DX include un freno di stazionamento sulle ruote anteriori
STERZO		
Divergenza (veicolo su terreno e misura sul cerchio)		0,5 mm ± 0,5 mm (0,0197 in ± 0,0197 in) ogni lato
CAPACITÀ DI CARICO		
Carico totale consentito del veicolo		100 kg (220 libbre) comprende autista, tutti gli altri carichi e gli accessori aggiunti
GVWR (Capacità lorda peso del veicolo)		281 kg (620 lb)
Distribuzione del peso (anteriore/posteriore)		52/48%
DIMENSIONI		
Massa asciutta		156,5 kg (345 lb)
Lunghezza complessiva		1,83 m (72,1 pollici)
Larghezza complessiva		1,17 m (46 pollici)
Altezza complessiva		1,06 m (41,9 pollici)
Passo		1,27 m (50 pollici)
Carreggiata	Anteriore	1,0 m (39,5 pollici)
	Posteriori	909 mm (35,8 pollici)
Altezza da terra	Sotto il telaio	229 mm (9 pollici)
	Asse posteriore	132 mm (5,2 pollici)

MODELLO		DS 450/DS 450 X
FLUIDI		
Tipo di olio motore		l'olio sintetico XP-S 5W 40. Non utilizzare altro tipo di olio sintetico, olio di miscela sintetica o additivi nei veicoli ATV Can-Am a frizione umida. Per ulteriori dettagli, fare riferimento alla sezione <i>OLIO CONSIGLIATO</i> .
Liquido refrigerante		Miscela glicole etilenico/acqua (50% refrigerante, 50% acqua distillata). Usare il liquido refrigerante premiscelato BRP o un refrigerante appositamente ideato per motori in alluminio
Carburante	Tipo	Benzina senza piombo di alta qualità
	Ottani	Nell'America Settentrionale: (91 (RON + MON)/2) Al di fuori dell'America Settentrionale: 95 RON
Freno idraulico		Liquido per freni, DOT 4
CAPACITÀ		
Serbatoio carburante		11,5 l (3 U.S. gal) compresa una riserva approssimativa di 2,5 l (0,66 U.S. gal)
Olio motore		1,8 l (1,9 quarti U.S.A.)
Liquido refrigerante		1,8 l (1,9 quarti U.S.A.)

R: ampere

kW: kilowatt

A•h: ampere ora

GIRI/MIN.: giri al minuto

cc: centimetri cubici

W: watt

Pollici cubici: pollici cubici

Grazie al suo impegno costante nei confronti dell'innovazione e della qualità dei prodotti, BRP si riserva il diritto, in qualsiasi momento, di apportare modifiche al design e alle caratteristiche tecniche e/o aggiunte o miglioramenti ai suoi prodotti senza alcun obbligo di estensione ai prodotti precedentemente realizzati.

INFORMAZIONI SULLA MANUTENZIONE

INFORMAZIONI GENERALI

Durante la lettura di questa Guida dell'operatore, ricordare che:

AVVERTENZA

Indica un potenziale pericolo che, se non viene evitato, può provocare gravi lesioni o la morte.

AVVERTENZA

A meno di diversa indicazione, non accendere il motore durante gli interventi di manutenzione.

Prima di eseguire qualsiasi operazione di manutenzione o ispezione sul veicolo, attendere che il motore e lo scarico si siano raffreddati per evitare potenziali ustioni.

AVVERTENZA

Nel caso in cui sia necessario rimuovere i dispositivi di blocco (es. linguette di blocco, fermagli autobloccanti, ecc.) durante le operazioni di smontaggio e montaggio, sostituirli sempre con dispositivi nuovi.

NOTA: Di seguito sono indicate le procedure di manutenzione che possono essere espletate dal cliente: Gli altri componenti indicati nella *TABELLA DI MANUTENZIONE* devono essere trattati da un concessionario autorizzato Can-Am.

TABELLA DI MANUTENZIONE

La manutenzione è estremamente importante: se non si conoscono le procedure di manutenzione e di messa a punto, è consigliabile rivolgersi a un concessionario autorizzato Can-Am.

SCHEDA DI MANUTENZIONE PERIODICA						
C: PULIRE I: ISPEZIONARE E REGOLARE COME RICHIESTO L: LUBRIFICARE R: SOSTITUIRE	ISPEZIONE INIZIALE 10 ORE O 400 KM (250 miglia)					
	(Consultare un concessionario autorizzato Can-Am. La manutenzione iniziale è molto importante e non deve essere tralasciata.)					
	25 ORE O 1250 KM (800 mi)					
	50 ORE O 2500 KM (1600 mi)					
	100 ORE O 1 ANNO O 5.000 KM (3100 mi)					
	200 ORE O 2 ANNI O 10.000 KM (6200 mi)					
RESPONSABILE DELL'ESECUZIONE						
PEZZO/OPERAZIONE			NOTA			
MOTORE						
Livello olio motore		AD OGNI USO			Cliente	
Olio motore e filtro ⁽¹⁾		R	R			Cliente
Filtro del serbatoio dell'olio					C	Cliente
Messa a punto valvole		I			I	Concessionario
Dispositivi di fissaggio motore		I			I	Concessionario
Pulizia del filtro dell'aria		AD OGNI USO			Cliente	
Sostituzione del filtro dell'aria				R		Cliente
Sistema di scarico		I			I	Concessionario
Parascintille marmitta					P	Cliente
Liquido refrigerante motore		I		I ⁽²⁾		R
Tappo radiatore/controllo pressione sistema di raffreddamento		I				I
Pulizia/condizioni radiatore (alette radiatore) ⁽³⁾		I		I		Cliente
Funzionamento della trasmissione					I	Concessionario
Ispezione delle regolazioni della frizione		AD OGNI USO			Concessionario/Cliente	

(1) Effettuare la PRIMA sostituzione di olio motore/filtro dopo 3 serbatoi di carburante OPPURE dopo 5 ore di marcia (a seconda di quale delle due condizioni si verifichi per prima).
 (2) Ogni 50 ore, controllare l'efficacia del liquido refrigerante.
 (3) Più spesso, se il veicolo viene usato in condizioni impervie, in presenza di polvere, sabbia, neve, umidità o fango.

SCHEDA DI MANUTENZIONE PERIODICA

ISPEZIONE INIZIALE 10 ORE O 400 KM (250 miglia)

(Consultare un concessionario autorizzato Can-Am. La manutenzione iniziale è molto importante e non deve essere trascurata.)

25 ORE O 1250 KM (800 mi)

50 ORE O 2500 KM (1600 mi)

100 ORE O 1 ANNO O 5.000 KM (3100 mi)

200 ORE O 2 ANNI O 10.000 KM (6200 mi)

RESPONSABILE DELL'ESECUZIONE

C: PULIRE
I: ISPEZIONARE E
REGOLARE COME RICHIESTO
L: LUBRIFICARE
R: SOSTITUIRE

PEZZO/OPERAZIONE

NOTA

SISTEMA DI ALIMENTAZIONE

PEZZO/OPERAZIONE	I	L	R	Responsabile
Corpo farfallato	I			I,L Concessionario
Cavo dell'acceleratore	I			I,L Concessionario/ Cliente
Linee carburante, gruppi di iniezione, collegamenti, valvole di ritegno e test pressione serbatoio carburante	I			I Concessionario
Test della pressione della pompa del carburante				I Concessionario

IMPIANTO ELETTRICO

PEZZO/OPERAZIONE	I	L	R	Responsabile
Candele ⁽⁴⁾	I	I		R Cliente
Sensori EMS	I			I Concessionario
Lettura codice guasti EMS	I			I Concessionario
Collegamenti della batteria	I			I Cliente
Connettori ECM (ispezione visiva senza scollegare)				I Concessionario
Fissaggio e collegamenti elettrici (sistema di accensione, sistema di avvio, iniettori ecc.)	I			I Concessionario
Condizioni dell' interruttore di accensione, pulsante di avvio e di arresto motore	I			I Cliente
Condizione del sistema di illuminazione (intensità HI/LO, luce freni, assetto fari, ecc.)	I			I Cliente

(4) Applicare la pasta anti-grippaggio P12 (Cod. art. 420 897 186) sulla filettatura delle candele prima dell'installazione

SCHEDA DI MANUTENZIONE PERIODICA

C: PULIRE
I: ISPEZIONARE E
REGOLARE COME RICHIESTO
L: LUBRIFICARE
R: SOSTITUIRE

ISPEZIONE INIZIALE 10 ORE O 400 KM (250 miglia)

(Consultare un concessionario autorizzato Can-Am. La manutenzione iniziale è molto importante e non deve essere tralasciata.)

25 ORE O 1250 KM (800 mi)

50 ORE O 2500 KM (1600 mi)

100 ORE O 1 ANNO O 5.000 KM (3100 mi)

200 ORE O 2 ANNI O 10.000 KM (6200 mi)

RESPONSABILE DELL'ESECUZIONE

PEZZO/OPERAZIONE

NOTA

TRASMISSIONE

Lubrificazione catena di trasmissione	AD OGNI USO	Cliente	(3) Più spesso, se il veicolo viene usato in condizioni impervie, in presenza di polvere, sabbia, neve, umidità o fango.
Regolazione catena di trasmissione	AD OGNI USO	Cliente	
Condizione del guidacatena della catena di trasmissione	AD OGNI USO	Cliente	
Denti ⁽³⁾	I I R	Cliente	
Cuscinetti asse posteriore	I I	Cliente	
Dadi/prigionieri ruote	I I	Cliente	
Usura e pressione dei pneumatici	AD OGNI USO	Cliente	
Mozzo ruote posteriori	L	Concessionario	
Tenuta asse posteriore (bulloni alloggiamento asse eccentrico e dado di registro)	I I	Cliente	

TIMONERIA

Dispositivi di fissaggio manubrio	I I	Concessionario	(3) Più spesso, se il veicolo viene usato in condizioni impervie, in presenza di polvere, sabbia, neve, umidità o fango.
Sistema di sterzo ⁽³⁾	I I	Concessionario	
Estremità della barra di accoppiamento	I I	Cliente	
Dadi/prigionieri ruote	I I	Cliente	
Usura e pressione dei pneumatici	AD OGNI USO	Cliente	
Cuscinetti ruota anteriore	I I	Cliente	
Allineamento ruote anteriori	I I	Concessionario	

SCHEDA DI MANUTENZIONE PERIODICA

C: PULIRE
 I: ISPEZIONARE E
 REGOLARE COME RICHIESTO
 L: LUBRIFICARE
 R: SOSTITUIRE

ISPEZIONE INIZIALE 10 ORE O 400 KM (250 miglia)
 (Consultare un concessionario autorizzato Can-Am. La manutenzione iniziale è molto importante e non deve essere trascurata.)

25 ORE O 1250 KM (800 mi)

50 ORE O 2500 KM (1600 mi)

100 ORE O 1 ANNO O 5.000 KM (3100 mi)

200 ORE O 2 ANNI O 10.000 KM (6200 mi)

RESPONSABILE DELL'ESECUZIONE

PEZZO/OPERAZIONE

NOTA

SOSPENSIONI

Braccio oscillante/tiranteria sospensioni	I	I				Cliente	(3) Più spesso, se il veicolo viene usato in condizioni impervie, in presenza di polvere, sabbia, neve, umidità o fango.
Lubrificazione tiranteria sospensioni	L	L				Concessionario	
Punti di ancoraggio inferiori/braccio oscillante ammortizzatore posteriore			L			Concessionario	
Bracci ad A	I	I, L				Cliente	
Cuffie giunto sferico	I	I				Cliente	
Giunto sferico ⁽³⁾	I	I				Concessionario	
Ammortizzatori			I			Cliente	

BRAKE (FRENO)

Liquido freni	I	I			R (5)	Cliente	(5) La sostituzione del liquido per i freni o qualsiasi riparazione sul sistema frenante deve essere eseguita da un concessionario autorizzato Can-Am.
Pattini dei freni ⁽⁵⁾		I				Concessionario	
Sistema frenante (dischi, flessibili, ecc.)				I		Cliente	
Raccordi del circuito freni	I	AD OGNI USO				Cliente	

SCHEDA DI MANUTENZIONE PERIODICA

C: PULIRE
 I: ISPEZIONARE E
 REGOLARE COME RICHIESTO
 L: LUBRIFICARE
 R: SOSTITUIRE

ISPEZIONE INIZIALE 10 ORE O 400 KM (250 miglia)

(Consultare un concessionario autorizzato Can-Am. La manutenzione iniziale è molto importante e non deve essere tralasciata.)

25 ORE O 1250 KM (800 mi)

50 ORE O 2500 KM (1600 mi)

100 ORE O 1 ANNO O 5.000 KM (3100 mi)

200 ORE O 2 ANNI O 10.000 KM (6200 mi)

RESPONSABILE DELL'ESECUZIONE

PEZZO/OPERAZIONE

NOTA

CARROZZERIA/TELAIO

Area motore	C		C			Cliente
Piastra del pattino	AD OGNI USO					Cliente
Telaio				I		Concessionario
Dispositivi di fissaggio telaio	I		I			Cliente
Chivistello del sedile	AD OGNI USO					Cliente
Pulizia del veicolo e protezione			C (4)			Cliente

MOTORE

Tra le altre cose, questa sezione indica le procedure di sostituzione dei fluidi. Fare riferimento alla sezione *FLUIDI* per le procedure di controllo dei livelli e di rabbocco.

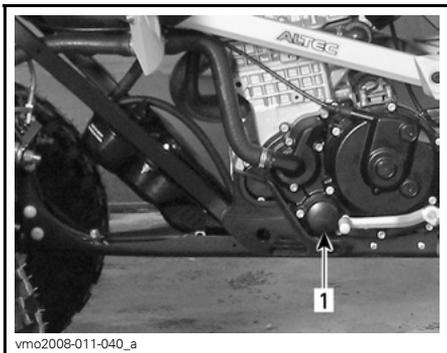
Cambio dell'olio e sostituzione filtro dell'olio

Olio e filtro vanno cambiati nello stesso momento. Il cambio dell'olio deve essere effettuato a motore caldo.

AVVERTENZA

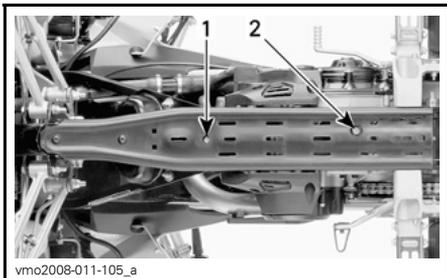
L'olio del motore potrebbe scottare. Aspettare fino a quando l'olio del motore sia tiepido.

Scarico olio



LATO SX DEL VEICOLO

1. Filtro dell'olio

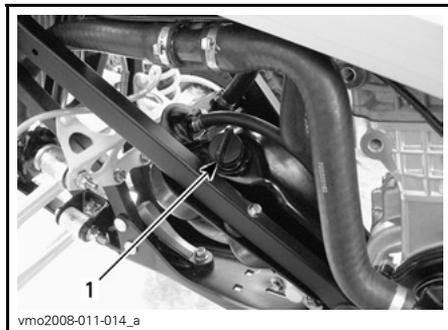


1. Tappo di scarico del serbatoio dell'olio

2. Tappo di spurgo del motore

Controllare che il veicolo si trovi su una superficie piana.

Rimuovere il tappo del serbatoio dell'olio.



1. Tappo serbatoio olio motore

Pulire la zona dei tappi di scarico.

Posizionare una bacinella per la raccolta dell'olio sotto il serbatoio del tappo di scarico.

Rimuovere il tappo di spurgo e spurgare tutto l'olio dal serbatoio.

Mettere una bacinella per la raccolta dell'olio sotto il tappo di scarico del motore.

Rimuovere il tappo di spurgo e spurgare tutto l'olio dal motore.

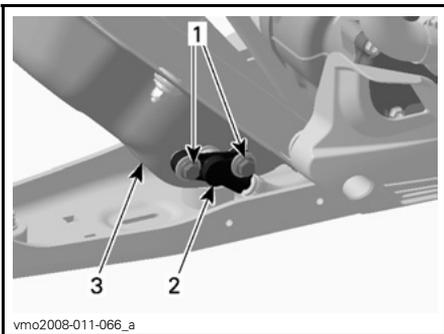
Rimuovere i residui di olio dal telaio.

NOTA: Lasciare che l'olio fuoriesca completamente dal filtro.

Pulizia filtro del serbatoio dell'olio

NOTA: Per informazioni sulla frequenza di pulizia del filtro del serbatoio dell'olio, fare riferimento alla *TABELLA DI MANUTENZIONE*.

Rimuovere i bulloni di fissaggio dei raccordi di scarico del serbatoio dell'olio.

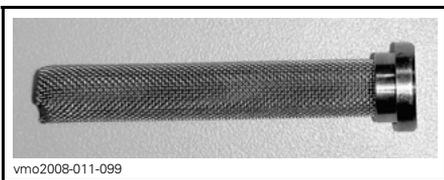


vmo2008-011-066_a

LATO SX DEL VEICOLO

1. Bulloni di fissaggio
2. Raccordo di scarico del serbatoio
3. Serbatoio dell'olio

Rimuovere il filtro del serbatoio dell'olio dietro il raccordo di scarico.



vmo2008-011-099

FILTRO

Per la pulizia del filtro dell'olio, utilizzare un solvente quindi asciugare con aria compressa.

⚠ AVVERTENZA

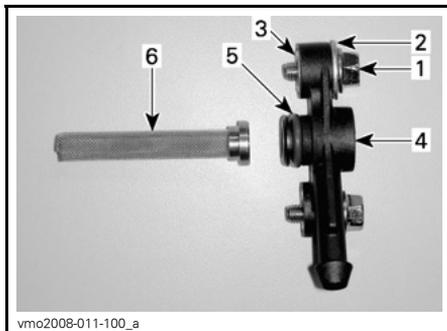
Indossare sempre una protezione per gli occhi. I prodotti chimici potrebbero fuoriuscire improvvisamente e provocare lesioni agli occhi.

Rimuovere i residui di olio dal serbatoio dell'olio.

Installare nuovamente con cura tutti i componenti rimossi.

NOTA: Controllare e cambiare l'O-ring, se necessario.

ATTENZIONE: Fare attenzione a non danneggiare l'O-ring quando si inserisce il raccordo di scarico nel serbatoio dell'olio. Applicare olio sull'O-ring per facilitare l'installazione.



vmo2008-011-100_a

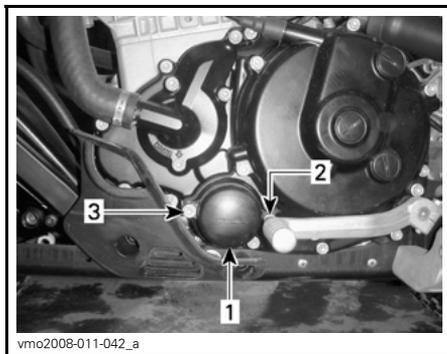
PREDISPOSIZIONE SCARICO OLIO

1. Bullone esagonale
2. Rondella
3. Inserto
4. Raccordo di scarico
5. O-ring
6. Filtro

Sostituzione filtro dell'olio

Svitare il coperchio del filtro dell'olio.

NOTA: Ricordarsi la posizione delle viti.



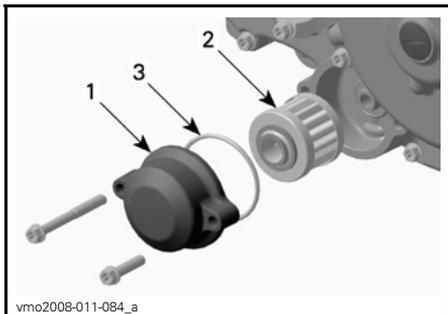
vmo2008-011-042_a

LATO SX MOTORE

1. Coperchio filtro dell'olio
2. Vite (M6 x 25)
3. Vite (M6 x 55)

Estrarre il filtro dell'olio e sostituirlo con uno nuovo.

NOTA: Controllare e cambiare l'O-ring, se necessario.



LATO SX MOTORE

1. Coperchio filtro dell'olio
2. Filtro dell'olio
3. O-ring

Rimuovere gli eventuali residui di olio dal motore.

Cambiare la guarnizione sui tappi di spurgo. Pulire l'area intorno alla guarnizione su motore, serbatoio dell'olio e intorno ai tappi di spurgo, quindi rimettere i tappi.

Rabboccare il serbatoio dell'olio con 1,8 l (1,9 quarti U.S.A.) di olio raccomandato. Per ulteriori informazioni, fare riferimento all'**OLIO RACCOMANDATO** nella sezione **OLIO MOTORE**.

Accendere il motore e tenerlo al minimo per alcuni minuti.

Verificare che non siano presenti perdite.

Arrestare il motore e controllare il livello dell'olio. Se necessario, aggiungere altro olio.

Smaltire l'olio usato seguendo tutte le normative ambientali locali.

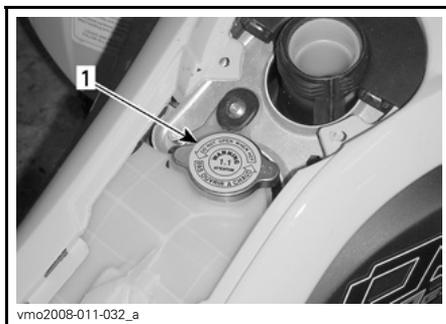
Sostituzione liquido refrigerante

AVVERTENZA

Per evitare il rischio di ustioni, non rimuovere il tappo del serbatoio del liquido refrigerante né svitare il tappo di scarico del motore se caldo.

Rimuovere la copertura di accesso. Fare riferimento alla sezione **LIVELLO DEL LIQUIDO REFRIGERANTE** nella sezione **FLUIDI**.

Ruotare il tappo del serbatoio del liquido refrigerante in senso antiorario e rimuoverlo.

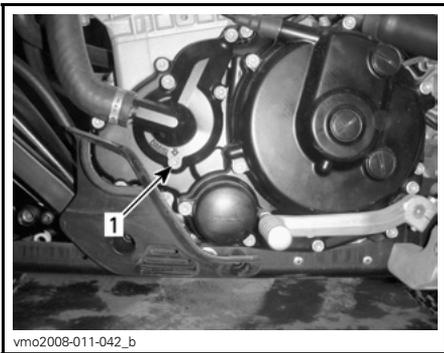


SOTTO COPERTURA ACCESSO

1. Tappo del serbatoio del liquido refrigerante

Svitare lentamente il tappo di scarico e spurgare il liquido refrigerante in un contenitore idoneo.

NOTA: Non è necessario rimuovere il tappo di scarico.



vmo2008-011-042_b

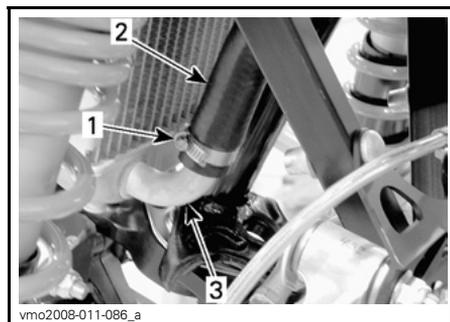
LATO SX MOTORE

1. Tappo di scarico del liquido refrigerante

Spurgare completamente, quindi stringere il tappo di scarico.

Allentare i dispositivi di fissaggio dal flessibile di scarico del radiatore.

Rimuovere il flessibile di scarico dal radiatore in modo da spurgare completamente il sistema.



vmo2008-011-086_a

1. Dispositivo di fissaggio
2. Flessibile di scarico
3. Radiatore

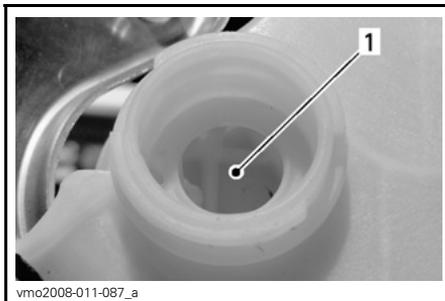
Reinstallare il flessibile e bloccare con il dispositivo di fissaggio.

Rimuovere eventuali residui di liquido refrigerante dal telaio e dal motore.

Rabboccare il serbatoio del liquido refrigerante con 1,8 l (1,9 quarti U.S.A.) di liquido refrigerante raccomandato. Per ulteriori informazioni, fare riferimento alla sezione *CARATTERISTICHE TECNICHE*.

Far girare il motore al minimo senza il tappo del serbatoio del liquido refrigerante. Aggiungere lentamente altro liquido refrigerante, se necessario. **Non rabboccare eccessivamente.**

Con il veicolo su una superficie piana, il fluido è al livello corretto quando verificato tramite il foro del tappo del serbatoio.

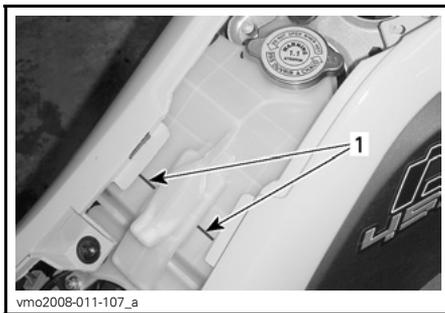


vmo2008-011-087_a

SERBATOIO LIQUIDO REFRIGERANTE

1. Liquido refrigerante qui

Il fluido può anche essere verificato mediante le tacche di livello del serbatoio (piccole nervature).



vmo2008-011-107_a

SERBATOIO LIQUIDO REFRIGERANTE

1. Tacche di livello

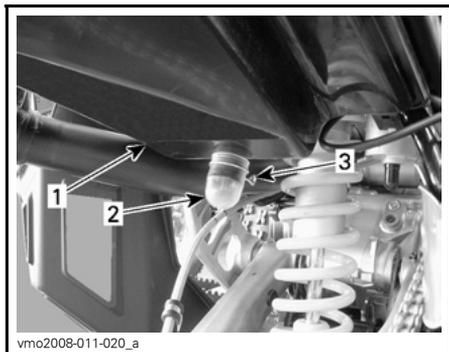
A questo punto, attendere che il motore raggiunga la normale temperatura di funzionamento. Abbassare la leva dell'acceleratore due o tre volte e aggiungere quindi altro liquido se necessario.

Installare il tappo del serbatoio del liquido refrigerante. Ispezionare tutti i collegamenti per verificare la presenza di perdite.

Installare nuovamente con cura tutti i componenti rimossi.

Alloggiamento filtro dell'aria

Ispezionare periodicamente l'alloggiamento del filtro dell'aria e il flessibile di scarico per individuare la presenza di liquidi o depositi di sporcizia.



1. Alloggiamento filtro dell'aria
2. Flessibile di scarico
3. Fascetta

NOTA: Se si usa il veicolo in zone molto polverose, ispezionare più frequentemente di quanto indicato nella **TABELLA DI MANUTENZIONE**.

In presenza di sporcizia o liquidi, stringere e rimuovere la fascetta. Tirare fuori il flessibile di scarico e svuotarlo.

ATTENZIONE: Non avviare il motore in presenza di liquidi o depositi nei flessibili di scarico.

In presenza di depositi di sporcizia o liquidi, è necessario ispezionare/asciugare/sostituire il filtro dell'aria a seconda delle relative condizioni.

Rimuovere il filtro dell'aria seguendo le suddette istruzioni.

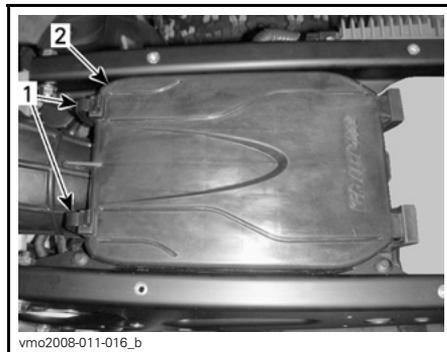
Filtro dell'aria

Rimozione

ATTENZIONE: Non rimuovere o modificare mai alcun componente nell'alloggiamento del filtro aria. Utilizzare sempre componenti originali o equivalenti quando si sostituisce il filtro dell'aria. Il motore è calibrato per funzionare specificatamente con questi componenti. Altrimenti, si potrebbe verificare un calo delle prestazioni o addirittura un danno.

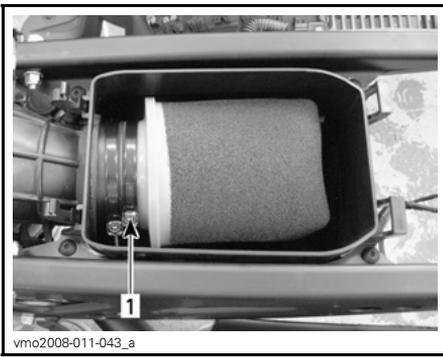
Rimuovere il sedile.

Sganciare le fascette e rimuovere il dispositivo di copertura dell'alloggiamento del filtro dell'aria.



1. Fascette
2. Dispositivo di copertura dell'alloggiamento filtro dell'aria

Allentare la fascetta e rimuovere il filtro.



1. Fascetta

Versare un detergente del filtro dell'aria (Cod. art. 219 700 341) o prodotto equivalente in un secchio. Immergervi il filtro.

Mentre si lascia a bagno il filtro, pulire l'alloggiamento del filtro dell'aria.

Sciogliere il filtro dell'aria con acqua tiepida.

Strizzare il materiale espanso per rimuovere l'acqua in eccesso. Far asciugare completamente il filtro dell'aria.

NOTA: Un leggero strato di polvere potrebbe essere rimosso utilizzando una pistola ad aria a bassa pressione. Spruzzare l'aria compressa inversamente rispetto al flusso d'aria.

Se l'elemento filtro aria è danneggiato, sostituirlo con uno nuovo.

Una volta asciutto, applicare uno strato di olio per filtri dell'aria (Cod. art. 219 700 340) o altro prodotto equivalente.

Installazione

Rimontare attentamente le parti rimosse nell'ordine inverso alla rimozione.

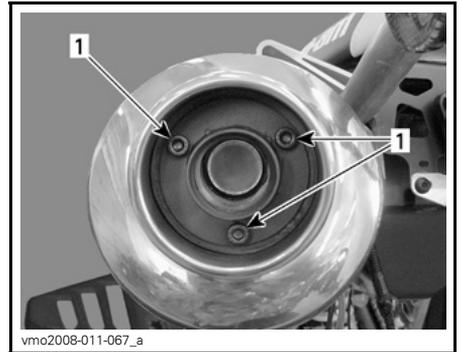
Parascintille

Pulire periodicamente il parascintille della marmitta dai residui di carbonio. Fare riferimento alla sezione **TABELLA DI MANUTENZIONE**.

AVVERTENZA

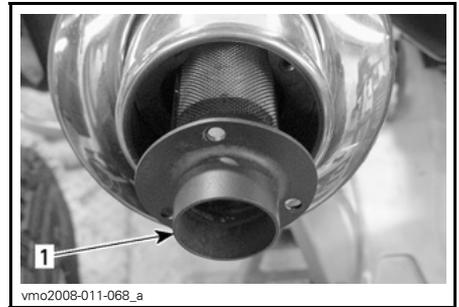
Non effettuare questa operazione subito dopo avere spento il motore perché il sistema di scarico è molto caldo.

Togliere il parascintille dalla marmitta.



RIMUOVERE

1. Viti

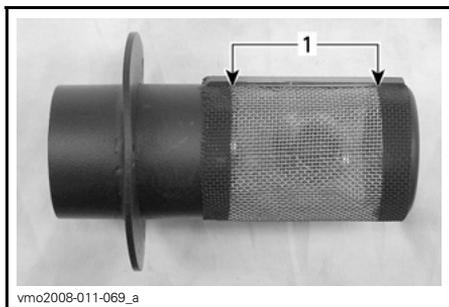


RIMUOVERE

1. Parascintille

Rimuovere i depositi di carbonio dal parascintille mediante una spazzola.

NOTA: usare una spazzola morbida e fare attenzione a non danneggiare il parascintille.



vmo2008-011-069_a

PULIRE

1. Pulire questa parte

Per il montaggio, invertire la procedura di rimozione.

Radiatore

Controllare le alette del radiatore. Devono essere pulite, prive di detriti, fango, sporcizia o altri depositi che potrebbero impedire al radiatore di raffreddarsi correttamente.



vmo2008-011-070_a

1. Radiatore

Rimuovere i depositi con le mani, per quanto possibile. Se si dispone di acqua nelle vicinanze, cercare di sciacquare le alette del radiatore.

Se si dispone di un flessibile da giardino, usatelo per sciacquare le alette del radiatore.



AVVERTENZA

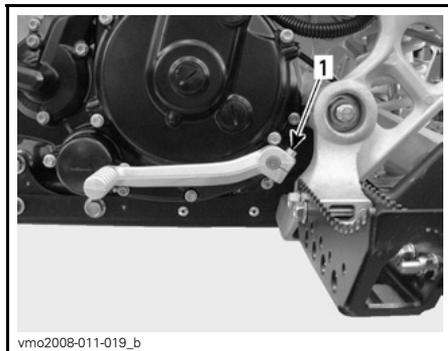
Non pulire mai il radiatore con le mani quando è caldo. Lasciarlo raffreddare prima di pulirlo.

ATTENZIONE: Fare attenzione a non danneggiare le alette del radiatore durante le operazioni di pulizia. Non usare nessun oggetto/strumento che le possa danneggiare. Le alette sono molto sottili per consentire un raffreddamento efficace. **DURANTE IL LAVAGGIO CON IL FLESSIBILE DA GIARDINO, USARE LA BASSA PRESSIONE, MAI L'ALTA PRESSIONE.**

Consultare un concessionario autorizzato Can-Am per controllare la prestazione del sistema di raffreddamento.

Regolazione del pedale di selezione marce

Sganciare la brugola accanto all'albero del selettore e quindi rimuovere il pedale di selezione marce.



vmo2008-011-019_b

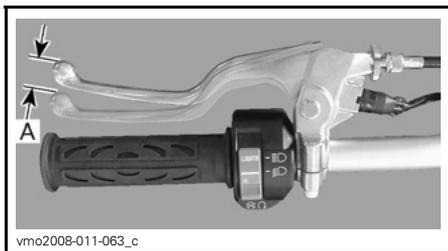
1. Brugola

Montare il pedale di selezione marce secondo necessità, quindi serrare la brugola.

Regolazioni frizione

NOTA: I modelli pacchetto X sono dotati di un registro rapido del cavo, quindi di questo tipo di registro non prevede controdado. La procedura per il cavo della frizione è la stessa per entrambi i tipi tranne per i dettagli relativi al controdado che vanno ignorati.

Il gioco nominale della leva della frizione deve essere compreso tra 10 e 15 mm (tra 3/8 e 5/8 pollici). Fare riferimento all'immagine seguente.



LEVA DELLA FRIZIONE — GICO NOMINALE
A. da 10 a 15 mm (da 3/8 a 5/8 pollici)

In caso di gioco eccessivo (superiore a 15 mm (5/8 pollici), è possibile eseguire regolazioni sul manubrio mediante il registro del cavo della leva della frizione. Fare riferimento alla **REGOLAZIONE SULLA LEVA DELLA FRIZIONE** qui di seguito.

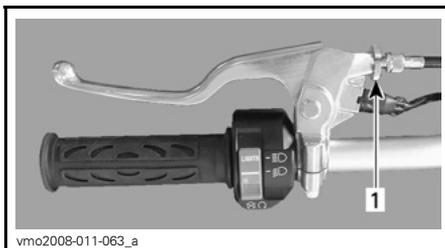
In caso di assenza di gioco, regolare la vite della copertura di rilascio della frizione in modo da garantire un gioco sufficiente. Fare riferimento alla **REGOLAZIONE SULLA COPERTURA DELLA FRIZIONE** qui di seguito.

Eseguire le regolazioni.

ATTENZIONE: Se non è possibile ottenere le regolazioni corrette, rivolgersi a un concessionario autorizzato Can-Am.

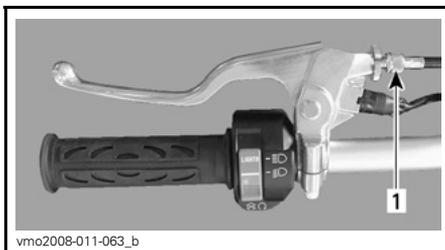
Regolazione sulla leva della frizione

Allentare il controdado del registro del cavo.

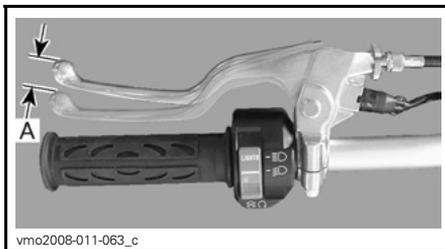


1. Controdado

Girare il registro del cavo fino a ottenere la corretta dimensione.



1. Registro cavo



LEVA DELLA FRIZIONE — REGOLAZIONE CORRETTA

A. da 10 a 15 mm (da 3/8 a 5/8 pollici)

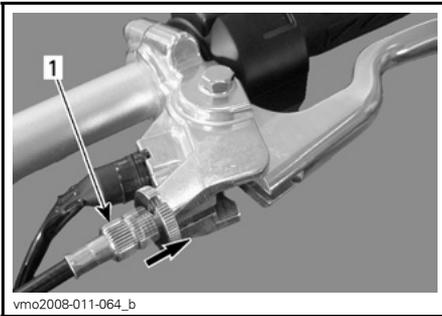
Serrare il controdado del registro del cavo fino a ottenere la corretta regolazione.

Regolazione sulla copertura della frizione

ATTENZIONE: Se è necessario regolare la vite della copertura di rilascio della frizione, significa che le piastre della frizione sono usurate. Pertanto, si consiglia vivamente di far ispezionare le piastre della frizione del veicolo da un concessionario autorizzato Can-Am.

Allentare il controdado del registro del cavo.

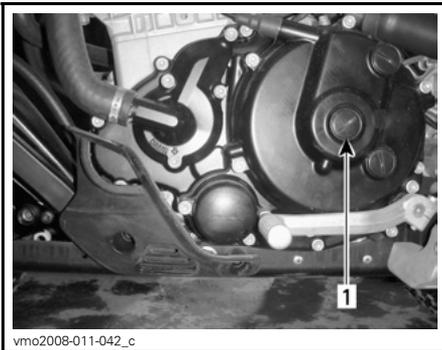
Allentare il registro del cavo della frizione in modo da garantire il massimo gioco.



TIPICO

1. Registro cavo

Rimuovere il tappo di accesso della copertura della frizione.



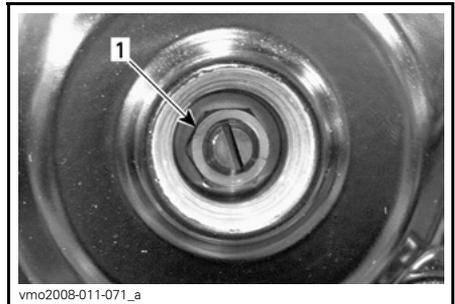
LATO SX MOTORE

1. Tappo di accesso

Installare lo strumento speciale fornito nel kit strumenti sul controdado.



(P/N 529 035 081)



1. Controdado

Tenere la vite di regolazione con un cacciavite piatto, quindi allentare il controdado in senso antiorario.

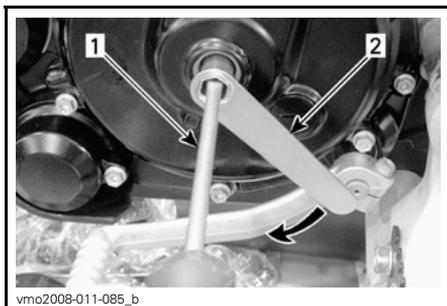


1. Cacciavite

2. Strumento speciale

Utilizzando il cacciavite, girare delicatamente la vite del registro frizione in senso orario in modo da individuare il punto di contatto con il cuscinetto di rilascio, quindi girare la vite (in senso antiorario) tra 3/8 e 1/2 giro dal punto di contatto.

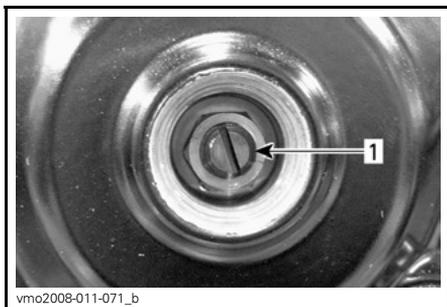
Tenere la vite di regolazione con un cacciavite piatto, quindi serrare il controdado in senso orario utilizzando lo strumento speciale.



1. Cacciavite
2. Strumento speciale

Per verificare la corretta regolazione, spingere delicatamente la vite con un dito: bisognerebbe percepire una leggera resistenza. In caso contrario, eseguire nuovamente la regolazione.

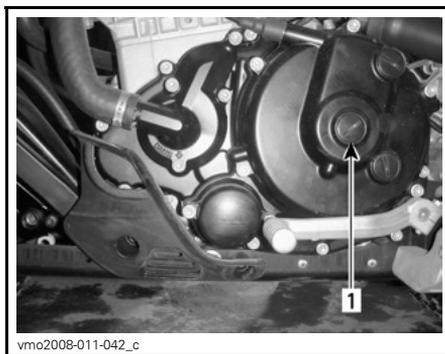
ATTENZIONE: In caso di regolazione eccessivamente rigida, il disco della frizione potrebbe usurarsi prematuramente.



1. Vite di regolazione

Inserire nuovamente il tappo di accesso.

ATTENZIONE: Non serrare eccessivamente.



1. Tappo di accesso

Regolare correttamente la leva della frizione. Fare riferimento alla precedente sezione *REGOLAZIONE SULLA LEVA DELLA FRIZIONE*.

SISTEMA DI ALIMENTAZIONE

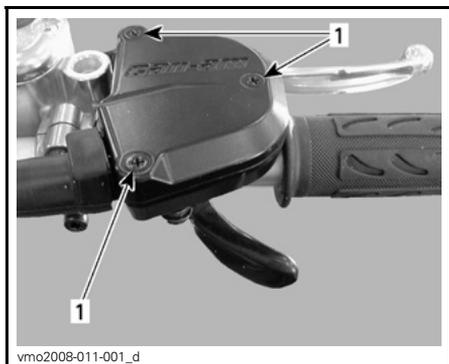
Lubrificazione del cavo dell'acceleratore

Il cavo dell'acceleratore deve essere lubrificato con lo specifico lubrificante per cavi (Cod. art. 293 600 041) o prodotto equivalente.

AVVERTENZA

Utilizzare sempre un lubrificante al silicone. L'uso di altri lubrificanti (tra cui i lubrificanti a base di acqua) potrebbe provocare l'incollaggio o l'irrigidimento della leva o del cavo dell'acceleratore.

Rimuovere la copertura dell'alloggiamento della leva dell'acceleratore.

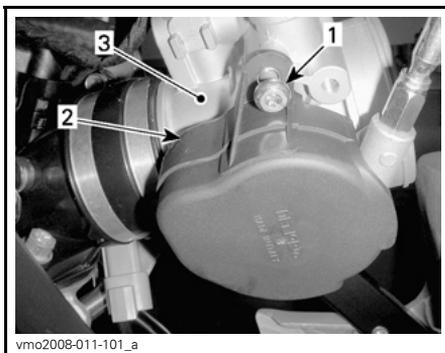


1. Rimuovere le viti

Rimuovere il cavo dalla leva dell'acceleratore.



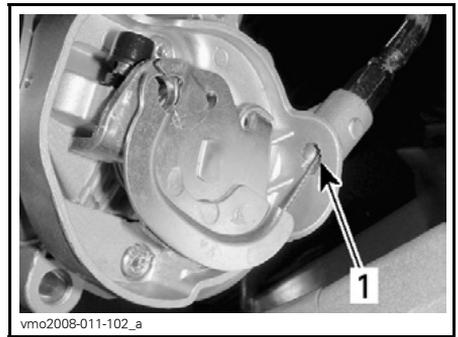
Rimuovere la copertura laterale del corpo farfallato.



LATO SX MOTORE

1. Rimuovere la vite
2. Coperchio
3. Corpo farfallato

Montare sul cavo lo strumento di lubrificazione per cavi (Cod. art. 529 035 738) o un prodotto equivalente.



1. Verificare qui il lubrificante

Rimontare il cavo.

Spruzzare una piccola quantità di lubrificante sul meccanismo della leva dell'acceleratore, quindi chiudere l'alloggiamento.

Regolare la leva dell'acceleratore.

Regolazione della leva dell'acceleratore

Spostare la protezione in gomma per esporre il registro del cavo dell'acceleratore.



1. Protezione in gomma

Svitare il controdado quindi ruotare il registro fino ad ottenere il corretto gioco della leva dell'acceleratore.

TIPICO

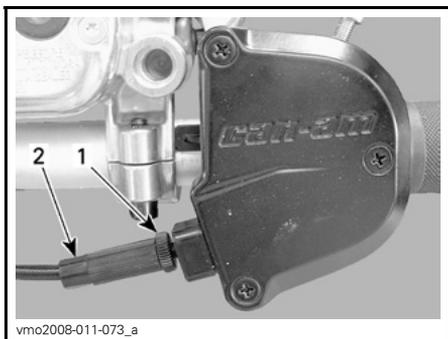
Inserire il beccuccio dello spray nel foro del lubrificatore per cavi.

AVVERTENZA

Usare sempre una protezione per gli occhi e guanti durante la lubrificazione di un cavo.

NOTA: mettere uno straccio intorno al lubrificatore per cavi per evitare schizzi di lubrificante.

Versare il lubrificante finché non passa attraverso il cavo.

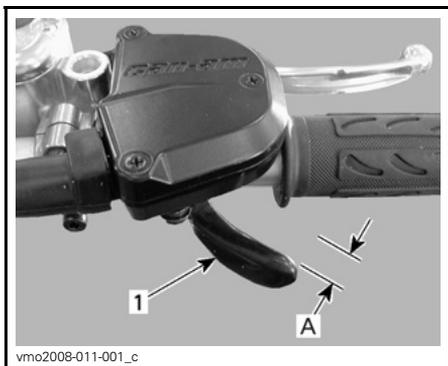


vmo2008-011-073_a

1. Controdado
2. Registro

NOTA: Misurare il gioco dell'acceleratore sulla punta della leva dell'acceleratore.

Stringere il controdado e reinserire la protezione.



vmo2008-011-001_c

1. Leva dell'acceleratore
- A. da 2 a 4 mm (da 5/64 a 5/32 pollici)

IMPIANTO ELETTRICO

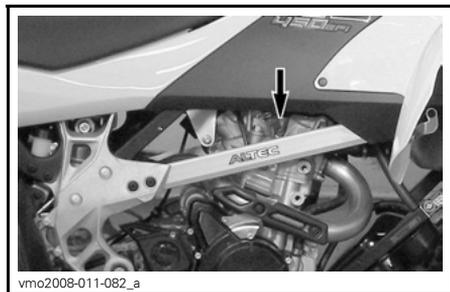
⚠ AVVERTENZA

Se non diversamente indicato, posizionare sempre l'interruttore di arresto motore in posizione OFF prima di eseguire qualsiasi intervento di manutenzione o riparazione dell'impianto elettrico.

Candele

Rimozione

Staccare i cavi della candela.



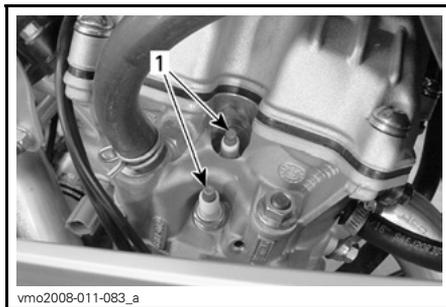
UBICAZIONE CAVI

Se possibile, pulire le candele e la testata con aria compressa.

⚠ AVVERTENZA

Quando si utilizza l'aria compressa, indossare sempre occhiali di protezione.

Svitare e rimuovere le candele.



1. Candele

Installazione

Prima di procedere con l'installazione, accertarsi che le superfici di contatto della testata e delle candele siano pulite.

Utilizzare uno spessimetro per impostare la distanza delle candele tra 0,7 e 0,8 mm (0,028-0,032 pollici).

Applicare la pasta anti-grippaggio P12 (Cod. art. 420 897 186) sulle filettature delle candele per prevenire un eventuale grippaggio e aumentare il trasferimento di calore dalla candela alla testata.

Avvitare a mano le candele nella testata e stringerle con una chiave dinamometrica ed uno zoccolo adatto.

Serrare le candele a 19 N•m (168 lbf•po).

Batteria

⚠ AVVERTENZA

Non caricare mai la batteria quando installata nel veicolo.

Rimozione

Rimuovere il sedile.

Scollegare prima il cavo NERO (-) e quindi il cavo ROSSO (+).

⚠ AVVERTENZA

Rispettare sempre questo ordine di smontaggio; scollegare sempre prima il cavo NERO (-).

Rimuovere i bulloni che mantengono il portabatteria e il rack.



1. ROSSO (+)
2. NERO (-)
3. Portabatteria

Pulizia

Pulire il morsetto della batteria e le estremità dei cavi con una spazzola metallica.

Installazione

Rimontare la batteria nel veicolo. Serare il portabatteria.

⚠ AVVERTENZA

Collegare prima il cavo ROSSO (+) quindi il cavo NERO (-). Collegare sempre per primo il cavo ROSSO (+).

Applicare grasso dielettrico (Cod. art. 293 550 004) o un prodotto equivalente sul morsetto per proteggerlo dall'ossidazione.

Fusibili

Se un fusibile risulta danneggiato, sostituirlo con uno di pari potenza.

ATTENZIONE: Non utilizzare un fusibile di capacità superiore, in quanto può causare gravi danni.

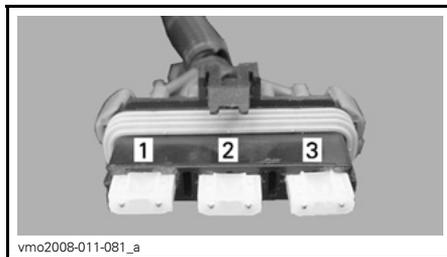
I portafusibili sono situati sotto il sedile nel vano per la manutenzione e sul lato SX del motore.

Vano per la manutenzione



UBICAZIONE

1. Portafusibili



DESCRIZIONE

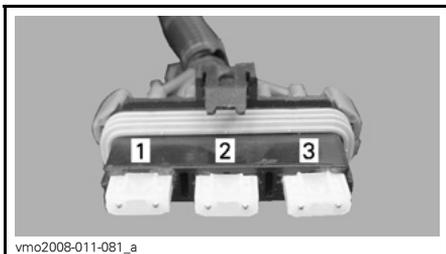
1. Alimentazione (20 A)
2. Regolatore (20 A)
3. Riserva (20 A)

Lato SX motore



POSIZIONE

1. Portafusibili

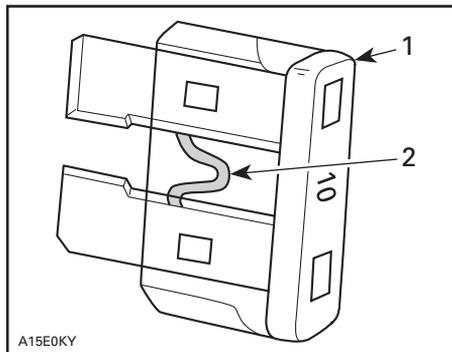


DESCRIZIONE

1. Ventola (5 A)
2. Modulo di controllo motore (ECM) (10 A)
3. Alimentazione (20 A)

Rimozione/ispezione del fusibile

Per rimuovere il fusibile dall'alloggiamento, estrarlo. Controllare se il filamento è fuso.



TIPICO

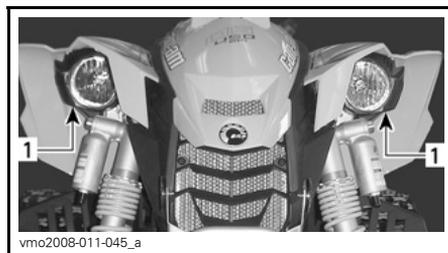
1. Fusibile
2. Controllare se bruciato

Sostituzione lampadina

AVVERTENZA

Spostare l'interruttore di accensione in posizione OFF prima di sostituire una lampadina difettosa.

Controllare sempre il funzionamento delle luci dopo la sostituzione.

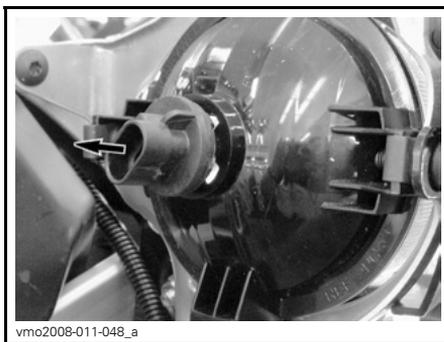


1. Ubicazione della lampadina

Faro

ATTENZIONE: Non toccare mai la parte in vetro di una lampadina alogena con le mani nude, questo ne riduce la durata. Se si tocca il vetro, ripulire con alcool isopropilico che non lascia patine sulla lampadina.

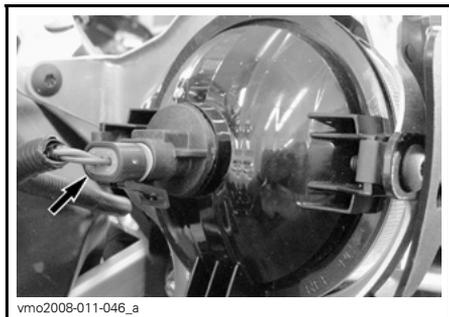
Rimuovere la cabina di gomma, quindi scollegare il connettore della lampadina.



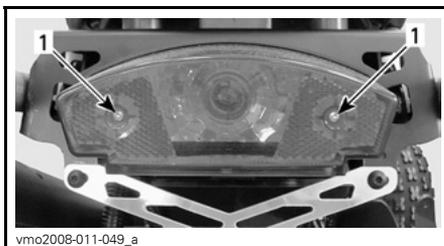
Rimontare attentamente le parti rimosse nell'ordine inverso alla rimozione.

Fanalino posteriore

Svitare le viti sulla lente per esporre la lampadina.



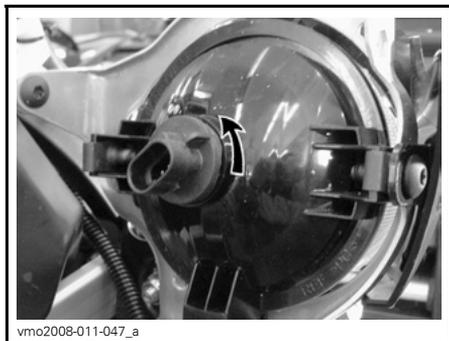
Ruotare la lampadina in senso antiorario.



1. Viti

Premere la lampadina e tenerla premuta mentre la si ruota in senso antiorario per estrarla.

Per montare una nuova lampadina, premerla e ruotarla contemporaneamente in senso orario.



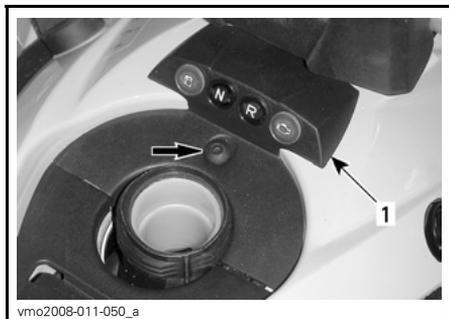
Sostituire la lampadina difettosa.

Sostituzione della spia

Rimozione

Rimuovere il tappo del serbatoio carburante.

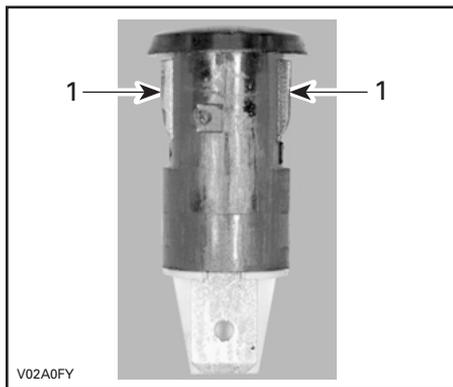
Rimuovere la console.



1. Console

Scogliere i fili sulla spia difettosa.

Premere entrambe le linguette, quindi estrarre la spia dal foro.



1. Linguette

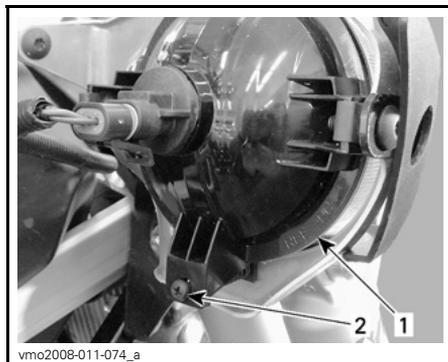
Installazione

Per il montaggio, invertire la procedura di rimozione.

Regolazione orientamento del fascio luminoso

Utilizzando un cacciavite lungo, ruotare la vite di regolazione per regolare l'altezza del fascio di luce a proprio piacimento.

Regolare entrambi i fari allo stesso modo.



1. Faro
2. Vite di registro

TRASMISSIONE

Catena di trasmissione

Regolare la catena di trasmissione prima di ogni uso.

AVVERTENZA

Se non diversamente indicato, posizionare sempre l'interruttore di arresto motore in posizione OFF prima di controllare, regolare o lubrificare la catena di trasmissione.

Ispezione

Questo veicolo è dotato di perni e rulli ingrassati in modo permanente sigillati con O-ring. Prima di utilizzare il veicolo, ispezionare sempre la catena di trasmissione.

Controllare che non siano presenti danni o manchino O-ring e rulli, e correggere la regolazione della tensione.

Lubrificazione e pulizia

ATTENZIONE: Non lavare mai la catena con acqua ad alta pressione o benzina. Ne deriverebbero danni agli O-ring, con conseguente usura prematura e guasto della catena di trasmissione.

Pulire le superfici laterali della catena con un panno asciutto.

NOTA: Non spazzolare la catena.

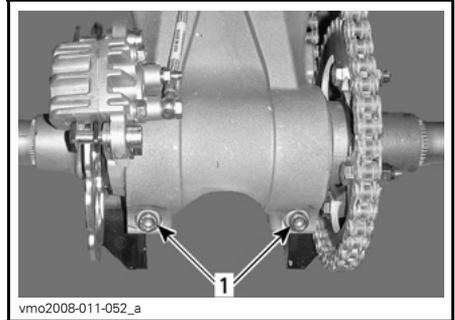
Lubrificare solo con un lubrificante per catene con O-ring approvato. Altri lubrificanti per catene in commercio potrebbero contenere solventi che potrebbero danneggiare gli O-ring.

Regolazioni

NOTA: Regolare sempre la catena di trasmissione con il guidatore sul veicolo, o con un peso equivalente.

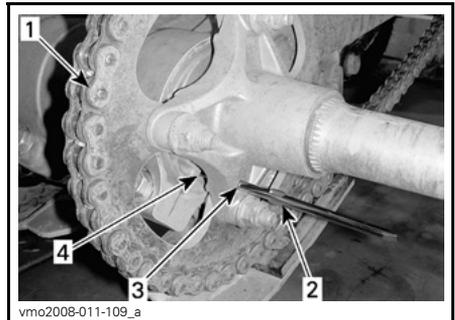
Scegliere una superficie piana e impostare il cambio su FOLLE.

Allentare i bulloni di blocco dell'asse posteriore.



1. Bulloni di blocco dell'asse posteriore

Inserire il perno del cacciavite (kit strumenti) attraverso il mozzo della corona e nell'alloggiamento dell'asse eccentrico.



1. Catena di trasmissione
2. Perno cacciavite (kit strumenti)
3. Mozzo corona
4. Alloggiamento asse eccentrico

Con il perno del cacciavite in posizione, spingere o tirare il veicolo in avanti per aumentare o all'indietro per diminuire il gioco della catena.

NOTA: La regolazione corretta del gioco della catena è 22 mm (7/8 poll.) al centro tra i denti.

Stringere i bulloni di blocco dell'asse posteriore a 48 N•m (35 lbf•ft).

Guidacatena

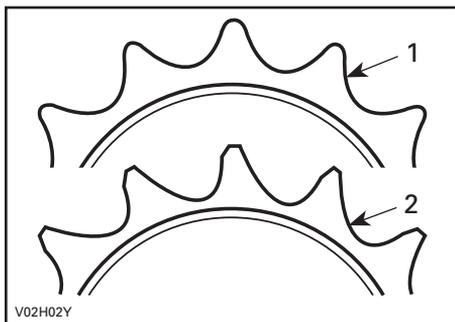
Controllare frequentemente il guidacatena, vedere la **TABELLA DI MANUTENZIONE**.

Sostituire il guidacatena quando è usurato.

Consultare un concessionario autorizzato Can-Am per la sostituzione.

Corona e pignone

Controllare l'asse della corona e il pignone per rilevarne eventuale distorsione.



1. Buona
2. Sostituire

ATTENZIONE: Sostituire catena, asse della corona e pignone insieme per impedire una rapida usura di catena e corona. Montare un nuovo anello elastico ogni volta che si rimuove il pignone.

Pneumatici/Ruote

AVVERTENZA

Quando si sostituiscono gli pneumatici, non montare mai uno pneumatico radiale con uno diagonale. Questa applicazione combinata può creare problemi di gestione e/o stabilità.

Non associare pneumatici di dimensioni e/o modelli differenti sullo stesso asse. Le coppie di pneumatici anteriore o posteriore devono essere di modello e produttore identici.

Per battistrada con disegno unidirezionale, accertarsi che gli pneumatici siano montati nel corretto senso di rotazione.

Gli pneumatici radiali devono essere montati come treno completo.

La mancata osservanza di queste istruzioni può provocare lesioni gravi o morte.

Pressione dei pneumatici

AVVERTENZA

La pressione degli pneumatici compromette seriamente la guida del veicolo e la sua stabilità. Una pressione troppo bassa potrebbe fare sgonfiare lo pneumatico e farlo slittare dalla ruota. Una pressione eccessiva potrebbe far scoppiare lo pneumatico. Applicare sempre la pressione consigliata. Dal momento che gli pneumatici sono del tipo a bassa pressione, usare una pompa manuale.

Controllare la pressione quando gli pneumatici sono FREDDI prima di utilizzare il veicolo. La pressione degli pneumatici cambia a seconda della temperatura e dell'altitudine. Ricontrollare la pressione se una di queste condizioni è cambiata.

Per comodità, nella cassetta degli attrezzi viene fornito un manometro.

PRESSIONE PNEUMATICI		ANTE-RIORE	POSTE-RIORE
Fino a 100 kg (220 libbre)	MASSIMO	48 kPa (7 PSI)	
	MINIMA	34,5 kPa (5 PSI)	

Anche se gli pneumatici sono stati specificamente progettati per un uso fuori-strada, potrebbe comunque verificarsi che uno pneumatico si sgonfi. Sugeriamo, pertanto, di tenere sempre con sé una pompa dell'aria e un kit per le riparazioni.

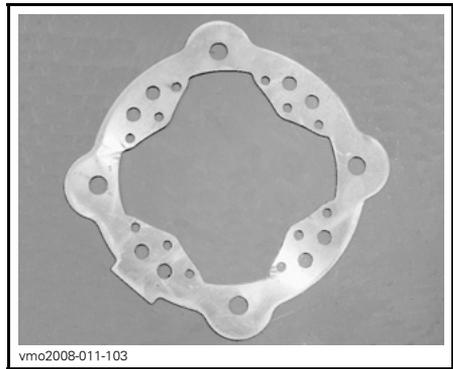
Condizione pneumatico/ruota

Controllare se lo pneumatico presenta danni e usura. Sostituire se necessario. Non scambiare gli pneumatici. Gli pneumatici anteriori e posteriori sono di diversa misura.

Rimozione ruota

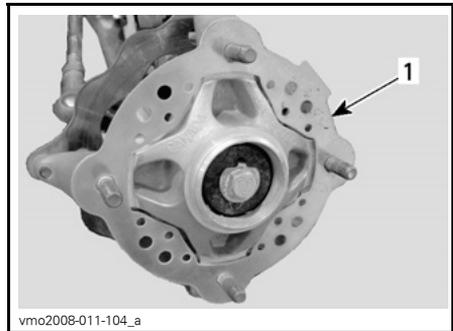
Svitare i dadi e alzare il veicolo. Fissare un supporto al di sotto del veicolo. Rimuovere i dadi, le rondelle e la ruota.

ATTENZIONE: Per evitare danni ai dischi del freno anteriore, non rimuovere o utilizzare il veicolo senza il dispositivo di protezione dei dischi anteriori correttamente installato.



DISPOSITIVO DI PROTEZIONE DEI DISCHI

In fase di installazione, assicurarsi che i dischi del freno anteriore siano correttamente installati.



RUOTA ANTERIORE

1. Dispositivo di protezione dei dischi

Installare i dadi e le rondelle.

Avvitare delicatamente i dadi in sequenza incrociata quindi serrare a 61 N•m (45 lbf•ft).

ATTENZIONE: Utilizzare sempre i dadi per le ruote consigliati (Cod. art. 250 100 105) e le rondelle (Cod. art. 250 200 080). L'uso di dadi e rondelle diversi potrebbe danneggiare il cerchio.

Condizioni dei cuscinetti delle ruote anteriori

Premere e tirare le ruote dal bordo superiore per sentire l'eventuale gioco. Consultare un concessionario autorizzato Can-Am in caso di gioco.

Ispezione dell'asse posteriore

Sollevarre la parte posteriore del veicolo in maniera tale che le ruote non tocchino terra.

Spingere e tirare l'asse posteriore per sentirne il gioco.

Verificare che l'asse non sia piegato o "scentrato".

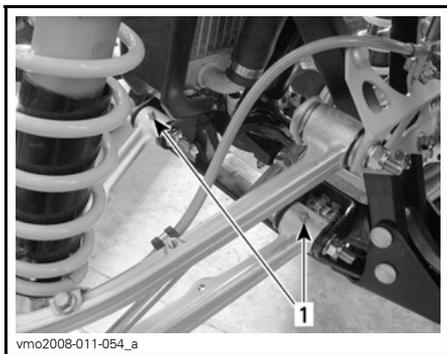
Nel caso in cui si rilevi gioco o danni, consultare un concessionario autorizzato Can-Am.

SOSPENSIONI

Braccio ad A anteriore

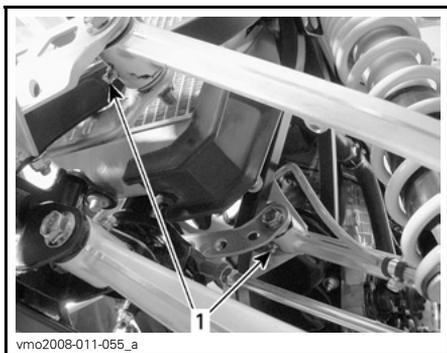
Lubrificazione

Lubrificare i bracci ad A anteriori con una pistola per ingrassaggio. Usare grasso sintetico per sospensioni (Cod. art. 293 550 033) o un prodotto equivalente.



TIPICA — BRACCIO AD A INFERIORE

1. Lubrificare i raccordi



TIPICA — BRACCIO AD A SUPERIORE

1. Lubrificare i raccordi

Ispezione

Controllare che queste parti non siano danneggiate (lesioni, ammaccature, gioco eccessivo o corrosione dei fori dei perni) dopo 25 ore o dopo 1.250 km (800 mi). Nel caso venga rilevato uno di questi danni **NON USARE IL VEICOLO E RIVOLGERSI A UN CONCESSIONARIO CAN-AM.**

AVVERTENZA

Non utilizzare mai un veicolo con braccio ad A difettoso.

Ispezione degli ammortizzatori

Controllare gli ammortizzatori per rilevare eventuali perdite di olio e verificare la tenuta dei dispositivi di fissaggio. Consultate un concessionario/distributore autorizzato Can-Am, se necessario.

FRENI

Ispezione

Il sistema frenante è di tipo idraulico e non richiede alcuna regolazione.

Per mantenere i freni in buone condizioni di funzionamento, controllare quanto segue:

- livello del liquido dei freni
- sistema frenante per le perdite dei liquidi
- freni per una sensazione di spugnosità al tatto
- pulizia freni
- dischi dei freni per usura eccessiva e condizioni della superficie
- pattini dei freni per usura, danno o gioco
- dispositivo di protezione dischi anteriori per danni, sostituire se necessario.

LIMITI DI MANUTENZIONE	
Spessore dei pattini dei freni	1 mm (0,040 pollici)
Spessore dischi	3,5 mm (0,138 pollici)
Deformabilità massima dei dischi	0,2 mm (0,008 pollici)

In caso di problemi al sistema frenante, rivolgersi a un concessionario autorizzato Can-Am.

AVVERTENZA

La sostituzione del liquido per i freni o qualsiasi riparazione sul sistema frenante deve essere eseguita da un concessionario autorizzato Can-Am.

CARROZZERIA/TELAIO

Area motore

Controllare l'area nelle vicinanze del motore per identificare eventuali danni o perdite. Controllare che tutte le fascette fermatubi siano debitamente bloccate e che nessun flessibile sia lesionato, aggrovigliato o danneggiato. Controllare i dispositivi di fissaggio di marmitta, batteria e serbatoi. Controllare l'eventuale corrosione e la tenuta dei collegamenti elettrici. Sostituire o riparare i pezzi usurati o danneggiati.

Dispositivi di fissaggio telaio

Controllare le condizioni dei dispositivi di fissaggio e la relativa tenuta sul veicolo. Consultare un concessionario autorizzato Can-Am per informazioni sulle coppie di serraggio, la sostituzione dei componenti o le riparazioni.

Chiavistello del sedile

Rimuovere il sedile e controllare il meccanismo di aggancio. Consultare un concessionario autorizzato Can-Am per la sostituzione dei componenti se danneggiati.

Telaio

Accertarsi dell'assenza di rotture o danni sul telaio. Consultare un concessionario autorizzato Can-Am per la sostituzione o la riparazione.

Pulizia e protezione del veicolo

Mai utilizzare un dispositivo di lavaggio ad alta pressione per pulire il veicolo. **UTILIZZARE SOLTANTO BASSA PRESSIONE (una manichetta da giardino ad esempio).** L'alta pressione può causare danni elettrici o meccanici. Avvolgere la punta della marmitta per evitare infiltrazioni d'acqua nel sistema di scarico.

Le parti verniciate che sono state danneggiate vanno debitamente riverniciate per prevenire la formazione di ruggine.

Se necessario, detergere la carrozzeria con acqua calda e sapone (usare solo detergenti delicati). Applicare una cera non abrasiva.

ATTENZIONE: Non pulire mai le parti in plastica con detergenti forti, agenti sgrassanti, solventi per pittura, acetone, ecc.

AVVERTENZA

Contattare un concessionario autorizzato Can-Am per controllare l'integrità del sistema di alimentazione, come specificato nella **TABELLA DI MANUTENZIONE**.

Quando un veicolo non viene utilizzato per oltre un mese, sarà necessario effettuare un corretto rimessaggio.

Consultare un concessionario autorizzato Can-Am per informazioni sulle procedure corrette.

Prima di usare il veicolo dopo un periodo di rimessaggio, si dovrà seguire una preparazione specifica. Consultare un concessionario autorizzato Can-Am per informazioni sulle procedure corrette.

Durante la lettura di questa Guida dell'operatore, ricordare che:

AVVERTENZA

Indica un potenziale pericolo che, se non viene evitato, può provocare gravi lesioni o la morte.

GARANZIA

GARANZIA LIMITATA BRP PER L'AMERICA SETTENTRIONALE: 2008 CAN-AM™ ATV

1) AMBITO DELLA GARANZIA LIMITATA

Bombardier Recreational Products Inc. ("BRP")* garantisce i suoi ATV Can-Am modello 2008 in caso di difetti di materiale o nella qualità di esecuzione per il periodo e in base alle condizioni di seguito descritte.

Tutti i pezzi di ricambio e gli accessori originali ATV Can-Am installati da un concessionario autorizzato BRP (come definito di seguito) al momento della consegna di un prodotto ATV Can-Am 2008, sono coperti dalla stessa garanzia dell'ATV Can-Am.

Un ricevitore GPS può essere fornito da BRP come apparecchiatura standard su determinati ATV Can-Am modello 2008. Il ricevitore GPS è coperto dalla garanzia limitata emessa dal relativo produttore e non è coperto da questa garanzia limitata. Rivolgersi ai distributori seguenti:

Negli Stati Uniti:

Garmin International Inc.
1200 East 151st Street Olathe
KS 66062
(Kansas City metro area)
Tel.: 913 397-8200
Fax: 913 397-8282

In Canada (contattare il distributore più vicino):

Raytech Électronique
1451, Boul. des Laurentides
Vimont, Laval, Qc
H7M 2Y3
Tel.: 450 975-1015
Fax: 800 975-0025 / 450 975-0817
Referente: raytech@raytech.qc.ca
Sito Web: www.raytech.qc.ca
Coord. GPS: N45o35.25' - W73o42.95'

Naviclub Ltée
5054, St-Georges
Lévis, Qc
G6V 4P2
Tel.: 418 835-9279
Fax: 418 835-6681
Referente: naviclub@naviclub.com
Sito Web: www.naviclub.com

L'ATV Can-Am modello 2008 potrebbe essere provvisto degli pneumatici marcati ATV Carlisle[®] o ITP⁺. Gli pneumatici sono coperti da garanzia separata del relativo produttore. Per informazioni sulla copertura della garanzia o per assistenza, rivolgersi al produttore o a un concessionario autorizzato BRP.

Carlisle Tire & Wheel Company
23, Windham Boulevard
Aiken, SC 29805
Informazioni sulla garanzia:
in USA 1 800 260-7959
in Canada 1 800 265-6155
in Quebec 1 877 997-4999

L'uso del Prodotto per gare o qualsiasi altra attività competitiva, in qualsiasi momento, persino da parte di un proprietario precedente, rende nulla questa garanzia.

2) ESCLUSIONI – QUANTO DI SEGUITO ESPOSTO NON È COPERTO DA GARANZIA

Quanto qui di seguito esposto non è coperto, in nessuna circostanza, da garanzia:

- Normale usura;
- componenti soggetti a manutenzione ordinaria, messe a punto, regolazioni;
- Danni causati dalla mancata manutenzione e/o rimessaggio, come descritto nella Guida dell'operatore;
- danni derivanti dalla rimozione di parti, riparazioni, manutenzione o modifiche non corrette o utilizzo di parti o accessori non realizzati o approvati da BRP, oppure derivanti da riparazioni effettuate da una persona che non è un concessionario BRP autorizzato;
- Danni causati dall'abuso, uso scorretto, uso anormale, negligenza, o funzionamento del prodotto in un modo non coerente con il funzionamento raccomandato descritto nella Guida dell'operatore ATV Can-Am;
- danni risultanti da incidenti, immersione, incendio, furto, atti di vandalismo o qualsiasi causa di forza maggiore;
- Funzionamento con carburanti, oli o lubrificanti che non sono adatti all'impiego nel prodotto (vedere la Guida dell'operatore);
- Incameramento di acqua o neve.
- Danni accidentali o consequenziali, o danni di qualsiasi tipo inclusi, tra l'altro, traino o rimorchio, magazzinaggio, spese telefoniche, nolo, taxi, inconvenienti, copertura assicurativa, pagamenti dei prestiti, perdita di tempo, perdita di reddito.

3) LIMITAZIONI DELLA RESPONSABILITÀ

QUESTA GARANZIA VIENE ESPLICITAMENTE CONCESSA E ACCETTATA IN LUOGO DI TUTTE LE ALTRE GARANZIE, ESPLICITE O IMPLICITE, COMPRESSE, TRA L'ALTRO, QUELLE DI COMMERCIALIZZABILITÀ O IDONEITÀ A UNO SCOPO PARTICOLARE. DAL MOMENTO CHE NON È POSSIBILE RINUNCIARE AGLI OBBLIGHI DELLE GARANZIE IMPLICITE, ESSE SARANNO LIMITATE, IN DURATA, ALLA VITA DELLE GARANZIE ESPLICITE. I DANNI INCIDENTALI E CONSEQUENZIALI SONO ESCLUSI DALLA COPERTURA DELLA PRESENTE GARANZIA. ALCUNI PAESI NON CONSENTONO L'ESONERO DELLA RESPONSABILITÀ, LE LIMITAZIONI E LE ESCLUSIONI SOPRA IDENTIFICATE; PERTANTO QUANTO APPENA DICHIARATO POTREBBE NON ESSERE APPLICABILI A VOI. QUESTA GARANZIA ATTRIBUISCE DIRITTI SPECIFICI AI QUALI POTREBBERO AGGIUNGERSENE ALTRI DI TIPO LEGALE CHE POTREBBERO DIFFERIRE DA STATO A STATO, O DA PROVINCIA A PROVINCIA.

Nessun distributore, concessionario BRP o altra persona è autorizzato a rendere alcuna affermazione, a dichiarare o a fornire alcuna garanzia in merito al prodotto diversa da quanto espresso nella presente garanzia limitata e, in caso contrario, non sarà applicabile contro BRP.

BRP si riserva il diritto di modificare la garanzia in qualsiasi momento, sottinteso che tale modifica non altererà le condizioni di garanzia applicabili ai prodotti venduti mentre questa garanzia è in vigore.

4) PERIODO DI COPERTURA DELLA GARANZIA

Questa garanzia limitata entrerà in vigore dalla data di invio al primo consumatore al dettaglio o dalla data in cui il prodotto è stato utilizzato per la prima volta, in base all'eventualità che si verifica per prima, per un periodo di:

SEI (6) MESI CONSECUTIVI, in caso di uso privato o commerciale.

I componenti correlati alle emissioni inclusi nella tabella riportata qui di seguito, che sono installati sugli ATV Can-Am certificati EPA registrati negli Stati Uniti, sono coperti per trenta (30) mesi consecutivi.

COMPONENTI CORRELATI ALLE EMISSIONI	450 EFI
TPS (sensore di posizione valvola)	X
Regolatore pressione del carburante	X
Iniettori del carburante	X
Modulo di controllo motore (ECM)	X
Guarnizione testa del cilindro	X
Guarnizione guida di ingresso	X
Sensore di pressione aria collettore (MAPS)	X
Sensore di temperatura pressione aria ambiente (AAPT)	X

La riparazione e la sostituzione di pezzi o l'esecuzione di manutenzione in base a questa garanzia non estende la durata della presente garanzia oltre la data di scadenza originale.

5) CONDIZIONI PER LA COPERTURA DELLA GARANZIA

Questa copertura di garanzia è disponibile solo in caso di rispetto delle seguenti condizioni:

- L'ATV Can-Am modello 2008 deve essere acquistato dal primo proprietario nuovo e mai utilizzato presso un concessionario BRP autorizzato a distribuire gli ATV Can-Am nel Paese in cui è avvenuta la vendita ("concessionario BRP");
- Il processo di ispezione pre-fornitura specifico di BRP deve essere completato e documentato;
- L'ATV Can-Am modello 2008 deve essere stato debitamente registrato da parte di un concessionario BRP autorizzato;
- L'ATV Can-Am modello 2008 deve essere stato acquistato nel Paese di residenza dell'acquirente;

- Come delineato nella Guida dell'operatore, effettuare la manutenzione periodica necessaria per mantenere la copertura della garanzia. BRP si riserva il diritto di rendere far dipendere la copertura della garanzia dalla presentazione della prova di avvenuta corretta manutenzione.

BRP non rispetterà questa garanzia limitata per qualsiasi utente privato o commerciale se non sono state soddisfatte le precedenti condizioni. Tali limitazioni sono necessarie per consentire a BRP di proteggere la sicurezza dei propri prodotti, dei consumatori e del pubblico in generale.

6) COME PROCEDERE PER OTTENERE LA COPERTURA DELLA GARANZIA

Il cliente deve informare un concessionario BRP per la manutenzione entro due (2) giorni dalla comparsa del difetto e consentire un ragionevole accesso al prodotto per la possibile riparazione. Il cliente deve inoltre presentare al concessionario autorizzato BRP la prova di acquisto del prodotto e firmare l'ordine di riparazione/di lavoro prima dell'inizio delle operazioni effettive per convalidare la riparazione in garanzia. Tutti i pezzi sostituiti in base alla presente garanzia diventano proprietà di BRP.

7) LE RESPONSABILITÀ DI BRP

In base a questa garanzia, gli obblighi di BRP sono limitati, a sua unica discrezione, alla riparazione di parti che sono risultate difettose nelle normali condizioni di utilizzo, alla manutenzione o sostituzione di tali parti con pezzi di ricambio originali ATV Can-Am senza addebito dei costi per le parti e la manodopera presso qualsiasi concessionario autorizzato BRP durante il periodo di garanzia.

BRP si riserva il diritto di migliorare o modificare di quando in quando i Prodotti senza assumersi alcun obbligo di modificare i Prodotti precedentemente realizzati.

8) TRASFERIMENTO

Se la proprietà di un prodotto viene trasferita durante il periodo di copertura della garanzia, la garanzia verrà anch'essa trasferita e sarà valida per il restante periodo di copertura a condizione che BRP venga informato di tale trasferimento nel seguente modo:

- a) Il precedente proprietario contatti BRP (al numero di telefono indicato qui sotto) o un concessionario autorizzato BRP e fornisca i dati sul nuovo proprietario, o
- b) BRP o un concessionario autorizzato BRP deve ricevere prova che il precedente proprietario abbia acconsentito al trasferimento di proprietà, oltre ai dati sul nuovo proprietario.

9) ASSISTENZA CLIENTI

- a) In caso di controversia o disputa in relazione alla presente garanzia limitata, BRP consiglia di provare a risolvere la questione con il proprio concessionario. Si consiglia di risolvere il problema con il responsabile della manutenzione presso il concessionario autorizzato o con il proprietario.
- b) Se il problema non è ancora stato risolto, inviare il proprio reclamo scritto all'indirizzo o contattare il numero appropriato qui di seguito:

In Canada

BOMBARDIER RECREATIONAL PRODUCTS INC.

Consumer Services Group
75, J.-A. Bombardier Street
Sherbrooke, Québec J1L 1W3
Tel.: 819 566-3366

Negli Stati Uniti

BRP US INC.

Consumer Services Group
7575 Bombardier Court
Wausau WI 54401
Tel.: 715 848-4957

* Negli Stati Uniti, la distribuzione e l'assistenza dei prodotti è eseguita da BRP US Inc.

© 2007 Bombardier Recreational Products Inc. Tutti i diritti riservati.

™ Marchio commerciale di Bombardier Recreational Products Inc. o sue affiliate.

† Carlisle e ITP sono marchi commerciali di proprietà di Carlisle Tire & Wheel Company.

GARANZIA LIMITATA INTERNAZIONALE BRP: 2008 CAN-AM™ ATV

1) AMBITO DELLA GARANZIA LIMITATA

Bombardier Recreational Products Inc. ("BRP")* garantisce i suoi ATV Can-Am modello 2008 in caso di difetti di materiale o nella qualità di esecuzione per il periodo e in base alle condizioni di seguito descritte.

Tutti i pezzi di ricambio e gli accessori originali degli ATV Can-Am installati da un concessionario/distributore autorizzato Can-Am (come definito di seguito) al momento della consegna dell'ATV Can-Am modello 2008, sono coperti dalla stessa garanzia dell'ATV Can-Am.

L'uso del Prodotto per gare o qualsiasi altra attività competitiva, in qualsiasi momento, persino da parte di un proprietario precedente, rende nulla questa garanzia.

2) ESCLUSIONI – QUANTO DI SEGUITO ESPOSTO NON È COPERTO DA GARANZIA

Quanto qui di seguito esposto non è coperto, in nessuna circostanza, da garanzia:

- Normale usura;
- componenti soggetti a manutenzione ordinaria, messe a punto, regolazioni;
- Danni causati dalla mancata manutenzione e/o rimessaggio, come descritto nella Guida dell'operatore;
- Danni derivanti dalla rimozione di parti, riparazioni, manutenzione o modifiche non corrette o utilizzo di parti o accessori non realizzati o approvati da BRP, o derivanti da riparazioni effettuate da una persona che non è un distributore/concessionario Can-Am autorizzato.
- Danni causati da abuso, uso scorretto, uso anormale, negligenza o funzionamento del prodotto in un modo non coerente con il funzionamento raccomandato descritto nella Guida dell'operatore.
- danni risultanti da incidenti, immersione, incendio, furto, atti di vandalismo o qualsiasi causa di forza maggiore;
- Funzionamento con carburanti, oli o lubrificanti che non sono adatti all'impiego nel prodotto (vedere la Guida dell'operatore);
- Incameramento di acqua o neve.
- Danni accidentali o consequenziali, o danni di qualsiasi tipo inclusi, tra l'altro, traino o rimorchio, magazzinaggio, spese telefoniche, nolo, taxi, inconvenienti, copertura assicurativa, pagamenti dei prestiti, perdita di tempo, perdita di reddito.

3) LIMITAZIONI DELLA RESPONSABILITÀ

QUESTA GARANZIA VIENE ESPLICITAMENTE CONCESSA E ACCETTATA IN LUOGO DI TUTTE LE ALTRE GARANZIE, ESPLICITE O IMPLICITE, COMPRESSE, TRA L'ALTRO, QUELLE DI COMMERCIALIZZABILITÀ O IDONEITÀ A UNO SCOPO PARTICOLARE. DAL MOMENTO CHE NON È POSSIBILE RINUNCIARE AGLI OBBLIGHI DELLE GARANZIE IMPLICITE, ESSE SARANNO LIMITATE, IN DURATA, ALLA VITA DELLE GARANZIE ESPLICITE. I DANNI INCIDENTALI E CONSEGUENZIALI SONO ESCLUSI DALLA COPERTURA DELLA PRESENTE GARANZIA. ALCUNE GIURISDIZIONI NON RICONOSCONO LE CLAUSOLE DI ESONERO DA EVENTUALI RESPONSABILITÀ, LE LIMITAZIONI E LE ESCLUSIONI DI CUI SOPRA CHE, PERTANTO, POTREBBERO NON ESSERE APPLICABILI NEL VOSTRO CASO. QUESTA GARANZIA ATTRIBUISCE DIRITTI SPECIFICI AI QUALI POTREBBERO AGGIUNGERSENE ALTRI DI TIPO LEGALE CHE POTREBBERO DIFFERIRE DI PAESE IN PAESE.

Nessun distributore, concessionario Can-Am o altra persona è autorizzato a rendere alcuna affermazione, a dichiarare o a fornire alcuna garanzia in merito al prodotto diversa da quanto espresso nella presente garanzia limitata e, in caso contrario, non sarà applicabile contro BRP.

BRP si riserva il diritto di modificare la garanzia in qualsiasi momento, sottinteso che tale modifica non altererà le condizioni di garanzia applicabili ai prodotti venduti mentre questa garanzia è in vigore.

4) PERIODO DI COPERTURA DELLA GARANZIA

Questa garanzia limitata entrerà in vigore dalla data di invio al primo consumatore al dettaglio o dalla data in cui il prodotto è stato utilizzato per la prima volta, in base all'eventualità che si verifica per prima, per un periodo di:

SEI (6) MESI CONSECUTIVI, in caso di uso privato o commerciale.

La riparazione e la sostituzione di pezzi o l'esecuzione di manutenzione in base a questa garanzia non estende la durata della presente garanzia oltre la data di scadenza originale.

5) CONDIZIONI PER LA COPERTURA DELLA GARANZIA

Questa copertura di garanzia è disponibile **solo** in caso di **rispetto delle seguenti condizioni**:

- L'ATV Can-Am modello 2008 deve essere acquistato dal primo proprietario nuovo e mai utilizzato presso un concessionario/distributore Can-Am autorizzato a distribuire gli ATV Can-Am nel Paese in cui è avvenuta la vendita ("distributore/concessionario Can-Am");
- Il processo di ispezione pre-fornitura specifico di BRP deve essere completato e documentato;
- Il prodotto deve essere stato debitamente registrato da parte di un distributore/concessionario Can-Am autorizzato;
- L'ATV Can-Am modello 2008 deve essere stato acquistato nel Paese o unione di Paesi di residenza dell'acquirente;

- Come delineato nella Guida dell'operatore, effettuare la manutenzione periodica necessaria per mantenere la copertura della garanzia. BRP si riserva il diritto di rendere far dipendere la copertura della garanzia dalla presentazione della prova di avvenuta corretta manutenzione.

BRP non rispetterà questa garanzia limitata per qualsiasi utente privato o commerciale se non sono state soddisfatte le precedenti condizioni. Tali limitazioni sono necessarie per consentire a BRP di proteggere la sicurezza dei propri prodotti, dei consumatori e del pubblico in generale.

6) COME PROCEDERE PER OTTENERE LA COPERTURA DELLA GARANZIA

Il cliente deve informare un distributore/concessionario Can-Am per la manutenzione entro due (2) giorni dalla comparsa del difetto e consentire un ragionevole accesso al prodotto per la possibile riparazione. Il cliente deve inoltre presentare al distributore/concessionario autorizzato Can-Am la prova di acquisto del prodotto e firmare l'ordine di riparazione/di lavoro prima dell'inizio delle operazioni effettive per convalidare la riparazione in garanzia. Tutti i pezzi sostituiti in base alla presente garanzia diventano proprietà di BRP.

7) LE RESPONSABILITÀ DI BRP

In base a questa garanzia, gli obblighi di BRP, a sua unica discrezione, alla riparazione di parti che sono risultate difettose nelle normali condizione di utilizzo, alla manutenzione o sostituzione di tali parti con pezzi di ricambio originali ATV Can-Am senza addebito dei costi per le parti e la manodopera presso qualsiasi distributore/concessionario autorizzato Can-Am.

BRP si riserva il diritto di migliorare o modificare di quando in quando i Prodotti senza assumersi alcun obbligo di modificare i Prodotti precedentemente realizzati.

8) TRASFERIMENTO

Se la proprietà di un prodotto viene trasferita durante il periodo di copertura della garanzia, la garanzia verrà anch'essa trasferita e sarà valida per il restante periodo di copertura ammesso che BRP o un distributore/concessionario Can-Am autorizzato riceva prova che il precedente proprietario autorizza il trasferimento di proprietà, oltre ai dati del nuovo proprietario.

9) ASSISTENZA CLIENTI

- a) In caso di controversia o disputa in relazione alla presente garanzia limitata, BRP consiglia di provare a risolvere la questione con il proprio concessionario. Si consiglia di risolvere il problema con il responsabile della manutenzione presso il concessionario autorizzato o con il proprietario.
- b) Se risultasse necessaria ulteriore assistenza, rivolgersi all'ufficio di assistenza del concessionario per risolvere la questione. Per le coordinate del proprio distributore consultare il sito www.brp.com.
- c) Se la questione rimanesse irrisolta, contattare BRP all'indirizzo indicato di seguito.

Per i Paesi all'interno dell'Europa, Medio Oriente, Africa, Russia e CIS, rivolgersi al nostro ufficio in Europa:

BRP EUROPE N.V.

Consumer Service Center
Skaldenstraat 125
9042 Gent
Belgio
Tel.: + 32-9-218-26-00

Per i Paesi scandinavi, rivolgersi al nostro ufficio in Finlandia:

BRP FINLAND OY

Service Department
Ahjotie 30
Fin-96320 Rovaniemi
Finlandia
Tel.: + 358 16 3208 111

Per tutti gli altri Paesi, rivolgersi al distributore locale o al nostro ufficio in America settentrionale:

BOMBARDIER RECREATIONAL PRODUCTS INC.

Consumer Services Group
75, J.-A. Bombardier Street
Sherbrooke, Québec J1L 1W3
Tel.: 819 566-3366

*Per il territorio coperto dalla presente garanzia limitata, la distribuzione e l'assistenza dei prodotti è eseguita da Bombardier Recreational Products Inc. o sue affiliate.

© 2007 Bombardier Recreational Products Inc. Tutti i diritti riservati.

™ Marchio commerciale di Bombardier Recreational Products Inc. o sue affiliate.

GARANZIA LIMITATA BRP PER GLI STATI MEMBRI DELL'UNIONE EUROPEA: ATV CAN-AM™ MODELLO 2008

1) AMBITO DELLA GARANZIA LIMITATA

Bombardier Recreational Products Inc. (qui di seguito "BRP")* garantisce gli ATV Can-Am anno modello 2008 nuovi e mai utilizzati venduti da distributori/concessionari BRP autorizzati (qui di seguito "distributori/concessionari") negli Stati membri dell'Unione Europea in caso di difetti di materiale o nella qualità di esecuzione per il periodo e alle condizioni qui di seguito descritti.

Tutti i pezzi di ricambio e gli accessori originali ATV Can-Am installati dai distributori/concessionari BRP autorizzati al momento della consegna di un prodotto ATV Can-Am modello 2008, sono coperti dalla stessa garanzia dell'ATV.

L'uso del Prodotto per gare o qualsiasi altra attività competitiva, in qualsiasi momento, persino da parte di un proprietario precedente, rende nulla questa garanzia.

2) ESCLUSIONI – QUANTO DI SEGUITO ESPOSTO NON È COPERTO DA GARANZIA

Quanto qui di seguito esposto non è coperto, in nessuna circostanza, da garanzia:

- Normale usura;
- componenti soggetti a manutenzione ordinaria, messe a punto, regolazioni;
- Danni causati dalla mancata manutenzione e/o rimessaggio, come descritto nella Guida dell'operatore;
- Danni derivanti dalla rimozione di parti, riparazioni, manutenzione o modifiche non corrette o utilizzo di parti o accessori non realizzati o approvati da BRP, oppure derivanti da riparazioni effettuate da una persona che non è un distributore/concessionario autorizzato;
- Danni causati da abuso, uso scorretto, uso anormale, negligenza o funzionamento del prodotto in un modo non coerente con il funzionamento raccomandato descritto nella Guida dell'operatore.
- danni risultanti da incidenti, immersione, incendio, furto, atti di vandalismo o qualsiasi causa di forza maggiore;
- Funzionamento con carburanti, oli o lubrificanti che non sono adatti all'impiego nel prodotto (vedere la Guida dell'operatore);
- Incameramento di acqua o neve.
- Danni accidentali o consequenziali, o danni di qualsiasi tipo inclusi, tra l'altro, traino o rimorchio, magazzinaggio, spese telefoniche, nolo, taxi, inconvenienti, copertura assicurativa, pagamenti dei prestiti, perdita di tempo, perdita di reddito.

3) LIMITAZIONI DELLA RESPONSABILITÀ

QUESTA GARANZIA VIENE ESPLICITAMENTE CONCESSA E ACCETTATA IN LUOGO DI TUTTE LE ALTRE GARANZIE, ESPLICITE O IMPLICITE, COMPRESSE, TRA L'ALTRO, QUELLE DI COMMERCIALIZZABILITÀ O IDONEITÀ A UNO SCOPO PARTICOLARE. DAL MOMENTO CHE NON È POSSIBILE RINUNCIARE AGLI OBBLIGHI DELLE GARANZIE IMPLICITE, ESSE SARANNO LIMITATE, IN DURATA, ALLA VITA DELLE GARANZIE ESPLICITE. I DANNI INCIDENTALI E CONSEGUENZIALI SONO ESCLUSI DALLA COPERTURA DELLA PRESENTE GARANZIA. ALCUNE GIURISDIZIONI NON RICONOSCONO LE CLAUSOLE DI ESONERO DA EVENTUALI RESPONSABILITÀ, LE LIMITAZIONI E LE ESCLUSIONI DI CUI SOPRA CHE, PERTANTO, POTREBBERO NON ESSERE APPLICABILI NEL VOSTRO CASO. QUESTA GARANZIA ATTRIBUISCE DIRITTI SPECIFICI AI QUALI POTREBBERO AGGIUNGERSENE ALTRI DI TIPO LEGALE CHE POTREBBERO DIFFERIRE DI PAESE IN PAESE.

Nessun distributore, distributore/concessionario BRP o altra persona è autorizzato a rilasciare alcuna affermazione, dichiarazione o garanzia in merito al prodotto diversa da quanto espresso nella presente garanzia limitata e, in caso contrario, non sarà applicabile contro BRP.

BRP si riserva il diritto di modificare la garanzia in qualsiasi momento, sottinteso che tale modifica non altererà le condizioni di garanzia applicabili ai prodotti venduti mentre questa garanzia è in vigore.

4) PERIODO DI COPERTURA DELLA GARANZIA

Questa garanzia limitata entrerà in vigore dalla data di invio al primo consumatore al dettaglio o dalla data in cui il prodotto è stato utilizzato per la prima volta, in base all'eventualità che si verifica per prima, per un periodo di:

VENTIQUATTRO (24) MESI CONSECUTIVI in caso d'uso privato e commerciale.

La riparazione e la sostituzione di pezzi o l'esecuzione di manutenzione in base a questa garanzia non estende la durata della presente garanzia oltre la data di scadenza originale.

Si ricorda che la durata e altre modalità della copertura di garanzia sono subordinate alla legislazione locale e nazionale applicabile nel proprio Paese.

5) CONDIZIONI PER LA COPERTURA DELLA GARANZIA

Questa copertura di garanzia è disponibile **solo** in caso di **rispetto delle seguenti condizioni**:

- L'ATV Can-Am modello 2008 deve essere acquistato dal primo proprietario nuovo e mai utilizzato presso un concessionario/distributore Can-Am autorizzato a distribuire gli ATV Can-Am nel Paese in cui è avvenuta la vendita;
- Il processo di ispezione pre-fornitura specifico di BRP deve essere completato e documentato;
- Il prodotto deve essere stato debitamente registrato da parte di un distributore/concessionario Can-Am autorizzato;
- L'ATV Can-Am modello 2008 deve essere stato acquistato nel Paese o unione di Paesi di residenza dell'acquirente;

- Come delineato nella Guida dell'operatore, effettuare la manutenzione periodica necessaria per mantenere la copertura della garanzia. BRP si riserva il diritto di rendere far dipendere la copertura della garanzia dalla presentazione della prova di avvenuta corretta manutenzione.

BRP non rispetterà questa garanzia limitata per qualsiasi utente privato o commerciale se non sono state soddisfatte le precedenti condizioni. Tali limitazioni sono necessarie per consentire a BRP di proteggere la sicurezza dei propri prodotti, dei consumatori e del pubblico in generale.

6) COME PROCEDERE PER OTTENERE LA COPERTURA DELLA GARANZIA

Il cliente deve informare un distributore/concessionario BRP per la manutenzione entro due (2) mesi dalla comparsa del difetto e consentire un ragionevole accesso al prodotto e per la possibile riparazione. Il cliente deve inoltre presentare al distributore/concessionario autorizzato BRP la prova di acquisto del prodotto e firmare l'ordine di riparazione/di lavoro prima dell'inizio delle operazioni effettive per convalidare la riparazione in garanzia. Tutti i pezzi sostituiti in base alla presente garanzia diventano proprietà di BRP.

Si ricorda che il periodo di notifica è subordinato alla legislazione locale e nazionale applicabile nel proprio Paese.

7) LE RESPONSABILITÀ DI BRP

In base a questa garanzia, gli obblighi di BRP sono limitati, a sua unica discrezione, alla riparazione di parti che sono risultate difettose nelle normali condizioni di utilizzo, alla manutenzione o sostituzione di tali parti con pezzi di ricambio originali Can-Am senza addebito dei costi per le parti e la manodopera presso qualsiasi distributore/concessionario autorizzato BRP durante il periodo di garanzia.

BRP si riserva il diritto di migliorare o modificare di quando in quando i Prodotti senza assumersi alcun obbligo di modificare i Prodotti precedentemente realizzati.

8) TRASFERIMENTO

Se la proprietà di un prodotto viene trasferita durante il periodo di copertura della garanzia, la garanzia verrà anch'essa trasferita e sarà valida per il restante periodo di copertura ammesso che BRP o un distributore/concessionario BRP autorizzato riceva prova che il precedente proprietario autorizza il trasferimento di proprietà, oltre ai dati del nuovo proprietario.

9) ASSISTENZA CLIENTI

- a) In caso di controversia o disputa in relazione alla presente garanzia limitata, BRP consiglia di provare a risolvere la questione con il proprio concessionario. Si raccomanda di valutare la situazione con il responsabile della manutenzione presso il distributore/concessionario autorizzato o con il proprietario.
- b) Se risultasse necessaria ulteriore assistenza, rivolgersi all'ufficio di assistenza del concessionario per risolvere la questione. Per le coordinate del proprio distributore consultare il sito www.brp.com.

- c) Se la questione rimanesse irrisolta, contattare BRP all'indirizzo indicato di seguito.

Per i Paesi all'interno dell'Europa, Medio Oriente, Africa, Russia e CIS, rivolgersi al nostro ufficio in Europa:

BRP EUROPE N.V.

Consumer Service Center
Skaldenstraat 125
9042 Gent
Belgio
Tel.: + 32-9-218-26-00

Per i Paesi scandinavi, rivolgersi al nostro ufficio in Finlandia:

BRP FINLAND OY

Service Department
Ahjotie 30
Fin-96320 Rovaniemi
Finlandia
Tel.: + 358 16 3208 111

Per tutti gli altri Paesi, rivolgersi al distributore locale o al nostro ufficio in America settentrionale:

BOMBARDIER RECREATIONAL PRODUCTS INC.

Consumer Services Group
75, J.-A. Bombardier Street
Sherbrooke, Québec J1L 1W3
Tel.: 819 566-3366

*Per il territorio coperto dalla presente garanzia limitata, la distribuzione e l'assistenza dei prodotti è eseguita da Bombardier Recreational Products Inc. o sue affiliate.

© 2007 Bombardier Recreational Products Inc. Tutti i diritti riservati.

™ Marchio commerciale di Bombardier Recreational Products Inc. o sue affiliate.

ESONERO DALLA RESPONSABILITÀ/OBBLIGHI RELATIVI ALLA RISERVATEZZA

Si informa che i dati personali verranno usati per questioni di sicurezza o per garantire i servizi di garanzia. A volte, i dati dei nostri clienti vengono utilizzati per informarli di nuovi prodotti o per presentare nuove offerte. Se si desidera non ricevere informazioni sui nostri prodotti, servizi e offerte, informarci per iscritto al seguente indirizzo.

Notare inoltre, che a volte società accreditate verranno da noi autorizzate ad utilizzare i dati personali dei nostri clienti per promuovere prodotti e servizi di qualità. Qualora non si desideri che i dati personali vengano forniti a terzi, informarci per iscritto al seguente indirizzo.

In Canada

BOMBARDIER RECREATIONAL PRODUCTS INC.

Warranty Department
75, J.-A. Bombardier Street
Sherbrooke, Québec J1L 1W3
Fax: 819 566-3590

Negli Stati Uniti

BRP US INC.

Warranty Department
7575 Bombardier Court
Wausau WI 54401
Tel.: 715 848-4957

Altri Paesi nel mondo

BRP European Distribution

Warranty Department
Chemin de Messidor 5-7
1006 Losanna Svizzera
Fax: + 41213187801

CAMBIO DI INDIRIZZO/PROPRIETÀ

Se il vostro indirizzo è cambiato o se siete i nuovi proprietari dell'ATV, accertatevi di informare BRP in uno dei modi seguenti:

- spedendo una delle seguenti cartoline;
- **Solo America Settentrionale:** telefonando al numero 715 848-4957 (USA) oppure 819 566-3366 (Canada);
- informare un concessionario autorizzato Can-Am.

In caso di trasferimento della proprietà, dimostrare che il precedente proprietario acconsente a tale trasferimento.

Nell'America settentrionale

BOMBARDIER RECREATIONAL PRODUCTS INC.

Warranty Department
75, J.-A. Bombardier Street
Sherbrooke, Québec J1L 1W3
Canada

Informare BRP, anche dopo la scadenza della garanzia limitata, è molto importante in quanto consente a BRP di raggiungere il proprietario dell'ATV, in caso di necessità, ad esempio quando si deve richiamare in fabbrica il veicolo per motivi di sicurezza. È responsabilità del proprietario informare BRP.

UNITÀ RUBATE: In caso di furto dell'ATV, rivolgersi a BRP o a un concessionario Can-Am autorizzato. Verrà chiesto di indicare il proprio nome, indirizzo, numero di telefono, numero di identificazione del veicolo e data del furto.

Altri Paesi nel mondo

BRP EUROPEAN DISTRIBUTION

Warranty Department
Chemin de Messidor 5-7
1006 Losanna
Svizzera



CAMBIO DI INDIRIZZO

CAMBIO DI PROPRIETÀ

NUMERO DI IDENTIFICAZIONE VEICOLO

Numero modello

Numero Identificazione Veicolo (V.I.N.)

VECCHIO INDIRIZZO
O PROPRIETARIO PRECEDENTE:

NOME

N.

VIA

APT

CITTÀ

PROVINCIA

CODICE POSTALE

PAESE

NUOVO INDIRIZZO
O NUOVO PROPRIETARIO:

NOME

N.

VIA

APT

CITTÀ

PROVINCIA

CODICE POSTALE

PAESE

V00A2F

ATV MODELLO NUMERO _____

VEICOLO
NUMERO IDENTIFICAZIONE (V.I.N.) _____

MOTORE
NUMERO IDENTIFICAZIONE (E.I.N.) _____

Proprietario: _____

NOME

N.

VIA

APT

CITTÀ

STATO/PROVINCIA

CODICE POSTALE

Data d'acquisto _____

ANNO MESE GIORNO

Data di scadenza garanzia _____

ANNO MESE GIORNO

Da completare da parte del concessionario al momento della vendita.

AREA RISERVATA AI DATI RESTAMPATI DEL CONCESSIONARIO

Controllare con il concessionario che il veicolo sia stato registrato presso BRP.

Durante la lettura di questa Guida dell'operatore, ricordare che:



AVVERTENZA

Indica un potenziale pericolo che, se non viene evitato, può provocare gravi lesioni o la morte.



AVVERTENZA

LA GUIDA DI QUESTO VEICOLO POTREBBE ESSERE RISCHIOSA. In caso di mancata osservanza delle precauzioni, potrebbe verificarsi facilmente una collisione o un ribaltamento, persino durante le manovre ordinarie come le sterzate, la guida su pendii o su ostacoli.

La mancata osservanza di queste istruzioni può provocare **LESIONI GRAVI O MORTE:**

- **PRIMA DI METTERE IN FUNZIONE L'ATV, LEGGERE QUESTA GUIDA DELL'OPERATORE E TUTTE LE ETICHETTE APPLICATE SUL PRODOTTO.**
- **NON METTERE IN FUNZIONE L'ATV, SENZA LE ISTRUZIONI CORRETTE.**
I principianti devono completare un corso di formazione certificato.
- **NON TRASPORTARE MAI PASSEGGERI.** Il trasporto di passeggeri aumenta il rischio di perdita del controllo.
- **NON METTERE IN FUNZIONE L'ATV SU SUPERFICI ASFALTATE.** L'uso dell'ATV su superfici asfaltate aumenta il rischio di perdita del controllo.
- **NON METTERE IN FUNZIONE L'ATV SU STRADE PUBBLICHE.** Sono possibili collisioni con altri veicoli nel caso l'ATV venga utilizzato su una strada pubblica.
- **INDOSSARE SEMPRE UN CASCO OMOLOGATO,** una protezione per gli occhi e abiti protettivi.
- **NON CONSUMARE MAI ALCOOL O DROGHE** prima o durante la guida.
- **NON METTERE IN FUNZIONE L'ATV A VELOCITÀ ELEVATE.** L'uso di questo veicolo a velocità troppo elevate per il tipo di terreno, per le condizioni di visibilità e per la propria esperienza, aumenta il rischio di perdita del controllo.
- **NON PROVARE A ESEGUIRE IMPENNATE, SALTI O ALTRE ACROBAZIE.**

**GUIDA DELL'OPERATORE
DS 450/DS 450X
2008
219 700 876**